

LEXIQUE MATHÉMATIQUE ANGLAIS-FRANÇAIS

Nicolas BACAËR



Lexique mathématique
anglais-français

Nicolas BACAËR

Nicolas BACAËR

Institut de recherche pour le développement

nicolas.bacaer@ird.fr

Couverture : *Ulysse et les Sirènes*, détail de la mosaïque présentée au musée national du Bardo à Tunis.

© Nicolas Bacaër, Paris, 2026

ISBN : 979-10-435-1940-6

Introduction

Le gaulois a disparu parce que les élites gauloises se sont empressées d'envoyer leurs enfants à l'école romaine. Tout comme les élites provinciales, plus tard, ont appris à leur progéniture le français au détriment des langues régionales. Les classes dominantes sont souvent les premières à adopter le parler de l'envahisseur. Elles font de même aujourd'hui avec l'anglais.

CLAUDE HAGÈGE

Ce lexique a pour objectif d'aider à la traduction de textes mathématiques d'anglais en français. Ce n'est évidemment pas le premier lexique de ce type.

Un « dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique » de 138 pages a été publié en 1970 à Montréal [11]. Ce dictionnaire indique la prononciation des termes en anglais.

Un dictionnaire mathématique quadrilingue (anglais, allemand, français et russe) avec environ trente-cinq mille entrées a été publié en 1982 à Francfort-sur-le-Main [8]. Le premier volume de 924 pages en quatre colonnes donne la traduction de l'anglais vers les trois autres langues. Une numérisation de ce volume est actuellement disponible sur le

site mathematikalpha.de/fachwoerterbuch, qui ne semble pas avoir de lien avec l'éditeur. Le second volume du dictionnaire est consacré à la traduction à partir des trois autres langues, en renvoyant par un système de numérotation au premier volume. Si les entrées sont si nombreuses, c'est notamment parce que toutes les combinaisons adjectif + nom sont indiquées séparément : si m adjectifs peuvent être associés à n noms, il y aura $m \times n$ entrées dans le dictionnaire.

Le ministère de l'éducation de l'Alberta a publié plusieurs versions d'un lexique anglais-français consacré aux mathématiques du collège et du lycée entre 1988 et 2015. La version de 1993 en 87 pages a la particularité d'avoir été numérisée et d'être disponible en ligne [1]. La version électronique de 2015 est également disponible [2].

Un lexique anglais-français limité aux statistiques et aux probabilités en 131 pages a été publié en 1999 à Paris [5]. C'est dans cette même ville qu'a été publié l'année suivante un lexique bilingue de mathématiques en 176 pages [10].

Un nouveau dictionnaire quadrilingue avec les quatre mêmes langues que ci-dessus a été publié en l'an 2000 à Amsterdam, avec 11 652 entrées, le tout en un seul volume de 998 pages [13]. Les 656 premières pages donnent la traduction de l'anglais vers les autres langues. Les pages suivantes sont consacrées aux autres sens de traduction avec un système de renvoi numéroté.

Un recueil en 118 pages de « mots clés des mathématiques et des statistiques » a été publié

en 2017 en France [14]. Les termes sont regroupés par thèmes dans le sens du français vers l'anglais et accompagnés de phrases qui servent d'exemples d'utilisation. Un index peut servir pour traduire de l'anglais vers le français.

Il existe également des lexiques scientifiques anglais-français plus généraux, comme celui de Jacques Bert dont la 5^e édition a été publiée en 2019 [4]. Mais les termes mathématiques ne représentent qu'une petite fraction du volume.

Jusqu'à présent, il n'a été question que de livres imprimés. L'encyclopédie multilingue en ligne [Wikipédia](#) est née en 2001. C'est sans doute le site le plus consulté de nos jours pour trouver la traduction d'un terme technique. Le « portail des mathématiques » indique qu'il y a actuellement plus de 16 000 articles de mathématiques dans la version française, mais cela inclut un grand nombre d'articles biographiques. Néanmoins, pour des termes très pointus, on constate souvent qu'il existe une page en anglais, en allemand ou en d'autres langues, mais pas en français.

L'Institut de l'information scientifique et technique, une unité du CNRS située à Vandœuvre-lès-Nancy, a mis en ligne en 2023 un thésaurus mathématique bilingue anglais-français avec 2 600 concepts issus en grande majorité de Wikipédia (loterre.istex.fr/PSR/fr).

On trouve également en ligne des lexiques mathématiques anglais-français de tailles variables, par exemple www.bibmath.net/trans. Certains lexiques en ligne portent sur des sous-domaines

des mathématiques. Un dictionnaire trilingue français-anglais-allemand de « logique pour linguistes », publié à Paris en 1995, a été numérisé [3]. L’Institut international de statistique propose un glossaire de sa spécialité en une trentaine de langues (isi-web.org/glossary). Le site permet de choisir la langue source pour la traduction.

Quelle est donc l’utilité d’un nouveau lexique ?

1. Ce lexique est disponible gratuitement en ligne, mais il est aussi adapté à une impression au format 11 cm × 17 cm.
2. Le dictionnaire imprimé quadrilingue de 1982 n’est disponible qu’en six exemplaires dans les bibliothèques universitaires françaises d’après la base bibliographique SUDOC. Il a certes été numérisé, mais très peu de gens le savent. Évidemment, ce dictionnaire ne recense pas les nouveaux termes mathématiques apparus depuis 1982.
3. Le dictionnaire imprimé quadrilingue de l’an 2000 n’est disponible qu’en cinq exemplaires dans les bibliothèques universitaires françaises (à Paris, Rennes, Le Havre et Clermont-Ferrand), toujours d’après SUDOC. Il ne semble pas avoir été numérisé. Ce dictionnaire ne recense pas les nouveaux termes apparus depuis l’an 2000.
4. Comme on l’a déjà signalé, il existe des lacunes dans la version française de Wikipédia quand on la compare notamment à la

version anglaise.

5. L'arrivée vers 2016-2017 de traducteurs automatiques performants peut accélérer le processus de traduction de textes mathématiques¹. Avec DeepL, on peut d'ailleurs inclure dans un glossaire un certain nombre de termes — dix dans la version gratuite — pour guider la machine. L'utilité des lexiques se fait à nouveau sentir. Il existe également de nouveaux outils partiellement gratuits pour transformer des fichiers PDF en fichiers L^AT_EX, tels Mathpix, ce qui élargit les possibilités de traduction, car on peut mettre directement dans DeepL le texte en L^AT_EX sans les formules mathématiques qui se trouvent sur des lignes séparées.

On a entrepris récemment de traduire certains textes mathématiques d'intérêt général :

- les textes de présentation des lauréats de divers prix mathématiques (médailles Fields, prix Abel, prix Shaw, prix des Congrès internationaux de mathématiques appliquées et industrielles...);
- les résumés de tous les exposés au dernier Congrès international des mathématiciens;
- les textes de présentation des « sept problèmes mathématiques du millénaire ».

On a également traduit deux livres, *Surprises mathématiques* de Mordechai Ben-Ari et *Une sin-*

1. La traduction, même non automatisée, a pris une nouvelle dimension depuis la loi Fioraso de 2013.

gulière promenade mathématique d'Étienne Ghys, dont les fichiers sources en L^AT_EX étaient disponibles en ligne. Le présent lexique inclut les termes rencontrés lors de toutes nos traductions, qui donnent un petit aperçu des mathématiques contemporaines.

Il faut noter par ailleurs que certains journaux mathématiques publient un résumé en français de leurs articles en anglais ou un résumé en anglais de leurs articles en français. Presque toutes les thèses récentes soutenues en France ont un résumé disponible à la fois en français et en anglais. Les nouveaux termes que l'on peut extraire de ces journaux et de ces thèses seront ajoutés progressivement au présent lexique.

Pour ce lexique, on a choisi l'orthographe états-unienne² puisque c'est de là que vient le problème d'hégémonie linguistique. Dans les rares cas où il existe une forme assez différente en anglais britannique, comme avec *trapezoid* et *trapezium*, on a indiqué les deux formes.

Le vocabulaire mathématique se compose d'une part de termes que l'on trouve dans des dictionnaires ordinaires³, d'autre part de termes plus spécialisés. Ces derniers sont mis en évidence par un astérisque dans ce volume :

*diagonalizable** → diagonalisable.

2. Par exemple *color* au lieu de *colour*, *disk* au lieu de *disc*, *fiber* au lieu de *fibre*, *premise* au lieu de *premiss*, etc.

3. On a pris comme dictionnaire de référence le *Grand Dictionnaire anglais-français / français-anglais* publié par Larousse (édition imprimée de 1995), repris sur le site www.larousse.fr/dictionnaires/anglais-francais.

Rappelons néanmoins que ce n'est pas parce qu'un terme anglais figure dans un dictionnaire bilingue ordinaire que sa traduction dans un contexte mathématique y figure aussi, comme avec *field* (corps) ou *manifold* (variété). Dans de pareils cas, on met l'astérisque dans la partie droite :

manifold → variété*.

De nombreux termes mathématiques sont identiques ou quasi identiques entre le français et l'anglais :

triangle → triangle

function → fonction.

Ceux qui au contraire méritent une certaine attention sont soulignés. Ce sont notamment tous les termes où l'anglais utilise une racine germanique, ceux dont la racine latine a subi d'importantes modifications entre le français et l'anglais, mais aussi ceux où il existe plusieurs traductions bien différentes qui dépendent du contexte. Pour ces derniers termes, on utilise comme séparateur la barre oblique « / ». On précise parfois par des exemples en plus petits caractères dans quel contexte chacune des traductions est employée :

bisector → bissectrice / médiatrice

angle bisector → bissectrice

perpendicular bisector → médiatrice.

Dans d'autres cas, on indique le contexte entre crochets :

flat → plat(e) / fermé [n.m., matroïdes].

Pour certains mots, on attire l'attention sur une seule lettre en la soulignant :

persistence → persistance.

Contrairement aux deux gros dictionnaires quadrilingues déjà mentionnés, on a restreint au maximum les combinaisons « adjectif + nom », en ne gardant que les cas où il y avait une difficulté particulière de traduction ou les cas où l'adjectif accompagne toujours le même nom. Par exemple, pour traduire *finite group*, on observe que *finite* se traduit toujours par « fini(e) », tandis que *group* se traduit toujours par « groupe ». Donc il n'y a pas besoin d'avoir une entrée particulière pour *finite group* si l'on connaît la règle générale (rappelée en appendice) selon laquelle « adjectif + nom » se traduit par « nom + adjectif », à quelques exceptions près. En revanche, lorsque le nom peut être traduit de deux manières et que le choix dépend de l'adjectif accolé, on l'a indiqué. Les combinaisons « nom + nom » posent beaucoup plus de difficultés ; on ne peut pas se contenter des traductions séparées des noms.

Lorsque deux traductions sont possibles mais interchangeables, on utilise comme séparateur la virgule :

cross-ratio → birapport, rapport anharmonique.

Les mots qui ne figurent pas dans les deux gros dictionnaires quadrilingues mentionnés précédemment sont en gras. Ce sont parfois des mots dont l'utilisation est relativement récente :

perfectoid → perfectoïde [n.m. et adj.].

Lorsqu'un mot a été repris en français sans traduction, on le met en italique, comme il se doit en typographie française pour un mot non francisé, et l'on précise le genre que l'on a observé s'il s'agit d'un nom. Par exemple, [n.m.] signifie *nom masculin* :

quandle → *quandle* [n.m.].

Pour les mots composés dont la première partie ne comporte qu'une ou deux lettres et dont la deuxième partie est un nom ou un adjectif qui figure déjà dans le lexique, il peut y avoir inversion

L-function → fonction L,

p-value → valeur *p*,

t-test → test de Student, test *t*,

x-axis → axe des *x*,

z-distribution → loi *z*,

z-score → cote Z,

Z-test → test Z,

Z-transform → transformation (ou transformée)
en Z,

ou pas :

B-spline $\rightarrow$ B-spline,
CW-complex $\rightarrow$ CW-complexe,
D-module $\rightarrow$ D-module,
j-invariant $\rightarrow$ *j*-invariant,
K-theory $\rightarrow$ K-théorie,
m-accretive $\rightarrow$ *m*-accrétif,
M-matrix $\rightarrow$ M-matrice,
NP-complete $\rightarrow$ NP-complet,
o-minimal $\rightarrow$ o-minimal(e),
p-group $\rightarrow$ *p*-groupe,
 π -system $\rightarrow$ π -système,
q-analog $\rightarrow$ *q*-analogue,
q-difference $\rightarrow$ *q*-différence,
 σ -finite $\rightarrow$ σ -fini(e),
 σ -ring $\rightarrow$ σ -anneau.

On n'a conservé dans le lexique que des mots composés du premier type et ceux du deuxième type qui présentent une particularité, comme

σ -algebra $\rightarrow$ tribu, σ -algèbre.

Il est évidemment assez difficile de fixer une limite précise au vocabulaire mathématique, notamment à cause des interactions avec la physique [6], l'ingénierie [7], l'informatique [12]... On a adopté un point de vue assez restrictif. Par exemple, le vocabulaire de la cinématique (comme *velocity*)

ne figure pas dans ce volume. En revanche, *quantum* et *viscosity* y figurent, car ces termes interviennent dans les expressions *quantum group* et *viscosity solution*. On a inclus des expressions qui ne sont pas vraiment des termes mathématiques, mais qui servent à désigner des problèmes classiques, comme

seven bridges of Königsberg → sept ponts de
Königsberg.

Une partie du vocabulaire mathématique peut tomber en désuétude : un terme peut être remplacé par un autre (par exemple *synectique* par *holomorphe*) ou l'objet même de l'étude tombe dans l'oubli. On s'est fixé comme règle de n'inclure que des termes qui figurent dans Wikipédia, dans des articles postérieurs à 1950 ou dans des thèses numérisées. Le lexique contient actuellement environ cinq mille termes, avec environ cinq cents mots en gras (qui ne figurent pas dans les deux lexiques mathématiques quadrilingues de référence) et environ quatre cents mots anglais avec un astérisque (qui ne figurent pas dans les dictionnaires ordinaires).

Le recueil se termine par trois appendices. Le premier présente des remarques grammaticales pour faciliter la traduction. Par exemple, il n'est pas toujours évident de comprendre pourquoi *group theory* se traduit par « théorie des groupes » (au pluriel) tandis que *measure theory* se traduit pas « théorie de la mesure » (au singulier). Le deuxième appendice présente des remarques typographiques sur les textes mathématiques en français. Signalons

que le site de l'Office québécois de la langue française (vitrinelinguistique.oqlf.gouv.qc.ca) rassemble un grand nombre d'informations typographiques générales, par exemple sur l'emploi des tirets associés à certains préfixes ; les notes de bas de page sur ce sujet dans le présent volume sont copiées de ce site. Le dernier appendice recense des journaux mathématiques qui publient des articles en français et ceux qui traduisent des résumés en français. Cela peut servir aux étudiants qui commencent une thèse en mathématiques.

Si malgré tout cela on ne trouve pas dans ce lexique la réponse à un problème de traduction, il reste la possibilité de consulter un dictionnaire bilingue ordinaire ou des moteurs de recherche spécialisés tels que [HAL](#), [Numdam](#), [zbMATH](#), [Google Scholar](#) ou [Matilda](#). Dans [zbMATH](#), on peut choisir le français comme langue de publication, ce qui détecte aussi les articles en anglais avec un résumé en français. Dans [Google Scholar](#), on peut chercher un terme en anglais (en utilisant des guillemets anglo-américains pour les groupes de mots) tout en cochant la case « Recherche dans les pages en français ». Deux sources unilingues méritent aussi d'être mentionnées pour l'identification de nouveaux termes : la *Gazette de la Société mathématique de France* et les séminaires Bourbaki.

Signalons enfin qu'un lexique mathématique bidirectionnel français-allemand a été publié à Lausanne en 2018 et qu'il est disponible gratuitement en ligne [9]. Un lexique similaire se trouve sur le site mathematikalpha.de/fachwoerterbuch déjà

mentionné.

Le lexique ci-dessous contient de nombreux hyperliens vers la version française de Wikipédia. Dans de rares cas, l'hyperlien pointe vers la *Vitrine linguistique* de l'Office québécois de la langue française ou vers le glossaire de l'Institut international de statistique. Ces liens ne servent qu'à attester que les termes apparaissent bien dans un contexte mathématique et sont donc bien à leur place ici. Pour les termes qui ne figurent pas dans ces trois sources, on a essayé autant que possible d'indiquer en note de bas de page un article ou une thèse où ils apparaissent.

Les lecteurs qui remarqueraient des termes absents de ce lexique ou qui auraient des suggestions d'amélioration sont invités à les signaler en envoyant un message à l'adresse électronique qui figure au début de ce volume.

Bibliographie

- [1] *Lexique anglais-français et français-anglais, mathématiques, secondaire 7-12*, Edmonton, Alberta Education, 1993.
- [2] *Lexique de mathématiques*, Edmonton, Alberta Education, 2015.
- [3] BANNOUR (A.), *Dictionnaire de logique pour linguistes : français-anglais-allemand*, Paris, Conseil international de la langue française, 1995.
- [4] BERT (Jacques), *Lexique scientifique anglais français*, 5^e éd., Malakoff, Dunod, 2019.
- [5] BOUGHEDAoui (Mourad), *Lexique des statistiques, des probabilités et des mathématiques*, Paris, Maison du dictionnaire, 1999.
- [6] CNRS, *Mécanique des fluides – Optique – Physique de l'état condensé – Transferts de chaleur*, loterre.istex.fr/.
- [7] CNRS, *Théorie et traitement du signal – Vocabulaire des sciences de l'ingénieur – Vocabulaire du traitement automatique des langues*, loterre.istex.fr.
- [8] EISENREICH (Günther) et SUBE (Ralf), *Wörterbuch Mathematik : Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch*, Francfort-sur-le-Main, Verlag Harri Deutsch, 1982.
- [9] ENGELBERGER (Carole), GUNN-SECHEHAYE (Martin), MORAND (Ignace) et VOLKEN (Henri), *Mathematik Lexikon/lexique mathématique*, Lausanne, Presses polytechniques et universitaires romandes, 2018.

- [10] HAUCHECORNE (Bertrand) et SHAW (Adrian), *Lexique bilingue du vocabulaire mathématique*, Paris, Ellipses, 2000.
- [11] LYLE (William D.), *Dictionnaire français et anglais de terminologie mathématique*, Montréal, Didier, 1970.
- [12] OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE, *L'intelligence artificielle – L'informatique quantique – Traitement de données*, www.oqlf.gouv.qc.ca.
- [13] PEEVA (K.), VOGEL (H.-J.), LOZANOV (R.) et PEEVA (P.), *Elsevier's Dictionary of Mathematics*, Amsterdam, Elsevier, 2000.
- [14] ROSARD (Frédéric), *Les mots clés des mathématiques et des statistiques*, [Levallois-Perret], Bréal, 2017.

Sommaire

Introduction	iii
Lexique	1
Remarques grammaticales	272
Remarques typographiques	278
Les journaux mathématiques	286

Lexique

abacus → abaque

*abelian** → abélien(ne)

*abelianity** → abélianité

*abelianization** → abélianisé

abnormal → anormal(e)¹

abscissa → abscisse

absolute → absolu(e)

absolutely → absolument

absoluteness → absoluité²

absorbing → absorbant(e)

absorption → absorption

abstract → abstrait(e) / résumé

abstraction → abstraction

absurdity → absurdité

abundant number → nombre abondant

acceleration → accélération

accessible → accessible³

accept → accepter

acceptance → acception

acceptance region → région d'acceptation

accretive* → accrétif (accrétive)

1. numdam.org/item/AFST_2001_6_10_3_405_0

2. <https://hal.science/tel-05126507>

3. numdam.org/item/DIA_1996__36__1_0

accumulation point → [point d'accumulation](#)

accuracy → [précision](#), justesse, exactitude

accurate → précis(e), juste, exact(e)

accurately → avec précision

*achiral** → [achiral\(e\)](#)

*achromatic** → [achromatique](#)

*acnodal** → [acnodal\(e\)](#)⁴

*acnode** → point acnodal

act → [opérer](#)*, agir

action → [action](#)

action functional → [fonctionnelle d'action](#)

action selector → [sélecteur d'action](#)⁵

activation function → [fonction d'activation](#)

actual infinity → [infini actuel](#)*

acute → [aigu](#) ([aiguë](#))

*acute-angled** → [acutangle](#)

*acyclic** → [acyclique](#)

adapted → [adapté\(e\)](#)

adaptive mesh* → [maillage adaptatif](#)

add → [additionner](#)

addend → [terme d'une somme](#)

addition → [addition](#)

addition theorem → [théorème d'addition](#)

additive → [additif](#) ([additive](#))

*additively** → [additivement](#)

*additivity** → [additivité](#)

4. numdam.org/article/NAM_1904_4_4__249_0

5. theses.hal.science/tel-02393553

-
- adele** → [adèle](#) [n.f.] / [adélique](#)
adele group → [groupe adélique](#)
adele ring → [anneau adélique](#), [anneau des adèles](#)
adelic* → [adélique](#)
adequality* → [adégalité](#)
adherence → [adhérence](#)
adherent → [adhérent](#)(e)
adhesive → [adhésif](#)⁶ ([adhésive](#))
*adiabatic** → [adiabatique](#)⁷
adiabaticity* → [adiabaticité](#)⁸
adic* → [adique](#)
*adjacency** → [adjacence](#)
adjacency matrix → [matrice d'adjacence](#)
adjacency operator → [opérateur d'adjacence](#)
adjacent → [adjacent](#)(e)
adjoin → [adjoindre](#)*
*adjoint** → [adjoint](#)(e)
*adjugate** *matrix* → [matrice complémentaire](#)
adjunct *matrix* → [matrice complémentaire](#)*
*adjunction** → [adjonction](#)
adjust → [ajuster](#)
adjustment → [ajustement](#)
admissible → [admissible](#)
*a.e.** → [p.p.](#) [[presque partout](#)]
*affine** → [affine](#)
affinity → [affinité](#)
-

6. theses.hal.science/tel-00365230/

7. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02230-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02230-6)

8. numdam.org/item/M2AN_2001__35_4_779_0

affinization* → affinisat⁹

affinoid* → affinoïde¹⁰ [n.m.]

affirming the consequent → affirmation du conséquent

affix → affixe [n.f.]

airplane → avion¹¹

algebra → algèbre

algebraic → algébrique

algebraic coding theory → théorie algébrique des codes

algebraic field extension → extension algébrique

algebraic geometer → géomètre algébriste

algebraic number field → corps de nombres algébriques

algebraic number theory → théorie algébrique des
nombres

*algebraically** → algébriquement

*algebraicity** → algébricité

*algebraist** → algébriste [n.m.]

*algebraizable** → algébrisable¹²

*algebraization** → algébrisation¹³

algebraizability* → algébrisabilité¹⁴

*algebrist** → algébriste [n.m.]

*algebro-geometric** → algébro-géométrie

*algebroid** → algébroïde [n.m.] / algébroïde [adj.]

algorithm → algorithme

algorithmic → algorithmique

-
9. bourbaki.fr/TEXTES/1129.pdf
 10. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(97\)86950-9](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(97)86950-9)
 11. doi.org/10.5802/jep.327
 12. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)00020-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)00020-1)
 13. [10.24033/asens.1641](https://doi.org/10.24033/asens.1641)
 14. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)00020-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)00020-1)

alien calculus → calcul étranger

aliquot → aliquote [adj.]

all → tout(e)

almost → presque

almost purity theorem → théorème de presque pureté

alphabet → alphabet

alternate angles → angles alternés-internes*

alternating → alterné(e) / alternant(e)

alternating finite automaton → automate fini alternant

alternating group → groupe alterné

alternating multilinear map → application multilinéaire alternée

alternating series → série alternée

alternating sign matrix → matrice à signes alternants

alternating Turing machine → machine de Turing alternante

alternative → alternative [n.f.] / alternatif (alternative)

altitude → hauteur [d'un triangle]

amalgam → amalgame¹⁵ [n.m.]

amalgamated → amalgamé(e)

amalgamation amalgame¹⁶

free product with amalgamation → produit libre amalgamé

ambiguity → ambiguïté

ambiguous class → classe ambiguë¹⁷

15. doi.org/10.5802/aif.1720

16. <https://theses.hal.science/tel-00274128>

17. doi.org/10.5802/aif.480

- ambitoric**** → ambitorique¹⁸
*amenability** → moyennabilité
amenable group → groupe moyennable*
amicable number → nombres amicaux
amoeba → amibe
*amphicheiral** → achiral(e)
ample → ample
*amplituhedron** → amplituèdre
anabelian* → anabélien(ne)
*anallagmatic** → anallagmatique
analog → analogue [n.m.]
analogy → analogie
analysis → analyse
analytic → analytique
*analyticity** → analyticité
ancestor → ancêtre
 lowest common ancestor → plus petit ancêtre commun
anchor ring → tore*
ancient solution → solution ancienne¹⁹
ancillary → ancillaire*²⁰
angle → angle
 angle trisection → trisection de l'angle
angular → angulaire
*anharmonic** *ratio* → rapport anharmonique, birap-
 port

18. doi.org/10.24033/asens.2266

19. theses.hal.science/tel-00684256

20. numdam.org/item/MSH_1996__135__5_0

- anisotropic** → anisotrope
- annealing*** → recuit [n.m.]
- simulated annealing* → recuit simulé
- annihilating* → annulateur (annulatrice)*
- annihilator** → annulateur [n.m.]
- annular* → annulaire, en forme de couronne*
- annulus** (pl. *annuli*) → couronne
- anodyne*** *extension* → extension anodine²¹
- ansatz** → ansatz [n.m.]
- ansular**** → ansulaire²²
- antecedent* → antécédent
- anti...* → anti...²³
- antianalytic** → antianalytique²⁴
- antiautomorphism** → antiautomorphisme
- anticanonical**** → anticanonique
- anticenter** → anticentre
- antichain** → antichaîne
- anticlockwise* → dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens antihoraire
- anticommutative** → anticommutatif (anticommutative)
- anticommutativity** → anticommutativité
- anticommutator** → anticommutateur
- anticompact** → anticomcompact(e)²⁵

21. numdam.org/issue/AST_1999__256__1_0

22. doi.org/10.5802/afst.1856

23. Le préfixe *anti* est soudé à l'élément qui suit, à moins que ce dernier ne commence par *i*.

24. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00097-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00097-9)

25. numdam.org/item/PMIHES_1964__23__45_0

*anticomplementary** → [anticomplémentaire](#)

*anticyclotomic** → anticyclotomique²⁶

*antiderivative** → [primitive](#)

antidual* → [antidual](#)

*antifoundation** *axiom* → [axiome d'antifondation](#)

*anti-Hermitian** → [antihermitien\(ne\)](#)

*antiholomorphic** → [antiholomorphe](#)

*antihomography** → [antihomographie](#)

*antihomomorphism** → [antimorphisme](#), [antihomomorphisme](#)

*anti-inversion** → [anti-inversion](#)

*anti-involution** → [anti-involution](#)²⁷

*anti-isomorphic** → [anti-isomorphe](#)

*anti-isomorphism** → [anti-isomorphisme](#)

*antilinear** → [antilinéaire](#)

*antimagic** *square* → [carré antimagique](#)

*antimaximum** → [antimaximum](#)

antimaximum principle → [principe d'antimaximum](#)²⁸

*antinomy** → [antinomie](#)

*antiparallel** → [antiparallèle](#)

*antiparallelogram** → [antiparallélogramme](#)

*antipedal** → [antipodaire](#)

antiperiodic* → [antipériodique](#)

antipodal → [antipodal\(e\)](#)*

*antipode** → [antipode](#) [n.m.]

26. theses.fr/1989PA112030

27. doi.org/10.24033/msmf.249

28. doi.org/10.5802/crmath.810

-
- antiprism** → antiprisme
*antirank** → antirang²⁹
*antireflexive** relation → relation antiréflexive
*antiselfdual** → antiautodual(e)³⁰
*antisymmetric** → antisymétrique
*antisymplectic** → antisymplectique
antithetic → antithétique
*antitone** → décroissant(e)
*antiunitary** → antiunitaire
apart from ... → à ... près*
 apart from a multiplier → à un multiplicateur près
 apart from the sign → au signe près
*apeirogon** → apeirogone [n.m.]
aperiodic → aperiodique
apex → apex [n.m.]
 apex angle → angle au sommet
Apollonian circles → cercles d'Apollonius
*aporia** → aporie
apothem → apothème [n.m.]
apparent → apparent(e)
append → concaténer*
apply* → cote
application → application
applied → appliqué(e)
approach → approcher
*approximability** → approximabilité
-

29. doi.org/10.5802/crmath.739

30. theses.fr/2011REN1S036

approximable* → **approachable** / approximable³¹

badly approximable number → nombre mal appro-
chable³²

finitely approximable group → **groupe résiduellement
fini**

approximant* → **approximant**

approximate → approcher / approché(e) / approxima-
tif (approximative)

approximate computation → **calcul approché**

approximate subgroup → sous-groupe approximatif³³

approximately → approximativement*³⁴

approximation → **approximation**

approximation property → **propriété d'approximation**

approximation theory → **théorie de l'approximation**

a priori estimate → **estimation a priori**

*arbelos** → **arbelos** [n.m.]

arbitrarily → **arbitrairement**

arbitrary → **arbitraire** / **quelconque***

arbitrary constant → **constante arbitraire**

arbitrary-precision arithmetic → **arithmétique multi-
précision**

in arbitrary dimension → **en dimension quelconque**

*arboricity** → **arboricité**

arc → **arc**

*arc-connected** → **connexe par arcs**

arc connectedness → **connexité par arcs**

*arccosecant** → **arc cosécante**

31. doi.org/10.5802/aif.511

32. numdam.org/item/RFM_2010__9__91_0

33. doi.org/10.5802/jep.17

34. doi.org/10.1016/j.crma.2012.09.004

-
- arccosine** → arc cosinus
*arccotangent** → arc cotangente
*Archimedean** → archimédien(ne)
*arcsecant** → arc sécante
*arcsine** → arc sinus
*arctangent** → arc tangente
arcwise* → par arcs
area → aire / domaine
*Arguesian** → arguésien(ne)
argument → argument
 argument principle → principe de l'argument
arithmetic → arithmétique [n.f.] / arithmétique [adj.]
arithmetical → arithmétique
*arithmetically** → arithmétiquement
*arithmetic-geometric** → arithmético-géométrique
arithmeticity* → arithméticité
*arithmograph** → arithmographe
*arity** → arité
arrangement → arrangement
array → tableau
 intersection array → vecteur d'intersection
arrow → flèche / sagittal(e)*
 arrow diagram → diagramme sagittal
articulation point → point d'articulation
*Artinian** → artinien(ne)
as → quand, lorsque
 as x tends to 0 → quand x tend vers 0
ascending → ascendant(e)

- ascending chain condition* → condition de chaîne ascendante
- ascending ladder process* → subordonateur d'échelle ascendante³⁵
- ascent* → montée / ascendant [n.m.]
- coordinate ascent* → montée de coordonnées³⁶
- Dickson ascent method* → escalade de Dickson³⁷
- Jacobian ascent* → ascendant jacobien³⁸
- steepest-ascent method* → méthode de la plus forte pente³⁹
- aspherical** → asphérique
- assertion* → affirmation
- assignment* → affectation
- assimilation* → assimilation
- associahedron** (pl. *associahedra*) → associaèdre
- associated* → associé(e)
- associates* → éléments associés
- association scheme* → schéma d'association
- associative* → associatif (associative)
- associativity** → associativité
- associator** → associateur
- assume* → supposer
- assumption* → hypothèse
- astroid** → astroïde [n.f.]
- asymmetric* → asymétrique

35. theses.hal.science/tel-01465880

36. numdam.org/item/JSFS_2019__160_1_57_0

37. numdam.org/item/JTNB_2000__12_2_411_0

38. doi.org/10.24033/bsmf.2585

39. numdam.org/item/M2AN_1981__15_3_195_0

<i>asymmetry</i>	→ asymétrie
<i>asymptote</i> *	→ asymptote [n.f.]
<i>asymptotic</i> *	→ asymptotique [adj.]
<i>asymptotically</i> *	→ asymptotiquement
<i>asymptotics</i> *	→ asymptotique [n.f.]
<i>asynchronous</i>	→ asynchrone
<i>atlas</i>	→ atlas
<u><i>at most</i></u>	→ au plus
<i>atom</i>	→ atome
<i>atomic</i>	→ atomique
<u><i>attachment</i></u>	→ attachement / ancrage*
<i>preferential attachment</i>	→ attachement préférentiel
<i>vertex of attachment</i>	→ sommet d'ancrage ⁴⁰
<u><i>attainable</i></u>	→ accessible ⁴¹
<i>attracting</i>	→ attractif (attractive)
<i>attraction</i>	→ attraction
<i>attractive</i>	→ attractif (attractive) ⁴²
<i>attractor</i> *	→ attracteur
<i>augmented</i>	→ augmenté(e)
<i>auto...</i>	→ auto... ⁴³
<i>autocorrelation</i> *	→ autocorrélation
<i>autocovariance</i> *	→ autocovariance
<i>autodual</i> *	→ autodual(e)

40. inria.hal.science/hal-05211979

41. numdam.org/item/10.5802/tsg.275.pdf

42. doi.org/10.5802/aif.2237

43. Lorsque *auto-* signifie « soi-même », il est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un i ou par un u. Le trait d'union est aussi préférable lorsque le second élément commence par un o.

<i>autoduality*</i>	→	autodualité
<i>automated</i>	→	automatique
<i>automatic</i>	→	automatique
<i>automaton</i> (pl. <i>automata</i>)	→	automate
<i>automorphic*</i>	→	automorphe
<i>automorphism*</i>	→	automorphisme
<i>automorphy*</i>	→	automorphie ⁴⁴
<i>autonomous</i>	→	autonome
<i>autoregression*</i>	→	autorégression
<i>autoregressive*</i>	→	autorégressif (autorégressive)
<i>auxiliary</i>	→	auxiliaire
<u><i>average</i></u>	→	moyenne [n.f.] / moyen(ne) / moyenner*
<i>average-case</i>	→	en moyenne
<i>average Colmez conjecture</i>	→	conjecture de Colmez en moyenne ⁴⁵
<u><i>averaging</i></u>	→	moyennisation* / centrage* / de moyenne
<i>averaging method</i>	→	méthode de centrage ⁴⁶ , méthode de moyennisation
<i>averaging operator</i>	→	opérateur de moyenne
<u><i>avoidance</i></u>	→	évitement
<i>prime avoidance lemma</i>	→	lemme d'évitement des idéaux premiers
<i>axial</i>	→	axial(e)
<i>axiom</i>	→	axiome
<i>axiom schema</i>	→	schéma d'axiomes
<i>axiomatic</i>	→	axiomatique
<i>axiomatization*</i>	→	axiomatisation

44. theses.hal.science/tel-00528942

45. Communication personnelle.

46. numdam.org/item/AST_1983__109-110__141_0

axis (pl. *axes*) → [axe](#)

*axometric** → [axométrique](#)

azimuth → [azimut](#), [azimuth](#)

*azimuthal** → [azimutal\(e\)](#)

*backprojection** → [rétroprojection](#)

*backpropagation** → [rétropropagation du gradient](#)

backward → [rétrograde](#) / [amont](#)*

backward error → [erreur amont](#), [erreur inverse](#)

backward Kolmogorov equation → [équation de Kolmogorov rétrograde](#)⁴⁷

backward induction → [raisonnement rétrograde](#), [induction à rebours](#)

backward scheme → [schéma rétrograde](#)⁴⁸

backward stochastic differential equation → [équation différentielle stochastique rétrograde](#)

bag → [multiensemble](#)*, [sac](#)

*bagging** → [agrégation par bootstrap](#)⁴⁹

Baire category theorem → [théorème de Baire](#)

balanced → [équilibré\(e\)](#)

*balancedness** → [propriété d'équilibre](#)⁵⁰

*balayage** → [balayage](#)

ball → [boule](#)

ballot → [scrutin](#)

Bertrand's ballot problem → [problème du scrutin](#)

Banach manifold* → [variété banachique](#)

47. numdam.org/articles/10.5802/xups.2013-01

48. doi.org/10.1016/j.crma.2007.09.012

49. hal.science/tel-05143188

50. doi.org/10.5802/crmath.755

band → bande

band matrix → matrice bande

Möbius band → ruban (ou bande) de Möbius

banded matrix → matrice bande

bandwidth → largeur de bande

bandit → bandit

K-armed bandit problem → problème du bandit à
K bras

multi-armed bandit problem → problème du bandit
manchot

bang-bang* → tout ou rien⁵¹, *bang-bang*

bar → barre, bâton*

bar chart, bar graph → diagramme à barres, dia-
gramme en barres, diagramme à bâtons, dia-
gramme en bâtons

barber paradox → paradoxe du barbier

barcode → code-barre⁵²

barrel → tonneau

barrelled → tonnelé(e)

barrier → barrière

barrier function → fonction barrière

barycenter → barycentre

*barycentric** → barycentrique

base → base / support*

base change → changement de base

base locus → lieu de base⁵³

base manifold → variété support⁵⁴

51. numdam.org/item/JSFS_2013__154_3_85_0

52. doi.org/10.5802/aif.3752

53. doi.org/10.1016/j.crma.2008.12.014

54. theses.hal.science/tel-03850849

-
- basepoint* → point de base
- basepoint-free* → sans point de base⁵⁵
- basic* → basique⁵⁶ / de base, fondamental(e), principal(e)
- basic proportionality theorem* → théorème de Thalès
- basilica*** → basilique⁵⁷
- basin* → bassin
- basis* (pl. *bases*) → base
- basis function* → fonction de base
- basis pursuit* → poursuite de base
- basis vector* → vecteur de base
- Bayesian** → bayésien(ne)
- behavior* → comportement
- belief* → croyance / conviction
- belief change* → révision des croyances
- belief propagation* → propagation des convictions
- bell curve* → courbe en cloche
- bellows* *conjecture* → conjecture du soufflet
- belong* → appartenir
- benign* → bénin⁵⁸ (bénigne)
- best* → meilleur(e)
- between-groups variance* → variance inter-groupes
- betweenness** *centrality* → centralité intermédiaire
- Bézout** *domain* → anneau bézoutien, anneau de Bézout
-

55. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1038.pdf

56. doi.org/10.1016/j.crma.2011.06.012

57. doi.org/10.5802/jep.327

58. gretsi.fr/data/colloque/pdf/2025_tomasi1591.pdf

bi... → *bi...* ⁵⁹

*bialgebra** → bialgèbre, bigèbre

*biangle** → fuseau sphérique

bias → biais

biased → biaisé(e)

*bicategory** → bicatégorie

*bicentric** → bicentrique

*bicharacteristic** → bicaractéristique

*bicircular** → bicirculaire

biclique* → biclique

*bicommutant** → bicommutant

*bicomplex** → bicomplexe

*biconditional** → connecteur d'équivalence

*biconnected** → biconnexe

*bicontinuous** → bicontinu(e)

*biconvex** → biconvexe ⁶⁰

biconvexity* → biconvexité ⁶¹

*bicubic** → bicubique

*bidegree** → bidegré

bidisk* → bidisque

*bidual** → bidual

bielliptic* → bielliptique

bifocal → bifocal(e)

*bifunctor** → bifoncteur

59. Le préfixe *bi* est généralement soudé à l'élément qui le suit, sauf dans le cas où il commence par un *i*.

60. doi.org/10.5802/xups.2006-03

61. *ibid.*

bifurcating → bifurcant(e) ⁶²

bifurcation → bifurcation

bifurcation point → point de bifurcation

bifurcation theory → théorie des bifurcations

big → grand(e) / gros(se) / massif* (massive)

big cohomology class → classe de cohomologie grosse ⁶³
(pl. classes de cohomologie grosses)

big data → mégadonnées, données massives

*bigraded** → bigradué(e)

bigrading* → bigraduation ⁶⁴

*bi-Hamiltonian** → bihamiltonien(ne) ⁶⁵

*biharmonic** → biharmonique

*biholomorphic** → biholomorphe

*biholomorphism** → biholomorphisme

bi-infinite* → bi-infini(e)

*bijection** → bijection

*bijective** → bijectif (bijective)

*bi-Laplacian** → bilaplacien

bilateral → bilatéral(e)

biliaison* → biliaison ⁶⁶

bilinear → bilinéaire

*bilinearity** → bilinéarité

billiard → billard

billion → milliard [10⁹]

62. hal.science/tel-05416620

63. doi.org/10.5802/aif.3236

64. doi.org/10.5802/aif.3142

65. theses.fr/1996MON20003

66. doi.org/10.5802/afst.1122

bimagic square* → carré bimagique

bimedian* → bimédiane

*bimodal** → bimodal(e)

*bimodule** → bimodule

*bimorphism** → bimorphisme

binary → binaire

binary operation → loi de composition interne

binding → reliure

binding constraint → contrainte saturée*

binomial → binomial(e) / binôme

binomial distribution → loi binomiale

binomial theorem → formule du binôme de Newton

*binormal** → binormal(e) / binormale [n.f.]

bin packing problem → problème d'emballage optimal

*biorthogonal** → biorthogonal [n.m.] / biorthogonal(e)

biostatistics* → biostatistique

*biparabolic** → biparabolique⁶⁷

bipartite → biparti(e)

bipoint* → bipoint

bipolar → bipolaire [n.m. et adj.]

bipolar theorem → théorème du bipolaire⁶⁸

biproduct* → biproduit

*biquadratic** → biquadratique / bicarré(e)

biquadratic equation → équation bicarrée

biquadratic field → corps biquadratique

*biquaternion** → biquaternion

67. doi.org/10.1016/j.bulsci.2019.01.001

68. theses.fr/1999ORLE2018

*birational** → **birationnel(le)**

birationality* → **birationalité**⁶⁹

*birationally** → **birationnellement**

*biregular** → **birégulier (birégulière)**

birth → **naissance**

birth-and-death process → **processus de naissance et de mort**

birth process → **processus de naissance**

birthday paradox → **paradoxe des anniversaires**

*bisecant** → **bisécante** [n.f.]

bisect → **diviser en deux parties égales**

bisecting plane → **plan bissecteur**

bisection → **dichotomie***, **bissection**

bisection method → **méthode de dichotomie, méthode de la bissection**

bisector → **bissectrice / médiatrice***

angle bisector → **bissectrice**

perpendicular bisector → **médiatrice**

bispectrum* → **bispectre**

*bispherical** → **bisphérique**⁷⁰

bistochastic matrix → **matrice bistochastique**

bit → ***bit**** [n.m.]

*bitangent** → **bitangente** [n.f.] / **bitangent(e)**

*bivariate** → **bivarié(e) / de deux variables / à deux variables**

bivariate distribution → **loi de probabilité à deux variables**

bivariate function → **fonction de deux variables**

69. doi.org/10.5802/aif.3741

70. theses.hal.science/tel-00433421

- bivariate von Mises distribution* → loi de von Mises bivariée
- bivector** → bivecteur
- blancmange curve*** → courbe du blanc-manger
- block* → bloc
- block decomposition* → décomposition en blocs⁷¹
- block design* → plan en blocs
- block-diagonal matrix* → matrice diagonale par blocs
- block graph* → graphe de blocs
- block matrix* → matrice par blocs
- blow down* → contracter*
- blowdown** → contraction⁷²
- blow up* → éclater* / exploser [équations différentielles]
- blowup* → éclatement* / explosion
- blow-up solution* → solution explosive
- body* → corps
- bond*** → attache*⁷³ [n.f.]
- bond space* → espace des attaches⁷⁴
- bone* → os
- Napier's bones* → bâtons de Neper, réglette de Neper
- book*** → livre
- open book decomposition* → décomposition en livre ouvert
- Boolean* → booléen(ne) / de Boole
- Boolean algebra* → algèbre de Boole
- Boolean circuit* → circuit booléen
- Boolean function* → fonction booléenne

71. theses.hal.science/tel-03034421

72. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01755-9](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01755-9)

73. inria.hal.science/hal-05211979

74. *Ibid.*

lower bound → **minorant**

upper bound → **majorant**

boundary → **bord*** / **frontière** / **aux limites**

boundary action → action au bord⁷⁸ (pl. actions au bord)

boundary data → **données au bord**

boundary condition → **condition aux limites**

boundary stabilization → stabilisation frontière⁷⁹

boundary value problem → **problème aux limites**

free boundary → **frontière libre**

geometric boundary → bord géométrique⁸⁰

Gromov boundary → bord de Gromov⁸¹

manifold with boundary → **variété à bord**

Poisson boundary → frontière de Poisson⁸²

visual boundary → bord visuel⁸³

*boundaryless** → **sans bord**

bounded → **borné(e)**

bounded (from) above → **majoré(e)**

bounded (from) below → **minoré(e)**

totally bounded → **précompact(e)**

*boundedness** → **bornitude, caractère borné**

uniform boundedness principle → **théorème de Banach-Steinhaus**

bouquet → **bouquet**

box → **pavé*** / **boîte**

box plot → **boîte à moustaches**

box product of graphs → **produit cartésien de graphes**

78. doi.org/10.1007/978-1-4684-9167-8_8

79. doi.org/10.1016/j.crma.2011.03.011

80. doi.org/10.5802/aif.3314

81. doi.org/10.5802/ahl.189

82. doi.org/10.5802/aif.2191

83. hal.science/hal-00416542v1/file/Tits09.pdf

-
- Dirichlet's box principle* → principe des tiroirs de Dirichlet
- brace* → accolade
- brachistochrone** → brachistochrone [n.f.]
- bracket* → parenthèse / crochet / accolade
- curly bracket* → accolade
- Lie bracket* → crochet de Lie
- Poisson bracket* → crochet de Poisson
- round bracket* → parenthèse
- square bracket* → crochet
- braid* → tresse
- braid diagram* → diagramme de tresse
- braid group* → groupe de tresses
- braided* → tressé(e)
- braiding* → tressage
- bramble* → roncier
- branch* → branche / branchement
- branch and bound* → séparation et évaluation
- branch point* → point de branchement, point de ramification
- branching* → de branchement / branchant(e)
- branching Brownian motion* → mouvement brownien branchant⁸⁴
- branching process* → processus de branchement
- branching random walk* → marche aléatoire branchante⁸⁵
- brane** → brane [n.f.]
- breadth* → largeur
- breather* → *breather*⁸⁶ [n.m.]
-

84. doi.org/10.5802/ahl.140

85. doi.org/10.1214/24-AIHP1486

86. hal.science/tel-03737023

brick → [brique](#)

bridge → [pont](#) / [isthme*](#), [pont](#) [graphes]

Brownian bridge → [pont brownien](#)

seven bridges of Königsberg → [sept ponts de Königsberg](#)

broadcast → [transmission](#)

tree broadcast process → [processus de transmission sur arbre](#)

broken → [brisé\(e\)](#)

*Brownian** → [brownien\(ne\)](#)

Brunnian* *link* → [entrelacs brunniens](#) [n.m.]

bubble → [bulle](#)

bubble chart → [graphique à bulles](#)

bubble sort → [tri à bulles](#)

building → [immeuble](#)

bump function → [fonction \$C^\infty\$ à support compact](#),
[fonction test*](#)

bundle → [fibré*](#)

circle bundle → [fibré en cercles](#)

cotangent bundle → [fibré cotangent](#)

fiber bundle → [fibré](#)

frame bundle → [fibré des repères](#)

line bundle → [fibré en droites](#)

tangent bundle → [fibré tangent](#)

vector bundle → [fibré vectoriel](#)

bunkbed conjecture → [conjecture des lits superposés](#)

butterfly → [papillon](#)

butterfly catastrophe → [papillon](#)

butterfly effect → [effet papillon](#)

butterfly graph → [graphe papillon](#)

butterfly lemma → [lemme du papillon](#)

- cable knot* → câble⁸⁷, nœud câble
- cactus graph* → **graphe cactus**
- càdlàg**** → **càdlàg** [continu(e) à droite, limite à gauche]
- cage*** → **cage**
- calculable** → **calculable**
- calculate* → **calculer**
- calculation* → **calcul**
- calculator* → **calculatrice**
- calculus* → **calcul infinitésimal*** / **calcul** / **calcul différentiel***
- calculus of variations* → **calcul des variations**
- calculus on manifolds* → **calcul différentiel sur les variétés**
- fundamental theorem of calculus* → **théorème fondamental de l'analyse, théorème fondamental du calcul différentiel et intégral**
- Malliavin calculus* → **calcul de Malliavin**
- operational calculus* → **calcul opérationnel**
- Schubert calculus* → **calcul de Schubert**
- stochastic calculus* → **calcul stochastique**
- tensor calculus* → **calcul tensoriel**
- C*-algebra** → **algèbre stellaire, C*-algèbre**
- calibrated* → **calibré(e)**⁸⁸
- calibration*** → **calibrage**⁸⁹
- caloric polynomial*** → **polynôme calorique**⁹⁰
- cancel* → **éliminer** / **annuler**

87. numdam.org/article/RCP25_1994__46__43_0

88. doi.org/10.5802/afst.1847

89. *ibid.*

90. doi.org/10.5802/ahl.266

cancellability* → simplifiabilité

cancellation → élimination / annulation / simplification*

square root cancellation → compensation en racine carrée⁹¹, compensation statistique⁹²

successive cancellation decoding → décodage par annulation successive⁹³

to have the left cancellation property → être régulier à gauche, être simplifiable à gauche

to have the right cancellation property → être régulier à droite, être simplifiable à droite

to have the two-sided cancellation property → être régulier, être simplifiable

Zariski cancellation problem → problème de simplification de Zariski

cancellative* → régulier, simplifiable

left-cancellative → régulier à gauche, simplifiable à gauche

right-cancellative → régulier à droite, simplifiable à droite

canonical → canonique

*canonically** → canoniquement

canonization → canonisation⁹⁴

cap → calotte* / « inter » [∩] / capuchon⁹⁵

cap product → cap-produit

spherical cap → calotte sphérique

capacitable* → capacitable⁹⁶

91. Communication d'Étienne Fouvry.

92. Communication de Régis de la Bretèche.

93. hal.science/hal-05560302

94. numdam.org/item/AFST_1948_4_12__77_0

95. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

96. numdam.org/article/SB_1954-1956__3__217_0

- capacitability** → **capacitabilité**
- capacitary** → **capacitaire** ⁹⁷
- capacity* → **capacité**
- capitulation* → **capitulation** ⁹⁸
- cardinal* → **cardinal**
- cardinality** → **cardinalité** / **puissance**
cardinality of the continuum → **puissance du continu**
- cardioid** → **cardioïde** [n.f.]
- carpet* → **tapis**
Sierpiński carpet → **tapis de Sierpiński**
- carrier* → **porteur** ⁹⁹
- carry* → **retenir** [dans une addition] / **retenue*** [n.f.]
- Cartesian* → **cartésien(ne)**
- cascade* → **cascade**
- Cassinian** → **de Cassini**
- casting out nines* → **preuve par neuf***
- cat* → **chat**
Arnold's cat → **chat d'Arnold**
- catastrophe* → **catastrophe**
catastrophe theory → **théorie des catastrophes**
- categorical* → **catégorique** / **catégoriel(le)***
categorical trace → **trace catégorique**
categorical variable → **variable catégorielle** [statistiques]
- categoricity** → **catégoricité**

97. smf.emath.fr/sites/default/files/2019-02/Article-Tricot-G145.pdf

98. theses.hal.science/tel-00612597

99. doi.org/10.1007/s11856-009-0008-y

categorification* → catégorification

categorify* → catégorifier

category → catégorie

Baire category theorem → théorème de Baire

category theory → théorie des catégories

*catenary** → chaînette [n.f.] / caténaire [adj.]

catenary ring → anneau caténaire

*catenoid** → caténoïde [n.f.]

caterer → traiteur

lazy caterer's sequence → suite du traiteur paresseux

caterpillar → chenille

caterpillar tree → graphe chenille

*cathetus** (pl. *catheti*) → cathète [n.f.]

cattle → bœufs*

Archimedes's cattle problem → problème des bœufs
d'Hélios (ou d'Archimède)

causal → causal(e)

causality → causalité

caustic → caustique

ceiling → partie entière supérieure*

cell → cellule [n.f.] / cellulaire [adj.]

cell complex → complexe cellulaire

cell decomposition → décomposition en cellules

cellular → cellulaire

censored → censuré(e)

censoring → censure

center → centre

centered → centré(e)

*centile** → centile [n.m.]

- central* → [central\(e\)](#) / [au centre](#)
central angle → [angle au centre](#)
central charge → [charge centrale](#)
central limit theorem → [théorème central limite](#)
centrality → [centralité](#)
*centralizer** → [centralisateur](#)
centralizing → [centralisant\(e\)](#) ¹⁰⁰
*centroid** → [centroïde](#) [n.m.], [centre de masse](#)
centrosymmetric matrix* → [matrice centrosymétrique](#)
*cepstrum** (pl. *cepstra*) → [cepstre](#) [n.m.]
certain → [certain](#)
certificate → [certificat](#)
*cevia** → [cévienne](#)
chain → [chaîne](#)
chain complex → [complexe de chaînes](#)
chain condition → [condition de chaîne](#)
chain rule → [théorème de dérivation des fonctions composées](#) / [formule des probabilités composées](#)
chaining → [chaînage*](#) ¹⁰¹
chamber → [chambre](#)
chance variable → [variable aléatoire*](#)
change → [changement](#) / [révision*](#)
belief change → [révision des croyances](#)
change detection, change point detection → [détection de ruptures, détection de points de changement](#)
channel → [canal](#)
chaos → [chaos](#)
chaos theory → [théorie du chaos](#)

100. numdam.org/item/GEA_1975-1976__1__A4_0

101. theses.hal.science/tel-00365744

chaotic → chaotique

character → caractère

character formula → formule des caractères

character sheaf → faisceau caractère¹⁰²

character sum → somme de caractères¹⁰³

character table → table des caractères

character variety → variété des caractères¹⁰⁴

characteristic → caractéristique [n.f.] / caractéristique [adj.]

characterization → caractérisation

charge → charge

chart → diagramme* / carte / carte locale* / graphique*

bar chart → diagramme à barres, diagramme en barres, diagramme à bâtons, diagramme en bâtons

bubble chart → graphique à bulles

canonical chart → carte canonique¹⁰⁵

circle chart → diagramme circulaire, camembert

pie chart → diagramme circulaire, camembert

check → vérifier

*checkable** → vérifiable

cherry → cerise¹⁰⁶ [graphes]

child → enfant

Chinese → chinois(e)

Chinese postman problem → problème du postier chinois

102. numdam.org/article/SB_1988-1989__31__231_0

103. doi.org/10.1016/j.crma.2015.04.018

104. theses.hal.science/tel-01330872

105. marle.perso.math.cnrs.fr/diaporamas/GibbsStatesMomentMap.pdf

106. doi.org/10.5802/jep.345

-
- Chinese remainder theorem* → **théorème des restes chinois**
- chiral**** → **chiral(e)**
- chirality**** → **chiralité**
- chi-squared**, χ^2 → **khi-deux, χ^2**
- chi-squared distribution* → **loi du χ^2**
- chi-squared test* → **test du χ^2**
- choice* → **choix**
- axiom of choice* → **axiome du choix**
- choose* → **choisir**
- chord* → **corde / sécante**
- chord-and-tangent rule* → **méthode des tangentes et des sécantes**
- chord diagram* → **diagramme de cordes**
- chordal** → **cordal(e)**
- chromatic* → **chromatique**
- cinqefoil**** *knot* → **nœud pentacle**
- cipher* → **chiffre**
- circle* → **cercle**
- circle action* → **action du cercle** ¹⁰⁷
- circle bundle* → **fibré en cercles**
- circle diffeomorphism* → **difféomorphisme du cercle**
- circle method* → **méthode du cercle**
- circle packing* → **empilement de cercles**
- circuit* → **circuit**
- circulant** → **circulant(e)**
- circular* → **circulaire**
- circulation* → **circulation**
- circumcenter** → **centre du cercle circonscrit**
-

circumcircle* → cercle circonscrit

circumconic* → conique circonscrite

circumference → circonférence

circumradius* → rayon du cercle circonscrit

circumscribed → circonscrit(e)

circumsphere* → sphère circonscrite

cisoid* → cissoïde

cissoidal* → cissoïdal(e)

class → classe

class equation → équation aux classes

class field → corps de classes

class field theory → théorie des corps de classes

class formation → formation de classes

class function → fonction centrale

class group → groupe des classes d'idéaux, groupe des classes

class number → nombre de classes

ideal class group → groupe des classes d'idéaux, groupe des classes

classical → classique

classification → classification

classification theory → théorie de la classification

classify → classifieur*

classifying space → espace classifiant*

claw → graphe griffe

claw-free → sans griffe

*Clélie** → clélie [n.f.]

clique → clique

clique number → nombre de clique

clique-width → largeur de clique

clock arithmetic → arithmétique de l'horloge

clockwise → dans le sens des aiguilles d'une montre,
dans le sens horaire

clone → clone

clopen* → ouvert-fermé

closable* operator → opérateur fermable

closed → fermé(e) / clos(e)

algebraically closed field → corps algébriquement clos

closed graph theorem → théorème du graphe fermé

closed set → fermé [n.m.]

integrally closed domain → anneau intégralement clos

real closed field → corps réel clos

closed-form* → explicite, analytique

closing lemma → lemme de fermeture

closure → adhérence* [topologie] / clôture / fermeture

algebraic closure → clôture algébrique

closure operator → opérateur de fermeture

closure system → système de fermeture ¹⁰⁸

integral closure → clôture intégrale / fermeture intégrale

transitive closure → fermeture transitive, clôture transitive

*clothoid** → clothoïde [n.f.]

club → club

club filter → filtre club

club set → ensemble club

cluster → amas / amassé(e) / grappe

cluster algebra → algèbre amassée

cluster analysis → classification automatique

108. doi.org/10.4000/msh.11773

- cluster categorification* → catégorification des algèbres amassées
- cluster complex* → complexe d'amas¹⁰⁹
- cluster point* → point d'accumulation
- cluster sampling* → échantillonnage par grappes, échantillonnage en grappes
- cluster structure* → structure amassée¹¹⁰
- clustering** → partitionnement / regroupement
- data clustering* → partitionnement de données
- hierarchical clustering* → regroupement hiérarchique
- mean shift clustering* → algorithme de décalage moyen¹¹¹
- spectral clustering* → partitionnement spectral
- CM* → CM
- CM field* → corps CM
- CM form* → forme CM¹¹²
- CM-type* → de type CM
- in the CM-case* → en cas de conjugaison complexe¹¹³
- co...* → co... / co-¹¹⁴
- coadjoint** → coadjoint(e)
- coalgebra** → coalgèbre, cogèbre¹¹⁵
- coanalytic** → coanalytique
- coarse* → grossier (grossière)
- coarser* → moins fin(e)*

109. www.imj-prg.fr/theses/pdf/elie_casbi.pdf

110. www.imj-prg.fr/theses/pdf/elie_casbi.pdf

111. depot-e.uqtr.ca/id/eprint/11423/1/eprint11423.pdf

112. ujm.hal.science/ujm-04198760/document

113. arxiv.org/pdf/2211.09586

114. Les noms composés avec le préfixe *co* s'écrivent généralement sans trait d'union, sauf lorsque le mot qui suit *co* débute par *i* ou *u*, ou qu'il s'agit d'un nom composé. La soudure est également faite s'il y a un *i*.

115. numdam.org/item/PDML_1987____1B_175_0

-
- coassociative*^{*} → coassociatif (coassociative)
coaxial → coaxial (coaxiale)
cobordant^{*} → cobordant(e)
cobordism^{*} → cobordisme
cobordism category → catégorie des cobordismes
coboundary^{*} → cobord
coboundary expansion → expansion des cobords ¹¹⁶
coboundary operator → opérateur cobord ¹¹⁷, opérateur de cobord
cochain^{*} complex → complexe de cochaînes
cocircuit^{*} → cocircuit ¹¹⁸
cocoloring^{*} → cocoloration
cocommutative^{*} → cocommutatif (cocommutative)
cocommutativity^{*} → cocommutativité
cocompact^{*} → cocompact(e)
co-cone^{*} → co-cône ¹¹⁹
cocountability^{*} → codénombrabilité
cocountable^{*} → codénombrable
cocycle^{*} → cocycle
cocyclic^{*} points → points cocycliques
code → code / coder
codegree^{*} → codegré
codifferential^{*} → codifférentielle [n.f.]
codimension^{*} → codimension
coding theory → théorie des codes

116. Communication de Gilles Zémor.

117. doi.org/10.24033/bsmf.1982

118. numdam.org/item/MSH_1972__37__37_0

119. numdam.org/item/DIA_1996__35__25_0

<u><i>codomain</i></u> [*]	→ ensemble d'arrivée
<i>coefficient</i>	→ coefficient
<i>coefficient ring</i>	→ anneau de coefficients
<u><i>coend</i></u> [*]	→ cofin [n.f.]
<i>coercive</i>	→ coercif (coercive) [*]
<i>coercivity</i> [*]	→ coercivité
<i>cofactor</i> [*]	→ cofacteur
<i>cofactor matrix</i>	→ comatrice
<i>cofibration</i> [*]	→ cofibration
<i>cofinal</i> [*]	→ cofinal (e)
<i>cofinality</i> [*]	→ cofinalité
<i>cofinite</i> [*]	→ cofini (e)
<i>cogebra</i> [*]	→ coalgèbre , cogèbre
<i>cogenerator</i> [*]	→ cogénérateur
<i>cograph</i> [*]	→ cographe
<i>cogrowth</i> [*]	→ cocroissance ¹²⁰
<i>coherence</i>	→ cohérence ¹²¹
<i>coherent</i>	→ cohérent (e)
<u><i>cohomology</i></u> [*]	→ cohomologie / cohomologique
<i>cohomology group</i>	→ groupe de cohomologie
<i>cohomology ring</i>	→ anneau de cohomologie
<i>cohomology theory</i>	→ théorie cohomologique
<i>cohort</i>	→ cohorte
<i>coimage</i> [*]	→ co-image
<i>coincidence</i>	→ coïncidence
<i>coincidence degree</i>	→ degré de coïncidence ¹²²

120. doi.org/10.5802/crmath.170

121. doi.org/10.1016/j.crma.2003.11.012

122. numdam.org/article/BSMF_1985__113__387_0

-
- coinitial** → co-initial(e) ¹²³
*cokernel** → conoyau
*colatitude** → colatitude
*colimit** → colimite
collage *theorem* → théorème du collage
collapse → effondrement / *collapse** [n.m.]
collapsed → effondré(e) ¹²⁴
*collapsible** → collapsable ¹²⁵
collapsible coloring → coloriage synchronisant
collapsing → effondrement
collection → famille*
*collinear** → colinéaires [vecteurs] / alignés [points]
*collinearity** → colinéarité [vecteurs] / alignement [points]
*collineation** → collinéation
collision → collision
collocation → collocation
*cologarithm** → cologarithme
color → couleur / colorée(e)
color Lie algebra → algèbre de Lie colorée ¹²⁶
*colorable** → colorable
coloring → coloration
colossally* *abundant* → colossalement abondant
column → colonne
-

123. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02511-6](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02511-6)

124. doi.org/10.1016/j.crma.2011.03.009

125. theses.hal.science/tel-00947303v1

126. theses.hal.science/tel-04799157

- column equivalent* → équivalentes par colonne¹²⁷
column vector → vecteur colonne
- comatrix** → comatrice
- comaximal** → comaximaux¹²⁸, étrangers
- combination* → combinaison
- combinational** → combinatoire
- combinatorial** → combinatoire
- combinatorial set theory* → théorie combinatoire des ensembles
- combinatorics** → combinatoire [n.f.], analyse combinatoire
- combinatory** → combinatoire
- comeager** → comaigne
- comma* → virgule / *comma**
- comma category* → catégorie comma
- commability** → commabilité¹²⁹
- commable** → commable¹³⁰
- commation** → commation¹³¹
- commensurability** → commensurabilité
- commensurable* → commensurable
- commitment scheme* → mise en gage*
- common* → commun(e)
- common difference* → raison
- common ratio* → raison
- greatest common divisor* → plus grand commun diviseur

127. theses.hal.science/tel-00332663/

128. hal.science/hal-01675824v2/file/ACMC-A.pdf

129. doi.org/10.5802/aif.3190

130. *ibid.*

131. *ibid.*

<i>least common multiple</i>	→ plus petit commun multiple
<i>communicating class</i>	→ classe communicante
<i>commutant</i> *	→ commutant
<i>commutative</i>	→ commutatif (commutative)
<i>commutativity</i> *	→ commutativité
<i>commutator</i>	→ commutateur
<i>commutator subgroup</i>	→ groupe dérivé
<i>commute</i>	→ commuter
<i>comodule</i> *	→ comodule ¹³²
<i>compact</i>	→ compact(e) / quasi compact(e) ¹³³
<i>compactification</i> *	→ compactification / compactifié
<i>compactly</i>	→ compactement*
<i>compactly generated</i>	→ compactement engendré(e)
<i>compactly supported</i>	→ à support compact
<i>compactness</i>	→ compacité
<i>companion</i>	→ compagnon
<i>companion matrix</i>	→ matrice compagnon
<i>comparability graph</i>	→ graphe de comparabilité
<i>comparable</i>	→ comparable
<i>compare</i>	→ comparer
<i>comparison</i>	→ comparaison
<i>comparison geometry</i>	→ géométrie de comparaison
<i>comparison principle</i>	→ principe de comparaison
<i>comparison sort</i>	→ tri par comparaison

132. doi.org/10.1016/j.crma.2003.09.002

133. En topologie générale, l'anglais *compact space* se réfère à un espace dans lequel de tout recouvrement ouvert, on peut extraire un sous-recouvrement fini. Cela correspond à *quasi compact* en français. Si de plus l'espace est séparé, alors on dit que l'espace est compact.

- comparison theorem* → [théorème de comparaison](#)
- compass* → [compas](#)
- compatibility* → [compatibilité](#)
- compatible* → [compatible](#)
- compensated*
- compensated compactness* → [compacité par compensation](#) ¹³⁴
- compensated integrability* → [intégrabilité par compensation](#) ¹³⁵
- compensation* → [compensation](#) ¹³⁶
- complement* → [complémentaire](#) / [complément](#)
- complement graph* → [graphe complémentaire](#)
- complement of a subset* → [complémentaire d'un sous-ensemble](#)
- complement of a subgroup* → [complément d'un sous-groupe](#)
- knot complement* → [complément d'un nœud](#)
- orthogonal complement* → [complément orthogonal](#)
- Schur complement* → [complément de Schur](#)
- complementarity* → [complémentarité](#)
- complementary* → [complémentaire](#)
- complemented* → [complémenté\(e\)*](#) ¹³⁷
- complete* → [complet \(complète\)](#) / [compléter](#)
- completely* → [complètement](#)
- completeness* → [complétude*](#)
- axiom of line completeness* → [axiome de l'intégrité linéaire](#)

134. numdam.org/item/SEDP_1989-1990____A16_0

135. doi.org/10.5802/crmath.654

136. doi.org/10.1016/j.crma.2003.08.009

137. Rappelons que *complemented* se traduit par « complété » dans un contexte non mathématique.

-
- completing the square* → complétion du carré
completion → complétion / complété
complex → complexe / holomorphe* / imaginaire*
 complex differentiable → dérivable au sens complexe, holomorphe
 complex dynamics → dynamique holomorphe
 complex number → nombre complexe
 totally complex field → corps totalement imaginaire
*complexification** → complexification
complexity → complexité
 complexity theory → théorie de la complexité
component → composante
 principal component analysis → analyse en composantes principales
*componentwise** → composante par composante ¹³⁸
compose → composer
composite → composé(e)
 composite index number → indice synthétique
composition → composition
 composition algebra → algèbre de composition
 composition series → suite de composition
compound → composé [n.m.] / composé(e)
compressed sensing → acquisition comprimée
compression → compression
*computability** → calculabilité
 computability theory → théorie de la calculabilité
*computable** → calculable
 computable structure theory → théorie des structures calculables ¹³⁹
-

138. theses.fr/1991PA112296

139. hal.science/hal-05476567

computably* enumerable → récursivement énumérable

computation → calcul

computational → numérique / algorithmique

computational complexity → complexité algorithmique

computational fluid dynamics → mécanique des fluides
numérique

computational geometry → géométrie algorithmique

computational number theory → théorie algorithmique
des nombres

implicit computational complexity → complexité
implicite

compute → calculer

computer → ordinateur / informatique [adj.]

computer program → programme informatique

computer science → informatique [n.f.]

computer vision → vision par ordinateur

computing → calcul

scientific computing → calcul scientifique

concatenation → concaténation

concave → concave

concavity → concavité

concentration → concentration

concentration inequality → inégalité de concentration

concentric → concentrique

*conchoid** → conchoïde [n.f.]

conclude → conclure

conclusion → conclusion

concordance → concordance

concordant → concordant(e)s

concrete → concret (concrète)

<i>concurrency</i>	→ concours *
<i>concurrency</i> *	→ concours
<i>concurrent</i>	→ concourant (e)
<i>conccyclic</i> * <i>points</i>	→ points cocycliques
<i>condensation test</i>	→ test de condensation
<i>condition</i>	→ condition
<i>condition number</i>	→ conditionnement [analyse numérique] / indice de conditionnement ¹⁴⁰ [statistique]
<i>conditional</i>	→ conditionnel (le)
<i>conditional convergence</i>	→ semi-convergence
<i>conditionally</i>	→ conditionnellement ¹⁴¹
<i>conditionally convergent</i>	→ semi-convergent (e)
<i>conditioning</i>	→ conditionnement
<i>conductance</i>	→ conductance ¹⁴²
<i>conductor</i>	→ conducteur [n.m.]
<i>cone</i>	→ cône
<i>conference matrix</i>	→ matrice de conférence
<i>confidence</i>	→ confiance
<i>confidence interval</i>	→ intervalle de confiance
<i>confidence region</i>	→ région de confiance
<i>configuration</i>	→ configuration
<i>configuration model</i>	→ modèle de configuration
<i>configuration space</i>	→ espace de configuration
<i>confluence</i>	→ confluence
<i>confluent</i>	→ confluent (e)
<i>confocal</i> *	→ homofocaux (homofocales)

140. numdam.org/item/SAD_1990__15_2_77_0

141. doi.org/10.1016/j.crma.2006.02.016

142. doi.org/10.1214/12-AIHP527

*conformal** → conforme

conformal field theory → théorie conforme des champs

*conformally** → conformément

*conforming** → conforme

*confounder** → facteur de confusion

confounding → de confusion

confounding factor → facteur de confusion

confounding variable → facteur de confusion

conglomerate → conglomerat

congress → congrès

congruence → congruence

congruence class → classe de congruence

congruence ideal → idéal de congruence¹⁴³

congruence module → module de congruence¹⁴⁴

congruence relation → relation de congruence

congruence subgroup → sous-groupe de congruence

congruent → congruent(e) / congru(e)

congruent matrices → matrices congruentes

congruent numbers → nombres congrus

congruential* → congruentiel(le)

conic → conique [n.f.] / conique [adj.]

conic bundle → fibré en coniques

conic optimization → optimisation conique

conic section → conique [n.f.]

conical → conique [adj.]

conjectural → conjectural(e)

conjecturally* → conjecturalement

conjecture → conjecture

143. theses.hal.science/tel-01917067

144. theses.fr/1994PA112102

-
- conjugacy** → conjugaison
conjugacy class → classe de conjugaison
conjugate → conjugué(e)*
conjugation → conjugaison
conjunction → conjonction
conjunctive → conjonctif (conjonctive)
connected → connexe
*connectedness** → connexité
connecting → de connexion
connecting homomorphism → homomorphisme de connexion¹⁴⁵
connection → connexion / correspondance
connection form → forme de connexion
connection matrix → matrice de connexion¹⁴⁶
Galois connection → correspondance de Galois
connective → connecteur* [n.m.] / connectif (connective)*
connective constant → constante de connectivité
connective spectrum → spectre connectif¹⁴⁷
logical connective → connecteur logique
*connectivity** → connectivité
*connector** → connecteur
*conoid** → conoïde [n.m.]
*conorm** → conorme
*conormal** → conormal(e)
consecutive → consécutifs (consécutives)
*consequent** → conséquent [n.m.]
-

145. numdam.org/articles/10.5802/pmb.a-143

146. doi.org/10.5802/aif.1784

147. arxiv.org/pdf/1307.6430

- conservation* → [conservation](#)
conservation law → [loi de conservation](#)
conservative → [conservatif](#) ([conservative](#))
consistency → [consistance](#) [[analyse numérique](#)] / [cohérence](#), [consistance](#), [non-contradiction](#) [[logique](#)]
consistent → [cohérent\(e\)](#), [consistant\(e\)](#), [non contradictoire](#) / [convergent](#) ([convergente](#))
consistent estimator → [estimateur convergent](#)
consistent theory → [théorie cohérente](#), [consistante](#), [non contradictoire](#)
constancy → [constance](#)
constant → [constante](#) [[n.f.](#)] / [constant\(e\)](#)
constrained → [sous contraintes](#)
constraint → [contrainte](#)
constraint satisfaction problem → [problème de satisfaction de contraintes](#)
construct → [construire](#)
*constructibility** → [constructibilité](#)
*constructible** → [constructible](#)
construction → [construction](#)
constructive → [constructif](#) ([constructive](#))
constructivism → [constructivisme](#)
constructivist → [constructiviste](#)
contact → [contact](#)
contact form → [forme de contact](#)
contact geometry → [géométrie de contact](#)
contact homology → [homologie de contact](#) ¹⁴⁸
contact manifold → [variété de contact](#)
contact transformation → [transformation de contact](#)

148. msp.org/gt/2005/9-1/gt-v9-n1-p09-p.pdf

- contactomorphism** → [contactomorphisme](#)
- content* → [contenu](#) [d'un polynôme] / [mesure simplement additive](#)*
- contiguity* → [contiguïté](#)
- contiguous* → [contigu](#) ([contiguë](#))
- contingency* → [contingence](#)
- contingency table* → [tableau de contingence](#)
- continuation* → [prolongement](#) / [continuation](#)
- analytic continuation* → [prolongement analytique](#)
- continuation method* → [méthode de continuation](#) ¹⁴⁹
- continued fraction* → [fraction continue](#) ([ou continuée](#))
- continuity* → [continuité](#)
- continuity method* → [méthode de continuité](#) ¹⁵⁰
- continuous* → [continu\(e\)](#)
- continuously* → [continûment](#)
- continuum (pl. continua)* → [continu](#)* [n.m.]
- continuum hypothesis* → [hypothèse du continu](#)
- contour* → [contour](#)
- contour integral* → [intégrale de contour](#)
- contract* → [contracter](#)
- contractibility** → [contractilité](#) ¹⁵¹
- contractible** → [contractile](#)
- contraction* → [contraction](#) / [contractant\(e\)](#)
- contraction mapping* → [application contractante](#)
- contraction principle* → [principe de contraction](#)
- contraction semigroup* → [semi-groupe de contractions](#)

149. hal.science/hal-03677916

150. doi.org/10.1016/j.crma.2012.07.001

151. doi.org/10.1016/j.crma.2010.12.016

<i>contractivity</i> *	→	contractivité ¹⁵²
<i>contradict</i>	→	contredire
<i>contradiction</i>	→	contradiction
<i>contradictory</i>	→	contradictoire
<i>contragredient</i> *	→	contragrédient(e) / contragrédiente [n.f.]
<i>contraposition</i>	→	contraposition
<i>contrapositive</i> *	→	contraposée
<i>contrary</i>	→	contraire
<i>contrast</i>	→	contraste
<i>contravariant</i> *	→	contravariant(e)
<i>control</i>	→	contrôle, commande
<i>control system</i>	→	système de commande
<i>control theory</i>	→	théorie du contrôle
<u><i>controllability</i></u> *	→	commandabilité, contrôlabilité
<u><i>controllable</i></u>	→	commandable, contrôlable
<u><i>convenience sampling</i></u>	→	échantillonnage de com- modité
<i>converge</i>	→	converger
<i>convergence</i>	→	convergence
<i>convergence speed</i>	→	vitesse de convergence
<i>convergent</i>	→	convergent(e)
<u><i>converse</i></u>	→	réciproque*
<i>conversion</i>	→	conversion
<i>convex</i>	→	convexe
<i>convexity</i>	→	convexité
<i>convolution</i>	→	convolution

152. theses.fr/1999LIL10017

-
- convolution algebra* → algèbre de convolution
convolutional^{*} → convolutif (convolutive)
cooperative → coopératif (coopérative)
coordinate → coordonnée
coordinate descent → descente par coordonnées¹⁵³
coordinate ring → anneau de coordonnées
coordination game → jeu de coordination
coplanar^{*} → coplanaire
copositive^{*} → copositif (copositive)
coprime^{*} integers → nombres premiers entre eux,
nombres étrangers
coproduct^{*} → coproduit
copula → copule [n.f.]
corank^{*} → corang
cord algebra → algèbre des cordes¹⁵⁴
core → cœur / cœur, domaine essentiel [d'un opérateur]
coreflexive^{*} → coréflexif (coréflexive)
corepresentation^{*} → coreprésentation
corestriction^{*} → corestriction
coring^{*} → coanneau¹⁵⁵
corner → sommet^{*} / coin / anguleux^{*} (anguleuse)
corner point → point anguleux
manifold with corners → variété à coins
corollary → corollaire
corona → couronne
-

153. theses.hal.science/tel-03994144

154. doi.org/10.5802/jep.55

155. doi.org/10.5075/epfl-thesis-4381

- corona theorem* → [théorème de la couronne](#)
- coroot*** → coracine ¹⁵⁶
- correctable*** → [corrigible](#)
- correcting* → [correcteur](#)
- error correcting code* → [code correcteur](#) (d'erreurs)
- correction* → [correction](#) / [correcteur](#)
- error correction code* → [code correcteur](#) (d'erreurs)
- correlated* → [corrélé\(e\)](#)
- correlation* → [corrélation](#)
- correlation coefficient* → [coefficient de corrélation](#)
- correlation decay* → décroissance des corrélations ¹⁵⁷
- correlation function* → [fonction de corrélation](#)
- correlation ratio* → [rapport de corrélation](#)
- corelogram** → [corrélogramme](#)
- correspondence* → [correspondance](#)
- correspondence analysis* → [analyse factorielle des correspondances](#)
- corresponding* → [correspondant\(e\)s](#)
- corrugation**** → [corrugation](#)
- cosecant** → [cosécante](#)
- coset*** → [classe](#) [groupes]
- left coset* → [classe à gauche](#)
- right coset* → [classe à droite](#)
- Schreier coset graph* → [graphe de Schreier des classes](#) ¹⁵⁸
- cosimplicial** → [cosimplicial\(e\)](#)
- cosine* → [cosinus](#)

156. numdam.org/article/PMIHES_2003__97__1_0

157. hal.science/tel-04910092

158. doi.org/10.5802/ahl.114

-
- cosine rule* → loi des cosinus
cosmic Galois group → groupe de Galois cosmique
cospan → *cospan* [n.m.]
cost function → fonction de coût
*cotangent** → cotangente [n.f.] / cotangent(e)
cotangent bundle → fibré cotangent
count → *computer* / *comptage*
count data → données de comptage
countability → dénombrabilité*
countable → dénombrable* ¹⁵⁹
countable chain condition → condition de chaîne dénombrable
*countably** → dénombrablement
countably infinite → infini dénombrable
counterclockwise → dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, dans le sens antihoraire
*counterimage** → image réciproque
*counterexample** → contre-exemple
counting → *comptage* / *compte*
counting function → fonction de comptage
counting measure → mesure de comptage
counting process → processus de comptage
prime-counting function → fonction de compte des nombres premiers
couple → couple
coupled → couplé(e)
coupling → couplage*
-

159. En anglais, *countable* inclut toujours le cas des ensembles finis. En français, la définition de *dénombrable* varie selon les sources.

coupon collector's problem → problème du collectionneur de vignettes*

cousin primes → nombres premiers cousins

*covariance** → covariance

covariance analysis → analyse de covariance

covariance matrix → matrice de covariance

*covariant** → covariant(e)

*covariation** → covariation

*covector** → covecteur

cover → revêtement* / revêtir*¹⁶⁰ / recouvrement* / couverture

clique cover → couverture par cliques

finite cover → revêtement fini

vertex cover → couverture par sommets

universal cover → revêtement universel

covering → revêtement* / recouvrement*

covering graph → revêtement de graphe

covering map → revêtement

covering projection → projection de revêtement¹⁶¹

covering radius → rayon de recouvrement

covering space → revêtement

Vitali covering lemma → lemme de recouvrement de Vitali

covered sine* → cosinus verse

*coversine** → cosinus verse

*covolume** → covolume

CR* → CR

CR manifold → variété CR

160. doi.org/10.1016/j.crma.2006.01.015

161. doi.org/10.24033/asens.2065

creative → créatif (créative) ¹⁶²

credible interval → intervalle de crédibilité ¹⁶³

crepant* → crépant(e) ¹⁶⁴

criterion (pl. *criteria*) → critère

critical → critique [adj.]

criticality* → criticité

cross → croix / croisé(e)

cross-cap → bonnet croisé

cross-correlation → corrélation croisée

cross-diffusion → diffusion croisée ¹⁶⁵

cross-multiplication → règle de trois

cross-polytope → polytope croisé

cross product → produit vectoriel

cross-ratio → birapport, rapport anharmonique

cross section → section transversale

cross-validation → validation croisée

crossed → croisé(e)

crossed ladders problem → problème des deux échelles

crossing → croisement

crossing number → nombre de croisements

*crunode** → point crunodal ¹⁶⁶, point double à tangentes distinctes

cryptanalysis → cryptanalyse*

cryptarithm* → cryptarithme [n.m.]

cryptogram → cryptogramme

cryptography → cryptographie

162. numdam.org/item/PDML_1977__14_2_29_0

163. hal.science/hal-05013785

164. theses.hal.science/tel-00158942

165. theses.hal.science/tel-03482898

166. www.mathcurve.com

cryptology → cryptologie*

crystal → cristal / cristallin(e)

crystal base → base cristalline

crystal graph → graphe cristallin ¹⁶⁷

crystalline → cristallin(e)

crystallographic* → cristallographique

*cubable** → cubable

*cubature** → cubature

cube → cube / cubique

cube complex → complexe cubique

cube root → racine cubique

cubic → cubique

*cubical** → cubique

*cubing** → cubage

cuboctahedron* → cuboctaèdre

cuboid* → pavé

*cumulant** → cumulant [n.m.]

cumulative → cumulé(e)

cumulative distribution function → fonction de répartition

cumulative frequency → fréquence cumulée

cumulative frequency polygon → polygone des fréquences cumulées

cup → « union »* [U]

cup-length → longueur cohomologique ¹⁶⁸, longueur de produit ¹⁶⁹

cup product → cup-produit [n.m.]

167. theses.hal.science/tel-00347988

168. numdam.org/item?id=RCP25_1990__41__191_0

169. numdam.org/item/BJHTUP11_1987__0220__P0_0

-
- curl → rotationnel* [n.m.]
- current* → courant
- random current representation* → représentation en courants aléatoires ¹⁷⁰
- curse of dimensionality → fléau (ou malédiction) de la dimension
- curtate* → raccourci(e)
- curvature* → courbure
- curvature form* → forme de courbure
- curve* → courbe
- curve fitting* → ajustement de courbe
- curve sketching* → représentation graphique
- curvelet*** → courbelette ¹⁷¹
- curvilinear* → curviligne
- cuspidal* → point de rebroussement* / pointe* / fronce*
- cuspidal catastrophe* → fronce
- cuspidal form* → forme parabolique, forme cuspidale
- double cuspidal* → point double avec des tangentes communes
- holomorphic at the cuspidal* → holomorphe aux pointes
- cuspidal** → cuspidal(e)
- cuspidality*** → cuspidalité ¹⁷²
- cut → coupure / section* / coupe / couper
- cut distance* → distance de coupe
- cut-elimination theorem* → théorème d'élimination des coupures
- cut plane* → plan fendu
- cut point* → point d'articulation
-

170. doi.org/10.13097/archive-ouverte/unige:182080

171. inria.hal.science/inria-00329599

172. theses.fr/2022PA131026

- cut vertex* → point d'articulation
Dedekind cut → coupure de Dedekind
maximum cut → coupe maximale, coupe maximum
cutoff → troncature* / coupure*¹⁷³, transition
abrupte*¹⁷⁴, convergence abrupte*¹⁷⁵
cutoff function → fonction de troncature¹⁷⁶
*cutting-plane** *method* → méthode des plans sécants
cybernetics → cybernétique
cycle → cycle / cyclique
cycle decomposition → décomposition en cycles
cycle graph → graphe cycle
cycle rank → rang cyclique
cyclic → cyclique / circulaire
cyclic group → groupe cyclique / groupe monogène¹⁷⁷
cyclic permutation → permutation circulaire, cycle
*cyclically** → cycliquement¹⁷⁸
cyclicity → cyclicité
*cyclide** → cyclide [n.f.]
cyclohedron* (*pl. cyclohedra*) → cycloèdre
*cycloid** → cycloïde [n.f.]
*cycloidal** → cycloïdal(e)
*cyclomatic** → cyclomatique
*cyclometric** → cyclométrique

173. inria.hal.science/inria-00075269

174. doi.org/10.5802/afst.1463

175. doi.org/10.5802/crmath.776

176. doi.org/10.1016/j.crma.2004.10.020

177. En anglais, la définition de *cyclic group* ne suppose pas que le groupe soit fini. En français, la définition de « groupe cyclique » varie selon les sources.

178. doi.org/10.5802/afst.1335

*cyclotomic** → cyclotomique

*cyclotomy** → cyclotomie

cylinder → cylindre

cylindrical → cylindrique

cypher → chiffre

dagger *category* → catégorie à involution*

*d'Alembertian** → d'alembertien

damped → amorti(e)

damping → amortissement

dangling vertex → sommet pendant¹⁷⁹

datum (pl. *data*) → donnée

data analysis → analyse de données

data compression → compression de données

data science → science des données

data stream → flux de données

death process → processus de mort

decagon → décagone

*decagonal** → décagonal

*decahedron** → décaèdre

decay → décroissance*

*decidability** → décidabilité

*decidable** → décidable

*decile** → décile [n.m.]

*decillion** → décillion

decimal → décimal(e) / nombre décimal

decision → décision

179. theses.fr/1995LYO10159

- decision rule* → règle de décision
decision theory → théorie de la décision
decoding → décodage
*decomposability** → décomposabilité
*decomposable** → décomposable
decompose → décomposer
decomposition → décomposition
deconvolution* → déconvolution
decorated → décoré(e)
decrease → décroître
decreasing → décroissant(e)
*decrement** → décrémentation
deduce → déduire
*deducibility** → déductibilité
deducible → déductible
deduction → déduction
deductive → déductif (déductive)
deep → profond(e)
defect → défaut
defect group → groupe de défaut¹⁸⁰
defect index → indice de défaut¹⁸¹
defect measure → mesure de défaut¹⁸²
defective → déficient(e)
defective matrix → matrice non diagonalisable
deficiency → déficience¹⁸³

180. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1137.pdf

181. theses.fr/2021ARTO0408

182. doi.org/10.1016/j.crma.2013.04.025

183. numdam.org/item/JSFS_2004__145_1_31_0

-
- deficient number* → nombre déficient
*definability** → définissabilité
definable → définissable
define → définir
definite → défini(e)
 positive-definite function → fonction de type positif
 positive-definite matrix → matrice définie positive
definition → définition
deflation → déflation ¹⁸⁴
deformation → déformation
 deformation quantization → quantification par déformation
 deformation retract → rétract par déformation
 deformation theory → théorie des déformations
degeneracy → dégénérescence
 degeneracy locus → lieu de dégénérescence
degenerate → dégénéré(e) / dégénérer
degeneration → dégénérescence
degree → degré
 degree distribution → distribution des degrés
 degree matrix → matrice des degrés
 degree theory → théorie du degré
*del** → nabla
delay → retard
 delay differential equation → équation différentielle à retard
delete → supprimer
deleted neighborhood → voisinage épointé (ou pointé)
deletion → suppression
-

184. doi.org/10.5802/ahl.49

*Delian** *problem* → problème de Délos

delocalization* → délocalisation

delooping* → délaçage¹⁸⁵

delta →

Dirac delta → distribution de Dirac

deltoid → deltoïde [n.f.]

demonstrate → démontrer

demonstration → démonstration

dendriform* → dendriforme

*dendrite** → dendrite [n.f.]

dendrogram* → dendrogramme [n.m.]

denominator → dénominateur

dense → dense

densely → densément

denseness → densité¹⁸⁶

density → densité

density theorem → théorème de densité

denumerable → dénombrable, infini dénombrable

deontic* ***logic*** → logique déontique

dependence → dépendance

dependent → dépendant(e)

linearly dependent → linéairement dépendants, qui
forment une famille liée

depth → profondeur

depth-zero → de profondeur zéro

deque* → file d'attente à double extrémité, dèque
[n.m.]

185. numdam.org/item/SB_1977-1978__20__187_0

186. doi.org/10.5802/afst.1853

*derandomization** → dérandomisation

*derandomization** → dérandomiser

derangement → dérangement*

derivation → dérivation

derivative → dérivée

*derivator** → dérivateur

derive → dériver / obtenir*

to derive a theorem → obtenir un théorème

derived → dérivé(e)

derogatory → dérogatoire¹⁸⁷

*Desarguesian** → arguésien(ne)

descendant → descendant [n.m.]

descending → descendant(e)

descent → descente

gradient descent → algorithme du gradient, descente
de gradient

infinite descent → descente infinie

stochastic gradient descent → algorithme du gradient
stochastique

description → description

descriptive → descriptif (descriptive)

descriptive set theory → théorie descriptive des
ensembles

design → plan / *design* [n.m.] / conception

algorithm design → conception d'algorithmes

block design → plan en blocs

combinatorial design → *design* combinatoire

design of experiments → plan d'expériences, planifica-
tion des expériences

187. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1473

factorial design → [plan factoriel](#)

graph design → *design* de graphe ¹⁸⁸

optimal design → [conception optimale](#)

regression discontinuity design → [régression sur discontinuité](#)

desingularization* → désingularisation ¹⁸⁹

*desmic** → [desmique](#)

dessin* ***d'enfant*** → [dessin d'enfant](#)

destructive dilemma → [dilemme destructif](#)

detachment → [détachement](#), *modus ponens* [n.m.]

detection → [détection](#)

*determinacy** → [détermination](#)

determinant → [déterminant](#) [n.m.]

*determinantal** → déterminantiel(le) / [déterminantal\(e\)](#)

determinantal ideal → idéal déterminantiel ¹⁹⁰

determinantal point process → [processus ponctuel déterminantal](#)

determinantal variety → variété déterminantielle ¹⁹¹

*determinate** → déterminé(e)

determination → [détermination](#)

coefficient of determination → [coefficient de détermination](#)

determination set → ensemble d'unicité ¹⁹²

determine → déterminer

deterministic → [déterministe](#)

188. hal.science/tel-02129187

189. doi.org/10.24033/asens.1261

190. arxiv.org/pdf/1508.00345

191. theses.hal.science/tel-01212502

192. doi.org/10.5802/aif.2092

develop → développer

*developable** → **développable** [adj.] / **développable**
[n.f.]

tangent developable → **développable des tangentes**

development → développement

deviance → **déviance**

deviation → **écart** / **dévi**ation / **erreur**

large deviation principle → **principe de grandes dévia-**
tions

mean absolute deviation → **dévi**ation absolue moyenne

mean squared deviation → **erreur quadratique moyenne**

median absolute deviation → **dévi**ation absolue
médiane

standard deviation → **écart type**

*deviator** → **dévi**ateur

devil → **diable**

Devil's curve → **courbe du diable**

Devil's staircase → **escalier du diable**

*dévissage** → **dévissage**

diabolic square → **carré diabolique**

diagonal → **diagonale** [n.f.] / **diagonal(e)**

*diagonalizability** → **diagonalisabilité**

*diagonalizable** → **diagonalisable**

diagonalization → **diagonalisation**

diagonally *dominant matrix* → **matrice à diagonale**
dominante

diagram → **diagramme**

diagram scheme → schéma de diagramme¹⁹³

diagrammatic → **diagrammatique***

193. numdam.org/item/CTGDC_1968__10_1_1_0

diameter → diamètre

*diametral** → diamétral(e)

diametrically → diamétralement

diamond → losange / diamant

diamond graph → graphe diamant

diamond lemma → lemme du diamant ¹⁹⁴

diassociative* → diassociatif ¹⁹⁵ (diassociative)

*dichotomous** → dichotomique

dichotomy → dichotomie

dichotomy method → méthode de dichotomie

die (pl. dice) → dé

*diffeomorphic** → difféomorphe

*diffeomorphism** → difféomorphisme

difference → différence / écart / raison*

common difference → raison [d'une suite arithmétique]

difference algebra → algèbre aux différences

difference equation → équation aux différences

difference field → corps aux différences

difference quotient → taux d'accroissement

difference set → ensemble de différences

mean absolute difference → écart moyen

different → différente [n.f.]

differentiability* → différentiabilité / dérivabilité

differentiable* → différentiable / dérivable / différentiel(le)

differentiable function → fonction dérivable, fonction différentiable

differentiable manifold → variété différentielle, variété différentiable

194. hal.science/tel-02554375

195. doi.org/10.1016/j.crma.2012.06.002

-
- differential* → différentiel(le) / différentielle [n.f.]
differential graded algebra → algèbre différentielle graduée
- differentially**** → différenciellement
- differentiate* → dériver*
- differentiation* → dérivation
- diffuse*** → diffus(e)¹⁹⁶
- diffusion* → diffusion
diffusion equation → équation de diffusion
- digamma* function* → fonction digamma
- digit* → chiffre
- digital* → numérique
- digon** → digone
- digraph* → graphe orienté*, digraphe*
- dihedral* → diédral(e) / dièdre
dihedral angle → angle dièdre
dihedral group → groupe diédral
dihedral homology → homologie diédrale¹⁹⁷
- dihedron (pl. dihedra)* → dièdre
- dilatation** → dilatation
- dilation* → dilatation
- dilogarithm** → dilogarithme [n.m.]
- dimension* → dimension
dimension theory → théorie de la dimension
- dimensional (suff.)* → à ... dimensions
- dimensionality** → dimensionnalité
- dimetric** → dimétrique
-

196. doi.org/10.5802/crmath.769

197. doi.org/10.5802/crmath.698

diminishing

total variation diminishing (TVD) → à variation
totale décroissante

dinatural* → **dinaturel**(le)

diod* → **dioïde** [n.m.]

*Diophantine** → **diophantien**(ne)

direct → **direct**(e) / **limite inductif** (inductive)

direct limit → **limite inductive**

direct product → **produit direct**

direct similitude → **similitude directe**

direct sum → **somme directe**

direct sum decomposition → **décomposition en somme
directe**

direct system → **système inductif**

directed → **orienté**(e)* / **dirigé**(e) / **inductif*** (induc-
tive)

directed graph → **graphe orienté**

directed landscape → **paysage dirigé** ¹⁹⁸

directed limit → **limite inductive**

directed set → **ensemble dirigé**

direction → **direction**

direction cosine → **cosinus directeur**

direction field → **champ de directions** ¹⁹⁹

directional → **directionnel**(le)

directly proportional → **directement proportionnel**(le)

directrix (pl. *directrices*) → **directrice**

disconnected → **non connexe*** / **discontinu*** / **décon-
necté**(e)

disconnected graph → **graphe déconnecté**

198. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1227-Barraquand.pdf

199. doi.org/10.1016/j.crma.2006.09.006

<i>totally disconnected group</i>	→ groupe totalement discontinu
<i>discontinuity</i>	→ discontinuité
<i>discontinuous</i>	→ discontinu(e)
<u><i>discount</i></u>	→ escompte / escompter
<i>discount factor</i>	→ facteur d'escompte
<i>discrepancy</i>	→ discrédance*
<i>discrepancy theory</i>	→ théorie de la discrédance
<i>discrete</i>	→ discret (discrète)
<i>discretization</i> *	→ discrétisation
<i>discriminant</i> *	→ discriminant [n.m.] / discriminant(e)
<i>discriminator</i> *	→ discriminateur
<i>disjoint</i> *	→ disjoint(e)
<i>disjointness</i> *	→ propriété d'être disjoints / disjonction ²⁰⁰
<i>disjunction</i> *	→ disjonction
<i>disjunctive</i>	→ disjonctif (disjonctive)
<i>disjunctive sequence</i>	→ nombre univers
<i>disk</i>	→ disque
<i>dispersion</i>	→ dispersion
<u><i>dispersing</i></u> *	→ dispersif (dispersive)
<i>dispersive</i> *	→ dispersif (dispersive)
<i>disphenoid</i> *	→ disphénoïde [n.m.]
<i>displaceability</i> *	→ déplaçabilité ²⁰¹
<i>displacement</i>	→ déplacement
<i>dissection</i>	→ dissection

200. hal.science/hal-03143838201. pastel.hal.science/pastel-00780016

*dissipative** → dissipatif (dissipative)

dissipativity* → dissipativité

distance → distance

distance function → fonction distance

distance geometry → géométrie des distances

distance matrix → matrice de distance

distance-hereditary graph → graphe à distance héréditaire

distance-regular graph → graphe distance-régulier

distance-transitive graph → graphe distance-transitif

distinct → différent(e), distinct(e)

distinction → distinction²⁰²

distinguished → distingué(e)

distortion → distorsion

distribute → se distribuer²⁰³

distributed → distribué(e)

distribution → distribution / loi de probabilité* / loi*
/ répartition

binomial distribution → loi binomiale

distribution-free → non paramétrique

distribution function → fonction de répartition

distribution modulo 1 → répartition modulo 1

distribution space → espace de distributions

distribution theory → théorie des distributions

probability distribution → loi de probabilité

Student's t-distribution → loi de Student

distributive → distributif (distributive)

*distributivity** → distributivité

diverge → diverger

202. doi.org/10.24033/bsmf.2711

203. doi.org/10.5802/afst.1257

divergence → [divergence](#)

divergence-free → [à divergence nulle](#)

divergence theorem → [théorème de la divergence](#)

divergent → [divergent\(e\)](#)

divide → [diviser](#)

divided power algebra → [algèbre à puissances divisées](#) ²⁰⁴

dividend → [dividende](#) [n.m.]

divine proportion → [divine proportion, nombre d'or](#)

*divisibility** → [divisibilité](#)

divisibility rule → [critère de divisibilité](#)

divisible → [divisible](#)

division → [division](#)

division algebra → [algèbre à division](#)

division ring → [corps gauche, anneau à division, corps](#)

divisor → [diviseur](#) / [divisoriel\(le\)](#)

divisor class group → [groupe des classes de diviseurs](#) ²⁰⁵

divisor function → [fonction somme des puissances \$k\$ -ièmes des diviseurs](#)

divisor graph → [graphe divisoriel](#) ²⁰⁶

divisor group → [groupe des diviseurs](#)

*divisorial** → [divisoriel\(le\)](#)

dodecad* → [dodécade](#) [n.f.]

dodecagon → [dodécagone](#)

*dodecahedral** → [dodécaédrique](#)

dodecahedron → [dodécaèdre](#)

204. doi.org/10.5802/aif.2399

205. doi.org/10.5802/aif.1012

206. doi.org/10.5802/jtnb.1276

dog curve → courbe du chien

domain → domaine / domaine de définition /
anneau* / ouvert connexe non vide*

domain decomposition → décomposition de domaine

domain of a function → domaine de définition

domain theory → théorie des domaines

fundamental domain → domaine fondamental

integral domain → anneau intègre

integrally closed domain → anneau intégralement clos

principal ideal domain → anneau principal

unique factorization domain → anneau factoriel

domatic number* → nombre domatique

dominance → dominance

dominant → dominant(e)

dominated → dominé(e)

dominating set → ensemble dominant

domination number → nombre dominant

dot → point / virgule / scalaire

dot product → produit scalaire

double → double / doubler / doublement

double affine → doublement affine

double-angle formula → formule de l'angle double

double-ended queue → file d'attente à double extrémité

double factorial → double factorielle

double integral → intégrale double

double negation → double négation

double point → point double

double-precision → en double précision

double root → racine double

double series → série double

doubly → doublement

doubling → duplication* / doublement / doublant(e)

-
- doubling measure* → mesure doublante²⁰⁷
doubling the cube → duplication du cube
period-doubling cascade → cascade de doublements de période
*doxastic** → doxastique
dragon curve → courbe du dragon
draw → tracer
drawing → tracé* [n.m.]
drift → dérive²⁰⁸, champ de vecteurs
drift coefficient → coefficient de dérive²⁰⁹
drift-diffusion equation → équation d'advection-diffusion²¹⁰
driven → dirigé(e)*²¹¹
dual → dual [n.m., pl. duaux] / dual(e)
duality → dualité
duality theorem → théorème de dualité
duality group → groupe à dualité²¹²
*dualizing** → dualisant(e)
dummy → muet(te)*
duodecimal → duodécimal
duplication → duplication
*dyadic** → dyadique
dynamic → dynamique
*dynamical** → dynamique
dynamics → dynamique
-

207. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2659

208. doi.org/10.1016/j.crma.2006.10.002

209. doi.org/10.1214/13-AIHP559

210. doi.org/10.1016/j.crma.2010.05.004

211. theses.hal.science/tel-00008600

212. doi.org/10.1016/j.crma.2004.03.037

ear decomposition → décomposition en oreilles²¹³

earring → boucle d'oreille

Hawaiian earring → boucle d'oreille hawaïenne

earth mover's distance → distance du cantonnier*

earthquake flow → flot du tremblement de terre²¹⁴

eccentricity → excentricité

echelon form → échelonné(e)

edge → arête / contour* / bord

edge coloring → coloration des arêtes

edge contraction → contraction d'arête

edge detection → détection de contours

edge expansion → constante d'expansion, constante de Cheeger, nombre isopérimétrique / expansion au sens des arêtes²¹⁵

edge of regression → arête de rebroussement

edge-transitive graph → graphe arête-transitif

edge universality → universalité au bord²¹⁶

effective → efficace / effectif (effective)*

effective Hamiltonian → hamiltonien effectif²¹⁷

effectively → effectivement*

effectively hyperbolic → effectivement hyperbolique²¹⁸

effectiveness → efficacité

*effectivity** → effectivité²¹⁹

efficiency → efficacité

213. theses.hal.science/tel-04282042

214. theses.hal.science/tel-04600384

215. Communication de Gilles Zémor.

216. perso.ens-lyon.fr/aguionne/Exp.1019.A.Guionnet.pdf

217. doi.org/10.5802/crmath.747

218. doi.org/10.1016/j.crma.2013.10.009

219. doi.org/10.5802/crmath.177

efficient → efficace

Egyptian fraction → fraction égyptienne

eigenbasis* → base de vecteurs propres

eigencurve* → courbe de Hecke²²⁰

eigenelement* → élément propre

eigenform* → forme propre²²¹

eigenfunction* → fonction propre

eigensolution* → solution propre

eigenspace* → espace propre

eigenvalue* → valeur propre

eigenvariety* → variété de Hecke

eigenvector* → vecteur propre

eight → huit

eight-cage → 8-cage

eight-square identity → identité des huit carrés

eighty → quatre-vingts / quatre-vingt

*eikonal** *equation* → équation eikonale

either ... or → ou ... ou

elation → élation*

element → élément

finite element method → méthode des éléments finis

elementary → élémentaire

elementwise* → élément par élément, terme à terme

elephant random walk → marche aléatoire de l'éléphant²²²

eleven → onze

220. doi.org/10.5802/aif.2759

221. doi.org/10.5802/jtnb.1006

222. theses.fr/2022BORD0180

eliminate → éliminer

elimination → élimination

elimination theory → théorie de l'élimination

Gaussian elimination → méthode du pivot de Gauss

ellipse → ellipse

*ellipsograph** → ellipsographe

ellipsoid → ellipsoïde

ellipsoid method → méthode de l'ellipsoïde

*ellipsoidal** → ellipsoïdal(e)

elliptic → elliptique

elliptical → elliptique

*ellipticity** → ellipticité / aplatissement

embed → plonger* / se plonger*

embeddable* → plongeable

embedding → plongement* / injection*

embedding calculus → calcul des plongements²²³

embedding theorem → théorème de plongement

Segre embedding → plongement de Segre

Sobolev embedding → injection de Sobolev

empirical → empirique

empty → vide

*enantiomorph** → énantiomorphe

encryption* → chiffrement

end → fin [théorie des catégories] / bout [topologie, graphes]

*endofunctor** → endofoncteur

endogenous → endogène

223. geoffroy.horel.org/SMF.pdf

- endogeny** → endogénie ²²⁴
- endomorphism** → endomorphisme
- endomorphism ring* → anneau d'endomorphismes
- endoscopic** → endoscopique
- endoscopy* → endoscopie
- endowed* → muni(e)*
- endpoint** → extrémité / borne [d'un intervalle]
- energy* → énergie
- energy solution* → solution d'énergie ²²⁵
- enneagon** → ennéagone
- enneagonal** → ennéagonal(e)
- enriched* → enrichi(e)
- ensemble* → ensemble / ensembliste
- ensemble controllability* → contrôlabilité d'ensemble ²²⁶
- ensemble Kalman filter* → filtre de Kalman d'ensemble
- ensemble learning* → apprentissage ensembliste
- entailment* → déduction* logique
- entailment logic* → logique de l'implication
- entering variable* → variable entrante ²²⁷
- entier** → partie entière
- entire* → entier (entière)
- entireness* → intégralité
- entourage* → entourage
- entropic** → entropique

224. hal.science/hal-00758982

225. doi.org/10.5802/ahl.28

226. theses.fr/2019SACLX042

227. theses.hal.science/tel-00578254

entropy → entropie / entropique

entropy solution → solution entropique

entry → entrée²²⁸

*enumerability** → énumérabilité

enumerable → énumérable*

enumeration → dénombrement / énumération

enumeration algorithm → algorithme d'énumération

*enumerative** → énumératif (énumérative)

envelope → enveloppe

envelope theorem → théorème de l'enveloppe

enveloping → enveloppant(e)

*epicycloid** → épicycloïde [n.f.]

epigraph → épigraphe*²²⁹ [n.m.]

*epimorphism** → épimorphisme

*epispiral** → épi

*epitrochoid** → épitrochoïde

equal → égal(e)

equality → égalité

equalizer → égaliseur

equate → égaler, égaliser

equate to zero → annuler

equation → équation

*equational** → équationnel(le)

*equationally** → équationnellement²³⁰

228. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.020

229. Ne pas confondre avec *une* épigraphe, courte citation placée en tête d'un ouvrage.

230. hal.science/hal-00004678

- equiaffine** → équiaffine²³¹
*equiangular** → équiangle
*equianharmonic** → équianharmonique
*equiareal** → qui conserve les aires
*equicharacteristic** → égale caractéristique²³² / équi-caractéristique
*equicontinuity** → équicontinuité
*equicontinuous** → équicontinu(e)
*equidecomposable** → équidécomposable
*equidecomposition** → équidécomposition²³³
*equidimensional** → équidimensionnel(le)
*equidimensionality** → équidimensionnalité²³⁴
*equidissection** → équidissection
equidistant → équidistant(e)
*equidistributed** → équidistribué(e), uniformément réparti(e)
*equidistribution** → équidistribution, équirépartition
*equi-integrability** → équi-intégrabilité²³⁵
*equi-integrable** → équi-intégrable²³⁶
equilateral → équilateral(e) / équilatère*
equilateral hyperbola → hyperbole équilatère
equilateral triangle → triangle équilatéral
equilibrium → équilibre

231. numdam.org/item/AFST_1988_5_9_3_341_0

232. doi.org/10.1016/j.crma.2009.03.005

233. [doi.org/10.1016/0021-8693\(86\)90016-5](https://doi.org/10.1016/0021-8693(86)90016-5)

234. numdam.org/item/PSMIR_1972____4_A11_0

235. numdam.org/item/AIHPB_1974____10_2_185_0

236. numdam.org/article/SPS_1975____9____268_0

- equilibrium measure* → mesure d'équilibre²³⁷
equilibrium state → état d'équilibre
*equimorphic** → équimorphe²³⁸
*equimorphism** → équimorphisme²³⁹
*equimultiple** → équimultiple
*equinumerosity** → équipotence
*equinumerous** → équipotent(e)
*equipollence** → équipollence
*equipollent** → équipollent
*equipotency** → équipotence
*equipotent** → équipotent(e)
equipped → muni(e)
 a set equipped with... → un ensemble muni...
 equipped Hilbert space → triplet de Gelfand
*equiprobability** → équiprobabilité
*equiprobable** → équiprobable
*equiprojective** → équiprojectif (équiprojective)
*equiresidual** → équirésiduel(le)²⁴⁰
*equisingular** → équisingulier (équisingulière)²⁴¹
*equisingularity** → équisingularité
*equitangential** → équitangentiel(le)
equivalence → équivalence
 equivalence class → classe d'équivalence
 equivalence relation → relation d'équivalence

237. doi.org/10.5802/crmath.766

238. numdam.org/item/CTGDC_1994__35_3_187_0

239. *ibid.*

240. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1658

241. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1750

equivalent → équivalent(e) / équivalent [n.m.]

*equivariance** → équivariance

*equivariant** → équivariant(e)

erasure → effacement

binary erasure channel → canal d'effacement
binaire ²⁴²

erasure code → code d'effacement

erect → élever

*ergodic** → ergodique

*ergodicity** → ergodicité

quantum unique ergodicity → unique ergodicité quantique

error → erreur

error analysis → analyse d'erreur

error correcting code, error correction code → code correcteur (d'erreurs)

error-detecting code → code détecteur d'erreurs

error estimate → estimation d'erreur

error function → fonction d'erreur

error term → terme d'erreur

*escribed** → exinscrit(e)

essential → essentiel(le)

essentially → essentiellement

estimate → estimer [v.] / estimation [n.f.]

estimation → estimation

estimation theory → théorie de l'estimation

*estimator** → estimateur

*étale** → étale

Euclidean → euclidien(ne)

242. gretsi.fr/data/colloque/pdf/2019_benaddi670.pdf

*Euler** → d'Euler / eulérien(ne)

Euler product → produit eulérien

Euler's totient function → indicatrice d'Euler

*Eulerian** → eulérien(ne)

*eutactic** → eutactique²⁴³

evaluate → évaluer

evaluation → évaluation

even → pair(e)

event → événement

eventually → ultimement*

eventually periodic → ultimement périodique, périodique à partir d'un certain rang / pré périodique²⁴⁴

eversion* → retournement

everywhere → partout

*evolute** → développée [n.f.]

evolution → évolution

*evolvent** → développante [n.f.]

exact → exact(e)

exactness → exactitude

example → exemple

exceed → excéder

excellent → excellent(e)

*excenter** → centre du cercle exinscrit

exceptional → exceptionnel(le)

excess → excès

exchange → échange

243. numdam.org/item/SB_1989-1990__32__375_0

244. doi.org/10.5802/afst.1575

*exchangeability** → échangeabilité ²⁴⁵

exchangeable → échangeable

*excircle** → cercle exinscrit

excise → exciser

excision → excision

excision theorem → théorème d'excision

excluded middle → tiers exclu

exclusion → exclusion

exclusion process → processus d'exclusion

exclusive → exclusif (exclusive)

exhaustion → exhaustion

exhaustion method → méthode d'exhaustion

exhaustive → exhaustif (exhaustive)

exist → exister

existence → existence

existential → existentiel(le)

*existentially** → existentiellement

exit time → temps de sortie ²⁴⁶

exotic → exotique

expand → développer

expander* → expenseur

expander graph → graphe expenseur

expansion → développement / expansion

edge expansion → constante d'expansion, constante de Cheeger, nombre isopérimétrique / expansion au sens des arêtes ²⁴⁷

245. doi.org/10.1214/12-AIHP533

246. doi.org/10.1016/j.crma.2007.10.016

247. Communication de Gilles Zémor.

- Taylor expansion* → développement limité
- expansive*** → expansif (expansive)
- expectation* → espérance, espérance mathématique
- expectation-maximization algorithm* → algorithme
espérance-maximisation
- expected value* → espérance, espérance mathématique
- experiment* → expérience / expérience aléatoire
- experimental* → expérimental(e)
- explanatory variable* → variable explicative
- explementary** → explémentaire
- explicit* → explicite
- exploratory data analysis* → analyse exploratoire des
données
- explosion* → explosion
- exponent* → exposant
- exponential* → exponentiel(le) / exponentielle [n.f.]
- exponential sum* → somme exponentielle
- exponentially* → exponentiellement
- exponentiate** → prendre l'exponentielle²⁴⁸
- exponentiation** → exponentiation
- express* → exprimer
- expression* → expression
- exradius** → rayon du cercle exinscrit
- exsphere** → sphère exinscrite
- extend* → étendre / prolonger / généraliser*
- extended affine Lie algebra* → algèbre de Lie affine
étendue²⁴⁹

248. doi.org/10.5802/aif.1885

249. doi.org/10.1016/j.crma.2005.10.013

- extended complex plane* → plan complexe étendu
extended mean value theorem → théorème des accroissements finis généralisé
extended precision → précision étendue
extended real number line → droite réelle achevée
extended Riemann hypothesis → hypothèse de Riemann étendue
extension → extension / prolongement / généralisation*
field extension → extension de corps
*extensional** → en extension
*extensionality** → extensionnalité
extensive → extensif (extensive)
extensive-form game → jeu sous forme extensive
*extensivity** → extensivité²⁵⁰
extensor → extenseur²⁵¹
exterior → extérieur(e)
external → externe
extinction → extinction
extinction probability → probabilité d'extinction
extra... → extra.../extra-²⁵²
extract → extraire
extraction → extraction
extractor → extracteur²⁵³

250. numdam.org/item/SD_1967-1968__21_2_A6_0

251. numdam.org/item/DIA_1980__3__A3_0

252. Les mots formés avec le préfixe *extra* s'écrivent généralement sans trait d'union, sauf si le second élément commence par les voyelles *a*, *i* ou *u*.

253. www.imo.universite-paris-saclay.fr/~pierre.pansu/28jan08.pdf

- extraneous* → étranger (étrangère), excédentaire* ²⁵⁴
 extraneous determinant → facteur de confusion
extraordinary → extraordinaire ²⁵⁵
extrapolate → extrapoler
extrapolation → extrapolation
*extraspecial** → extraspécial(e) ²⁵⁶
extravagant number → nombre extravagant
*extremal** → extrême(e)
 extremal set theory → théorie extrême des ensembles
extreme → extrême
 extreme value theorem → théorème des valeurs extrêmes, théorème des bornes atteintes
 extreme value theory → théorie des valeurs extrêmes
*extremum** → extremum [n.m.]
extrinsic → extrinsèque
- face* → face
facially → facialement* ²⁵⁷
factor → facteur / diviseur* / quotient* / factoriel(le)
 factor analysis → analyse factorielle
 factor group → groupe quotient
 factor map → application facteur ²⁵⁸
 factor ring → anneau quotient
 greatest common factor → plus grand commun diviseur
*factorable** → factorisable
-
254. numdam.org/item/MSMF_1994__2_56__1_0
255. doi.org/10.24033/asens.2092
256. doi.org/10.24033/bsmf.2385
257. doi.org/10.5802/aif.534
258. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.024

factorial → factorielle [n.f.] / factoriel(le)

factoriality* → factorialité

*factorizable** → factorisable

factorization → factorisation

factorization system → système de factorisation

unique factorization domain → anneau factoriel

factorize → factoriser

faithful → fidèle

faithfully → fidèlement

faithfulness → fidélité²⁵⁹

fallacy → paralogisme*

false → faux (fausse)

family → famille

families index theorem → théorème de l'indice des familles²⁶⁰

fan → faisceau* / éventail

fan of planes → faisceau de plans

normal fan → éventail normal

tropical fan → éventail tropical²⁶¹

fast → rapide

fast-growing → de croissance rapide

fat-tailed → à queue épaisse*

feasible → admissible* / réalisable

feasible generalized least squares → moindres carrés généralisés réalisables

feasible set → ensemble admissible

259. doi.org/10.1016/j.crma.2016.04.004

260. numdam.org/item/SPS_1988__22__348_0

261. proceedings.centre-mersenne.org/articles/10.5802/xups.2025-01/

feasible problem → problème réalisable

feedback → rétroaction

feedback arc set → coupe-cycles d'arcs

feedback vertex set → coupe-cycles de sommets

feedforward neural network* → réseau de neurones
à action directe, réseau de neurones à propaga-
tion avant

Feller → fellerien(ne)²⁶², de Feller

fiber → fibre [n.f.] / fibré(e) / se fibrer

fiber-bunched → à fibres resserrées²⁶³

fiber bundle → fibré [n.m.]

fiber product → produit fibré

fiber space → espace fibré

*fibred** → fibré(e)

*fibering** → fibration²⁶⁴

*fibration** → fibration

*fiducial** → fiduciel(le)²⁶⁵

field → corps*, corps commutatif²⁶⁶ / champ /
algèbre* / domaine

algebraic field extension → extension algébrique

field arithmetic → arithmétique des corps

field equation → équation de champ

field extension → extension de corps

field of sets → algèbre d'ensembles

262. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00004-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00004-9)

263. doi.org/10.5802/jep.109

264. doi.org/10.1016/j.crma.2008.09.014

265. numdam.org/item/RSA_1961__9_4_13_0

266. Si la définition de « corps » suppose que la multiplication soit commutative, on utilise simplement ce terme. Sinon, on utilise « corps commutatif ».

- field of values* → image numérique²⁶⁷ [d'une
matrice] / corps des valeurs²⁶⁸ [d'un caractère]
field theory → théorie des corps
field trace → forme trace
Gaussian free field → champ libre gaussien
mean-field game → jeu à champ moyen
mean-field limit → limite de champ moyen
mean-field model → modèle de champ moyen²⁶⁹
over the complex field → sur les complexes
random field → champ aléatoire
topological field theory → théorie quantique des
champs topologique
vector field → champ de vecteurs
fifteen → quinze
fifty → cinquante
figurate number* → nombre figuré
figure → figure / chiffre
figure-eight knot → nœud de huit
filling → remplissage*
filter → filtre
filtered → filtré(e) / filtrant(e)
filtered algebra → algèbre filtrée
filtered ring → anneau filtré
filtered set → ensemble ordonné filtrant
*filtering** → filtrage
filtration → filtration
final → final(e)
fine → fin(e)

267. doi.org/10.1016/j.crma.2005.04.027

268. doi.org/10.5802/aif.725

269. numdam.org/item/ASCFPA_1985__85_3_87_0

*finitary** → finitaire

*finitarily** → finitairement ²⁷⁰

finite → fini(e)

finite-dimensional → de dimension finie

finite element method → méthode des éléments finis

finite-state automaton → automate à états finis

finite-time → en temps fini

finite volume method → méthode des volumes finis

*finitely** → finiment / simplement

finitely additive measure → mesure simplement additive

finitely complete category → catégorie finiment complète

finitely generated → de type fini

finitely presented → de présentation finie

*finiteness** → finitude

finiteness theorem → théorème de finitude

*finitism** → finitisme

*finitist** → finitiste

*Finsler** → finslérien(ne)

first → premier (première)

first-countable space → espace à bases dénombrables de voisinages

first-order → du premier ordre

fit → ajuster / ajustement

fitting → ajustement*

five → cinq

five lemma → lemme des cinq

fixed → fixe

fixed-point theorem → théorème du point fixe

flabbiness* → flasquitude²⁷¹

flabby → flasque

flag → drapeau

flag space → espace de drapeaux²⁷²

flag variety → variété de drapeaux

flasque* → flasque

flat → plat(e) / fermé [n.m., matroïdes]

flat fibration → fibration plate²⁷³

flat function → fonction plate

flat module → module plat

flat morphism → morphisme plat

flat point → méplat

Ricci-flat → Ricci-plat(e)

flattening* → aplatissement, ellipticité / platification²⁷⁴

flatness* → platitude

*flecnodal** → flecnodal(e)²⁷⁵

*flecnode** → point flecnodal²⁷⁶

flex → point d'inflexion*

*flexagon** → flexagone

flexible → flexible

flip → réflexion* / *flip**²⁷⁷ [n.m.]

floating point → virgule flottante

271. numdam.org/item/SEDP_1973-1974____A20_0

272. doi.org/10.5802/jep.285

273. doi.org/10.1016/j.crma.2011.08.010

274. doi.org/10.1016/j.crma.2014.07.007

275. dml.cz/dmlcz/123653

276. numdam.org/item/10.24033/asens.632

277. numdam.org/item/10.1016/j.crma.2003.11.021

flock → brigade* ²⁷⁸

floor → partie entière*

floor diagram → diagramme en étages ²⁷⁹

flop → flop* ²⁸⁰ [n.m.]

flow → flot / écoulement / mouvement*

flow map → flot ²⁸¹

flow network → réseau de flot

mean curvature flow → mouvement par courbure
moyenne ²⁸²

Ricci flow → flot de Ricci

Stokes flow → écoulement de Stokes

flower snark → snark fleur ²⁸³

fluctuation → fluctuation

*fluent** → fluente [histoire]

flux → flux

*fluxion** → fluxion [histoire]

focal → focal(e)

focus (pl. *foci*) → foyer

fold → pli

fold bifurcation → bifurcation pli ²⁸⁴

-fold

3-fold → variété de dimension 3

k-fold cross-validation → validation croisée à *k* blocs

278. doi.org/10.1007/978-3-642-11004-7_5

279. doi.org/10.5802/xups.2008-02

280. doi.org/10.5802/aif.3680

281. doi.org/10.1016/j.crma.2018.06.002

282. doi.org/10.1051/proc:2002027

283. inria.hal.science/hal-05211979

284. FRANÇOISE (Jean-Pierre), *Oscillations en biologie*, SMAI, 2005.

- folded* → replié(e)
- foliated* → feuilleté(e)*
- foliation* → feuilletage*
- folium** → folium
- foot* → pied
- for all* → pour tout, quel(le) que soit
- forcing* → *forcing* [n.m., logique] / forçage*
- forecasting* → prévision
- forest* → forêt
- forest plot* → graphique en forêt
- forgetful functor* → foncteur d'oubli
- form* → forme
- space form* → espace forme²⁸⁵
- formal* → formel(le)
- formalism* → formalisme
- formally* → formellement
- formation* → formation
- formula* → formule
- formulation* → formulation
- forty*** → quarante
- forward* → progressif (progressive)* / aval* / direct(e)*
- forward difference* → différence en avant²⁸⁶
- forward error* → erreur en aval²⁸⁷

285. hal.science/file/index/docid/843201/filename/biharmonic-GCSF.pdf

286. theses.hal.science/tel-02096011

287. publications.polymtl.ca/1520

forward Kolmogorov equation → équation de Kolmogorov progressive²⁸⁸

forward problem → problème direct

foundational* *crisis* → crise des fondements

foundations → fondements

four → quatre

Klein four-group → groupe de Klein

four-vector → quadrivecteur

fourfold → variété de dimension 4

cubic fourfold → cubique de dimension 4²⁸⁹

fourfold table → tableau à quatre cases²⁹⁰

Fourier analysis → analyse harmonique

*fractal** → fractal(e)

fraction → fraction

fraction bar → barre de fraction

fractional → fractionnaire

fragmentation → fragmentation

fragmentation tree → arbre de fragmentation²⁹¹

frame → repère* / cadre [treillis]

frame bundle → fibré des repères

framed → parallélisé(e)*²⁹² / décoré(e)*²⁹³

framework → charpente²⁹⁴ / cadre

free → libre

divergence-free → à divergence nulle

288. doi.org/10.5802/xups.2013-01

289. doi.org/10.1112/S0010437X14007386

290. numdam.org/item/CAD_1979__4_2_211_0.pdf

291. theses.hal.science/tel-01077800

292. theses.hal.science/tel-01731389

293. doi.org/10.5802/afst.1820

294. theses.hal.science/tel-00992387

- free boundary problem* → problème à frontière libre
- freedom* → liberté
- degree of freedom* → degré de liberté
- freely* → librement²⁹⁵
- freeness** → liberté²⁹⁶
- frequency* → fréquence
- frequency analysis* → analyse fréquentielle
- frequency distribution* → distribution des fréquences
- frequency polygon* → polygone de fréquences
- frequentism** → fréquentisme
- frequentist** → fréquentiste
- frieze* → frise
- frieze group* → groupe de frise
- frieze pattern* → frise
- from* → de
- from E to F* → de E dans F
- frontier* → frontière
- frugal number* → nombre frugal
- frustum** → tronc
- Fuchsian** → fuchsien(ne)
- full* → plein(e)
- full and faithful functor* → foncteur pleinement fidèle
- full-rank matrix* → matrice de rang maximal
- full topological group* → groupe plein-topologique²⁹⁷
- fully* → complètement / pleinement
- fully faithful functor* → foncteur pleinement fidèle

295. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02463-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02463-9)

296. doi.org/10.5802/afst.1413

297. numdam.org/item/AST_2014__361__183_0

fully nonlinear → complètement non linéaire ²⁹⁸

function → fonction / fonctionnel(le)

function algebra → algèbre de fonctions

function composition → composition de fonctions

function field → corps de fonctions

function space → espace fonctionnel

generating function → série génératrice

functional → fonctionnelle [n.f.] / fonctionnel(le)

*functor** → foncteur

functor category → catégorie de foncteurs, catégorie
des foncteurs

*functorial** → fonctoriel(le)

functoriality* → functorialité

fundamental → fondamental(e)

fuzzification* → floutage

fuzziness* → flou [n.m.]

fuzzy → flou(e)

*Galois** → galoisien(ne) / de Galois

Galois closure → clôture galoisienne

Galois cohomology → cohomologie galoisienne

Galois connection → correspondance de Galois

Galois descent → descente galoisienne ²⁹⁹

Galois extension → extension galoisienne

Galois field → corps fini

Galois geometry → géométrie de Galois

Galois group → groupe de Galois

Galois module → module galoisien

298. theses.fr/2023CYUN1217

299. numdam.org/item/JTNB_1999__11_1_161_0

- Galois module structure* → structure de module galoisien³⁰⁰
- Galois representation* → représentation galoisienne
- Galois ring* → anneau de Galois³⁰¹
- Galois structure* → structure galoisienne
- Galois theory* → théorie de Galois
- inverse Galois problem* → problème de Galois inverse
- gambler's ruin* → ruine du joueur
- game* → jeu
- game of life* → jeu de la vie
- game theory* → théorie des jeux
- gap* → trou / saut* / lacune / lacunaire* [adj.] / écart³⁰²
- duality gap* → saut de dualité
- gap series* → série lacunaire
- integrality gap* → saut d'intégrité³⁰³
- Ostrowski–Hadamard gap theorem* → théorème des lacunes d'Ostrowski-Hadamard
- spectral gap* → trou spectral
- three-gap theorem* → théorème des trois longueurs
- gasket* → baderne*
- Apollonian gasket* → baderne d'Apollonius
- gauge* → jauge
- gauge group* → groupe de jauge
- gauge theory* → théorie de jauge
- gauge transformation* → transformation de jauge
- Gaussian** → gaussien(ne) / de Gauss / gaussienne [n.f.]
- Gaussian elimination* → méthode du pivot de Gauss

300. doi.org/10.5802/aif.699

301. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(01\)01868-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(01)01868-7)

302. doi.org/10.5802/crmath.170

303. numdam.org/item/RO_1992__26_1_83_0

- Gaussian function* → fonction gaussienne
Gaussian process → processus gaussien
Gaussian quadrature rule → méthode de quadrature de Gauss
Gaussian rational → rationnel de Gauss
Gaussianity* → gaussianité
*GCD** → PGCD
general → général(e)
general linear group → groupe général linéaire, groupe linéaire
generalization → généralisation
generalized → généralisé(e)
generate → engendrer*
finitely generated → de type fini
generating → générateur (génératrice)
generation → engendrement*³⁰⁴ / génération
of finite generation → de type fini / de génération finie³⁰⁵
generator → générateur [n.m.]
generator matrix → matrice génératrice
generatrix → génératrice [n.f.]
generic → générique
generically → génériquement
genericity* → généricité
generization* → générisation³⁰⁶
genetic algebra → algèbre génétique
gentle → aimable*³⁰⁷

304. theses.hal.science/tel-03691893

305. numdam.org/item/SHC_1953-1954__6__A7_0/

306. numdam.org/article/SB_1961-1962__7__221_0

307. emis.de/ft/25938

genus → genre

geodesic → géodésique

*geodesically** → géodésiquement

*geodetic graph** → graphe géodésique³⁰⁸

geometric → géométrie

geometric function theory → théorie géométrique des fonctions

geometric group theory → théorie géométrique des groupes

geometric integration theory → théorie de l'intégration géométrique³⁰⁹, théorie géométrique de l'intégration³¹⁰

geometric invariant theory → théorie géométrique des invariants

geometric measure theory → théorie géométrique de la mesure

geometrical → géométrie

geometrically → géométriquement

*geometrization** → géométrisation

geometry → géométrie

*geostatistics** → géostatistique

*gerbe** → gerbe³¹¹

germ → germe

giant component → composante géante

girth → maille* [graphe]

given → donné(e) / étant donné / sachant* [probabilité conditionnelle]

308. arxiv.org/pdf/1404.4487

309. theses.fr/2022COAZ4112

310. numdam.org/item/SE_1958-1960__2__A13_0

311. theses.hal.science/tel-00004163

glide reflection → réflexion glissée

*glissette** → glissette

global → global(e)

globally → globalement

gluing → recollement³¹²

*gnomonic** → gnomonique

going-up and going-down theorems → théorèmes
de montée et de descente

golden → d'or

golden ratio → nombre d'or

golden section → nombre d'or

*gömböc** → gömböc [n.m.]

*gon** → grade, gradian

*gonality** → gonalité

good → bon(ne)

goodness of fit → qualité de l'ajustement

goodness-of-fit test → test d'adéquation

googol → gogol

*googolplex** → gogolplex

Gordian → gordien(ne)³¹³

gorge → gorge

gorge circle → cercle de gorge³¹⁴

gorge ellipse → ellipse de gorge³¹⁵

graceful → gracieux (gracieuse)

gradation → graduation*

312. doi.org/10.1016/j.crma.2005.02.014

313. doi.org/10.1016/j.crma.2005.01.023

314. hal.science/hal-03427094/document

315. www.jstor.org/stable/pdf/1986219.pdf

grade → **grade, gradian***

grade correlation → **coefficient de corrélation des rangs de Spearman**

graded → **gradué(e)***

differential graded algebra → **algèbre différentielle graduée**

gradian* → **grade, gradian***

gradient → **gradient**

conjugate gradient method → **méthode du gradient conjugué**

gradient descent → **algorithme du gradient, méthode de descente de gradient**

gradient flow → **flot de gradient**

gradient method → **méthode de gradient**

gradient model → **modèle gradient** ³¹⁶

graduated → **gradué(e)**

graduation → **graduation**

Graeco-Latin square → **carré gréco-latin**

*Gramian** → **déterminant de Gram**

grammar → **grammaire**

granny knot → **nœud de vache**

graph → **graphe** / **graphique**

graph automorphism → **automorphisme de graphe**

graph coloring → **coloration de graphe**

graph complex → **complexe de graphes**

graph distance → **distance de graphe**

graph embedding → **plongement de graphe**

graph homomorphism → **morphisme de graphes**

graph invariant → **invariant de graphe**

graph isomorphism → **isomorphisme de graphes**

- graph neural network* → réseau de neurones graphiques³¹⁷
- graph property* → invariant de graphe
- graph representation* → représentation de graphe
- graph-theoretic* → en théorie des graphes
- graph theory* → théorie des graphes
- graphic* → graphique
- graphical* → graphique
- graphically* → graphiquement
- graphing calculator*** → calculatrice graphique
- graphon***^{*} → graphon [n.m.]
- Grassmannian*^{*} → grassmannienne [n.f.]
- great* → grand(e)
- greater than* → strictement supérieur(e) à
- greater than or equal to* → supérieur(e) ou égal à, supérieur(e) à
- greatest common divisor* → plus grand commun diviseur
- greatest integer* → partie entière
- greatest lower bound* → borne inférieure
- greedy algorithm* → algorithme glouton
- grid* → grille
- ground field* → corps de base
- group* → groupe
- group action* → action de groupe
- group algebra* → algèbre de groupe
- group cohomology* → cohomologie des groupes
- group completion* → complétion en groupe³¹⁸
- group completion theorem* → théorème de complétion en groupe³¹⁹

317. theses.hal.science/tel-04543015

318. doi.org/10.24033/asens.2172

319. math.univ-cotedazur.fr/u/cberger/sym.pdf

- group homomorphism* → [morphisme de groupes](#)
group object → objet de groupe
group representation → [représentation de groupe](#)
group ring → [anneau de groupe](#)
group scheme → [schéma en groupes](#)
group theory → [théorie des groupes](#)
group variety → [variété de groupe](#)
group von Neumann algebra → algèbre de von Neumann de groupes³²⁰
group with operators → [groupe à opérateurs](#)
grouped data → données groupées³²¹
*groupoid** → [groupoïde](#) [n.m.]
*groupoidal** → groupoïdal(e)³²²
growth → [croissance](#)
growth rate → [taux de croissance](#)
guard digit → chiffre de garde³²³
*Gudermannian function** → [fonction de Gudermann, gudermannien](#)

hailstone sequence → [suite de Syracuse*](#)
hairy ball theorem → [théorème de la boule chevelue](#)
half... → demi- / semi-³²⁴
half-angle → [demi-angle](#)
half-angle formula → [formule de l'arc moitié](#)
half-bounded → [semi-borné\(e\)](#)

320. theses.hal.science/tel-01347806

321. numdam.org/item/CAD_1978__3_2_167_0

322. theses.hal.science/tel-04293360

323. doi.org/10.1007/BF01404922

324. Placés devant un adjectif ou un nom, *demi* et *semi* se joignent par un trait d'union au nom ou à l'adjectif qu'ils accompagnent.

half-characteristic → demi-caractéristique ³²⁵
half-closed → semi-fermé(e) ³²⁶
half-cycle → demi-période
half-exact → semi-exact(e)
half-factorial →
half-homomorphism^{*} → semi-homomorphisme ³²⁷
half-degree → demi-degré
half-factorial → demi-factoriel(le) ³²⁸
half-integer → demi-entier [n.m.]
half-Laplacian → demi-laplacien ³²⁹
half-line → demi-droite
half-neck → demi-gorge ³³⁰
half-open → semi-ouvert(e)^{*}
half-plane → demi-plan
half-precision → demi-précision
half-side → demi-côté
half-space → demi-espace
half-tangent → demi-tangente [n.f.]

halting → arrêt

halting probability → probabilité d'arrêt

halting problem → problème de l'arrêt

Hamiltonian^{*} → hamiltonien [n.m.] / hamiltonien(ne)

ham sandwich theorem → théorème du sandwich au jambon

hand computation → calcul à la main

handle → anse

handlebody^{*} → corps en anses, corps à anses

325. numdam.org/item/CSHM_1980__1__19_0

326. numdam.org/item/ASCFM_1972__49_8_A4_0

327. bibliotekanauki.pl/articles/724702.pdf

328. hal.science/tel-05426934

329. numdam.org/item/SEDP_2004-2005____A1_0.pdf

330. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

handlebody group → groupe de difféotopie d'un corps
en anses ³³¹

handshaking lemma → lemme des poignées de main

happy number → nombre heureux

hard → difficile

hard Lefschetz theorem → théorème de Lefschetz
vache ³³², théorème de Lefschetz difficile

hardness → difficulté

harmonic → harmonique [n.f. et adj.]

*harmonicity** → harmonicité

hash → hacher / hachage*

hash function → fonction de hachage

hash table → table de hachage

hashing → hachage

hat → chapeau [^]

hat matrix → matrice H ³³³

have → avoir / être

P has order two → P est d'ordre 2

heads or tails → pile ou face

heap → tas

*heapsort** → tri par tas

heat → chaleur

heat equation → équation de la chaleur

heat kernel → noyau de la chaleur

heavy-tailed → à queue lourde

height → hauteur

331. doi.org/10.5802/jep.341

332. hal.science/hal-05521241

333. hal.science/hal-05076109

- height function* → fonction hauteur ³³⁴
- helical** → hélicoïdal(e)
- helicoid* → hélicoïde [n.m. ou n.f.]
- helicoidal* → hélicoïdal(e)
- helix* → hélice
- hemicompact** → hémicompact(e) ³³⁵
- hemiperfect** number** → nombre hémi-parfait
- hemisphere* → hémisphère [n.m.]
- hendecagon** → hendécagone
- hendecagonal** → hendécagonal(e)
- hendecahedron** → hendécaèdre
- Hensel** → hensélien(ne)
- Hensel ring* → anneau hensélien
- Henselian** → hensélien(ne)
- henselianity**** → hensélianité ³³⁶
- Henselization** → hensélisation / hensélisté ³³⁷ [n.m.]
- heptadecagon**** → heptadécagone
- heptagon* → heptagone
- heptagonal* → heptagonal
- heptahedron** → heptaèdre
- heptomino** → heptamino
- hereditarily** → héréditairement
- hereditary* → héréditaire
- Hermitian** → hermitien(ne)

334. doi.org/10.5802/aif.2985

335. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2026

336. arxiv.org/pdf/2603.27612

337. arxiv.org/pdf/2202.05503

*Hero** → Héron

*Hessian** → hessienne [n.f.], hessien [n.m.] / hes-sien(ne) [adj.]

heterogeneous → hétérogène

*heterological** → hétérologique

*heteroscedastic** → hétéroscédastique

*heteroscedasticity** → hétéroscédasticité

heuristic → heuristique [adj.]

heuristics → heuristique [n.f.]

hexadecimal → hexadécimal(e)

hexagon → hexagone

hexagonal → hexagonal

*hexagram** → hexagramme

hexahedron → hexaèdre

*hexomino** → hexamino

hidden → caché(e)

hierarchical → hiérarchique

hierarchy → hiérarchie

high → grand(e)

high-dimensional → de grande dimension / en grande dimension / en dimension supérieure

higher → supérieur(e) / haut(e)

higher category → catégorie supérieure

higher derivative → dérivée d'ordre supérieur

higher K-group → groupe de K-théorie supérieur

higher order → d'ordre supérieur, d'ordre quelconque

higher rank → de rang supérieur

higher signatures → hautes signatures³³⁸

higher regulator → régulateur supérieur³³⁹

higher singularity → singularité d'ordre supérieur³⁴⁰

338. numdam.org/item/10.24033/asens.1312

339. doi.org/10.5802/jtnb.1295

340. nonlineaire.univ-lille1.fr/SNL/media/2009/CR/Oden.pdf

highest → plus haut(e) / plus grand(e)

highest common factor → plus grand commun diviseur

highest weight → plus haut poids

highly → hautement

*Hilbert** → de Hilbert / hilbertien(ne)

Hilbert basis → base hilbertienne, base de Hilbert

Hilbert function → fonction de Hilbert

Hilbert polynomial → polynôme de Hilbert

Hilbert's basis theorem → théorème de la base de Hilbert

Hilbert scheme → schéma de Hilbert
<https://doi.org/10.46298/epiga.2021.6792>

Hilbert space → espace de Hilbert

Hilbert system → système à la Hilbert

Hilbert uniqueness method → méthode d'unicité hilbertienne³⁴¹

*Hilbertian** → hilbertien(ne)

hill climbing → escalade

Hindu-Arabic numeral system → système de numération indo-arabe

hinge → charnière³⁴²

*hippopede** → hippopède [n.f.]

histogram → histogramme

hitting time → temps d'atteinte

*hodograph** → hodographe

Hölder continuous* → höldérien(ne)

holdout method → validation non croisée*

*holomorphic** → holomorphe

*holomorphically** → holomorphiquement

341. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(99\)80383-8](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(99)80383-8)

342. pastel.hal.science/tel-00596947

<i>holomorphicity</i> *	→	holomorphie
<i>holomorphy</i> *	→	holomorphie
<i>holonomic</i> *	→	holonome
<i>holonomy</i> *	→	holonomie
<i>holonomy group</i>	→	groupe d'holonomie
<i>homaloidal</i> *	→	homaloïdal(e)
<i>homeomorphic</i> *	→	homéomorphe
<i>homeomorphism</i> *	→	homéomorphisme
<i>homogeneity</i>	→	homogénéité
<i>homogeneous</i>	→	homogène
homogenization	→	homogénéisation
<i>homogenize</i>	→	homogénéiser
<i>homographic</i>	→	homographique
<i>homography</i> *	→	homographie
<i>homogroup</i> *	→	homogroupe ³⁴³
<i>homological</i> *	→	homologique
<i>homologically</i> *	→	homologiquement
<i>homologous</i>	→	homologue
<u><i>homology</i></u> *	→	homologie / homologique
<i>homology class</i>	→	classe d'homologie
<i>homology functor</i>	→	foncteur d'homologie
<i>homology group</i>	→	groupe d'homologie
<i>homology sphere</i>	→	sphère d'homologie
<i>homology theory</i>	→	théorie homologique
<i>homomorphic</i> *	→	homomorphe
<i>homomorphism</i> *	→	morphisme, homomorphisme
<i>homoscedastic</i> *	→	homoscédastique

343. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1458

*homoscedasticity** → homoscélasticité

*homothetic** → homothétique

*homothety** → homothétie

*homotopic** → homotope

*homotopical** → homotopique

*homotopically** → homotopiquement

*homotopy** → homotopie / homotopique / homotopiquement

homotopy coherent → homotopiquement cohérent(e)³⁴⁴

homotopy equivalence → équivalence homotopique

homotopy equivalent → homotopiquement équivalent

homotopy fixed set → espace des points fixes homotopiques³⁴⁵

homotopy group → groupe d'homotopie

homotopy theory → théorie de l'homotopie

homotopy type theory → théorie homotopique des types

honeycomb → pavage de l'espace*

*Hopfian** → hopfien(ne)

horizon → horizon

horizontal → horizontal(e)

horn → trompette* / pointe*³⁴⁶

Gabriel's horn → trompette de Gabriel

horned → cornu(e)

*horocycle** → horocycle / horocyclique

horocycle flow → flot horocyclique

344. www.numdam.org/item/CTGDC_1982__23_1_93_0

345. numdam.org/item/PMIHES_1992__75__135_0.pdf

346. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0.pdf

*horocyclic** → horocyclique

*horosphere** → horosphère

*horospherical** → horosphérique³⁴⁷

horseshoe lemma → lemme du fer à cheval³⁴⁸

hotel → hôtel

Hilbert's hotel → hôtel de Hilbert

hovel → mesure³⁴⁹ [n.f.]

hull → enveloppe*

hundred → cent

hybrid → hybride

hydrodynamic* → hydrodynamique

hyper... → hyper...³⁵⁰

hyperialgebra* → hyperalgèbre³⁵¹

hyperialgebraic* → hyperalgébrique³⁵²

hyperarithmetical* → hyperarithmétique

hyperbola → hyperbole

hyperbolic → hyperbolique

hyperbolicity* → hyperbolicité

hyperbolizable* → hyperbolisable³⁵³

hyperboloid → hyperboloïde

hyperbounded* → hyperborné(e)³⁵⁴

347. doi.org/10.24033/bsmf.2554

348. arxiv.org/pdf/2212.05761

349. doi.org/10.5802/aif.2423

350. Le préfixe *hyper* est soudé à l'élément qui le suit (sauf parfois dans des composés occasionnels familiers).

351. numdam.org/item/SSL_1955-1956__2__A5_0

352. doi.org/10.1016/j.crma.2011.08.021

353. doi.org/10.5802/aif.3741

354. doi.org/10.24033/msmf.65

*hypercircle** → [hypercercle](#)
*hypercohomology** → [hypercohomologie](#)
*hypercomplex** → [hypercomplexe](#)
*hypercone** → [hypercône](#)
*hyperconnected** space → [espace irréductible](#)
*hypercontractivity** → [hypercontractivité](#)
*hyperconvex** → [hyperconvexe](#)
*hypercube** → [hypercube](#)
*hypercubic** → [hypercubique](#)
*hypercycle** → [hypercycle](#)
*hypercyclic** → [hypercyclique](#)³⁵⁵
*hyperdeterminant** → [hyperdéterminant](#)
*hyperellipsoid** → [hyperellipsoïde](#)
*hyperelliptic** → [hyperelliptique](#)
*hyperexponential** → [hyperexponentiel\(le\)](#)
*hyperfinite** → [hyperfini\(e\)](#)
*hyperfiniteness** → [hyperfinitude](#)³⁵⁶
*hyperfuchsian** → [hyperfuchsien\(ne\)](#)³⁵⁷
*hyperfunction** → [hyperfonction](#)
*hyperfunctor** → [hyperfoncteur](#)³⁵⁸
*hypergeometric** → [hypergéométrie](#)
*hypergraph** → [hypergraphe](#)
*hypergroup** → [hypergroupe](#)
*hyperharmonic** → [hyperharmonique](#)

355. doi.org/10.1016/j.crma.2006.12.010

356. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(97\)89093-3](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(97)89093-3)

357. numdam.org/item/JMPA_1952_9_31__161_0

358. numdam.org/item/CTGDC_1996__37_3_179_0

- hyperhomology** → hyperhomologie
*hyperinteger** → hyperentier [n.m.]
*hyper-Kähler** → hyperkählérien(ne)
*hypermatrix** → hypermatrice
*hyperoctahedron** → hyperoctaèdre
*hyperparallel** → hyperparallèle
*hyperparameter** → hyperparamètre
*hyperplane** → hyperplan [n.m.] / hyperplan(e)
 hyperplane arrangement → arrangement d'hyperplans
 hyperplane bundle → fibré en hyperplans ³⁵⁹
 hyperplane section → section hyperplane
*hyperprimary** → hyperprimaire ³⁶⁰
*hyperquadric** → hyperquadrique
*hyperreal** → hyperréel(le)
*hyperring** → hyperanneau ³⁶¹
*hyperset** → hyperensemble
hyperspace → hyperespace
*hypersphere** → hypersphère
*hypersurface** → hypersurface
*hypertree** → hyperarbre ³⁶²
*hypervolume** → hypervolume
hypo... → hypo... ³⁶³
*hypoanalytic** → hypoanalytique ³⁶⁴

359. doi.org/10.1016/j.crma.2004.03.009

360. numdam.org/item/JTNB_1993__5_2_343_0

361. doi.org/10.5802/jtnb.751

362. theses.hal.science/tel-01128561

363. Le préfixe *hypo* se soude à l'élément qui le suit.

364. numdam.org/item/SEDP_1981-1982____A22_0

hypocoercive* → hypocoercif (hypocoercive) ³⁶⁵

hypocoercivity* → hypocoercivité ³⁶⁶

*hypocontinuity** → **hypocontinuité**

*hypocontinuous** → **hypocontinu(e)**

*hypocycloid** → **hypocycloïde** [n.f.]

*hypoelliptic** → **hypoelliptique**

*hypoellipticity** → **hypoellipticité**

*hypohamiltonian** → **hypohamiltonien(ne)**

*hyponormal** → **hyponormal(e)** ³⁶⁷

hypotenuse → **hypoténuse** [n.f.]

hypothesis → **hypothèse**

hypothesis testing → **test d'hypothèse**

hypothetical → **hypothétique**

*hypotrochoid** → **hypotrochoïde** [n.f.]

*icosagon** → **icosagone**

*icosahedral** → **icosaédrique** / **de l'icosaèdre**

icosahedral number → **nombre icosaédrique**

icosahedral symmetry group → **groupe de symétrie de l'icosaèdre**

*icosahedron** → **icosaèdre**

icosidodecahedron* → **icosidodécaèdre**

ideal → **idéal** [n.m.]

ideal class group → **groupe des classes d'idéaux**

ideal sheaf → **faisceau d'idéaux** ³⁶⁸

365. theses.hal.science/tel-00840858

366. theses.hal.science/tel-04612046

367. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2011.01.018

368. doi.org/10.5802/afst.1368

<i>principal ideal domain</i>	→ anneau principal
<i>idele</i> [*]	→ idèle [n.m.]
<i>idele group</i>	→ groupe des idèles
<i>idempotence</i> [*]	→ idempotence
<i>idempotent</i> [*]	→ idempotent(e) / idempotent [n.m.]
<i>identical</i>	→ identique
<i>identically</i>	→ identiquement
<i>identification</i>	→ identification
<i>identify</i>	→ identifier
<u><i>identity</i></u>	→ identité / unité [*]
<i>approximate identity</i>	→ approximation de l'unité
<i>identity element</i>	→ élément neutre
<i>identity function</i>	→ application identité, identité, application identique ³⁶⁹
<i>identity matrix</i>	→ matrice identité
<u><i>idoneal</i></u> [*] <i>number</i>	→ nombre idoine
<u><i>i.e.</i></u>	→ c'est-à-dire
<u><i>if</i></u>	→ si
<u><i>ill-conditioned</i></u> [*]	→ mal conditionné(e)
<u><i>ill-posed</i></u> [*]	→ mal posé(e)
<i>image</i>	→ image
<i>image processing</i>	→ traitement d'images
<i>imaginary</i>	→ imaginaire
<i>imaginary number</i>	→ nombre imaginaire pur
<i>imaginary unit</i>	→ unité imaginaire
<u><i>imbeddability</i></u> [*]	→ plongeabilité
<u><i>imbedded</i></u> [*]	→ plongé(e)
<u><i>imbedding</i></u> [*]	→ plongement

369. Terme utilisé par Nicolas Bourbaki.

*immanent** → **immanent** [n.m.]

immediate → **immédiat(e)**

immersed → **immergé(e)**

immersion → **immersion**

immune → **immune*** ³⁷⁰

imperfect → **imparfait(e)**

implication → **implication**

*implicational** → **implicationnel(le)**

*implicative** → **implicatif (implicative)**

implicit → **implicite**

implicit function theorem → **théorème des fonctions
implicites**

imply → **impliquer**

impossibility → **impossibilité**

impossible → **impossible**

*impredicative** → **imprédicatif (imprédicative)**

*impredicativity** → **imprédicativité**

*imprimitive** → **imprimitif (imprimitive)**

*imprimitivity** → **imprimitivité**

improper → **impropre***

improve → **améliorer**

improvement → **amélioration**

impulse response → **réponse impulsionnelle**

impulsive → **impulsif (impulsive)** ³⁷¹

in → **dans / de**

370. Rappelons que *immun* est le masculin de *immune*. On trouve « ensemble immune » (*sic*) dans numdam.org/item/ITA_1974__8_1_37_0.

371. hal.science/tel-04160456

-
- in several variables* → de plusieurs variables
inaccessible → inaccessible
*incalculable** → incalculable
*incenter** → centre du cercle inscrit
incidence → incidence
 incidence geometry → géométrie d'incidence
 incidence group → groupe d'incidence³⁷²
 incidence matrix → matrice d'incidence
 incidence structure → structure d'incidence
incident → incident(e)
*incircle** → cercle inscrit
include → inclure
inclusion → inclusion
 inclusion-exclusion principle → principe d'inclusion-
 exclusion
inclusive → inclusif (inclusive)
*incommensurability** → incommensurabilité
incommensurable → incommensurable
incompatibility → incompatibilité³⁷³
incompatible → incompatible³⁷⁴
incomplete → incomplet (incomplète)
incompleteness → incomplétude
*incompressibility** → incompressibilité
*incompressible** → incompressible
*inconic** → conique inscrite
inconsistent → incohérent(e), contradictoire* / incompatible
-

372. doi.org/10.5802/jtnb.751

373. doi.org/10.5802/crmath.161

374. *ibid.*

- inconsistent equation* → équation incompatible
inconsistent theory → théorie incohérente (ou contradictoire)
- increase* → croître
- increasing* → croissant(e) / strictement croissant(e)
- increment* → incrément [informatique] / accroissement
- independent increments* → accroissements indépendants
- indecomposability** → indécomposabilité
- indecomposable** → indécomposable
- indefinite* → indéfini(e)*
- indegree** → demi-degré intérieur, degré entrant
- independence* → indépendance
- independence number* → nombre de stabilité³⁷⁵
- independent* → indépendant(e)
- independent set* → stable [n.m.], ensemble indépendant [graphes]
- linearly independent* → linéairement indépendants, formant une famille libre
- indeterminate* → indéterminée [n.f.] / indéterminé(e)
- index* (pl. *indices*, *indexes*) → indice
- index set* → ensemble d'indexation
- index theorem* → théorème de l'indice
- indexed* → indexé(e)
- indicator* → indicateur (indicatrice)
- indicator function* → fonction indicatrice
- indicatrix* → indicatrice [n.f.]
- indicial** → indiciel(le)
- indifference* → indifférence

375. theses.hal.science/tel-00651941

-
- indifference graph* → graphe d'intervalles propre
indirect → indirect(e)
indiscernibles → indiscernables
*indiscrete** *topology* → topologie grossière
indistinguishable → indistinguable
indivisible → indivisible
induced → induit(e)
induction → récurrence*
 mathematical induction → raisonnement par récurrence
inductive → inductif (inductive) / par récurrence*
 inductive definition → définition par récurrence
 inductive set → ensemble inductif
inefficient → inefficace
inequality → inégalité
 variational inequality → inéquation variationnelle
inertia → inertie
inessential → inessentiel(le)³⁷⁶
inference → inférence
inferential → inférentiel(le)
inferior → inférieur(e)
 limit inferior → limite inférieure
*infimum** (*pl. infima*) → borne inférieure, infimum
*infinitary** → infinitaire
infinite → infini(e)
 infinite-dimensional → de dimension infinie / en dimension infinie
-

376. numdam.org/item/AIHPB_1972__8_2_107_0

- infinite-dimensional holomorphy* → holomorphic en dimension infinie³⁷⁷
- infinitely* → infiniment
- infinitely many* → une infinité de
- infinitely small* → infiniment petit
- infinitesimal* → infinitésimal [n.m.], infinitésimal(e)
- infinitesimally* → infinitésimalement*
- infinity* → infini [n.m.]
- infinity category* → infinie-catégorie³⁷⁸
- infix notation* → notation infixée, notation infixe
- inflation* → inflation
- variance inflation factor* → facteur d'inflation de la variance
- inflection* → inflexion
- inflection point* → point d'inflexion
- information* → information
- information theory* → théorie de l'information
- infra...* → infra... / infra-³⁷⁹
- infrabarrelled** → infratonnelé(e)
- infrainvariant** → infra-invariant(e)³⁸⁰
- inhomogeneous** → inhomogène / non homogène
- inhomogeneous equation* → équation inhomogène
- inhomogeneous linear form* → form linéaire non homogène
- initial* → initial(e)

377. doi.org/10.1007/BFb0091462

378. doi.org/10.5802/aif.3322

379. Les mots formés avec le préfixe *infra* ne prennent pas de trait d'union, sauf lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

380. numdam.org/item/ASCFM_1984__82_22_51_0

-
- initial value problem* → problème de Cauchy
- initialize*** → initialiser
- injection* → injection
- injective** → injectif (injective) / injectif³⁸¹ [n.m.]
- injectivity** → injectivité
- injectivity radius* → rayon d'injectivité
- inner* → intérieur(e) / intérieurement [adv.] / interne
- inner model* → modèle interne
- inner product* → produit scalaire
- inner product space* → espace préhilbertien
- inner regular measure* → mesure intérieurement régulière
- input* → entrée
- inradius** → rayon du cercle inscrit
- inscribed* → inscrit(e)
- inseparable* → inséparable
- insphere** → sphère inscrite
- instability* → instabilité
- instantaneous* → instantané(e)
- instanton**** → instanton [n.m.]
- integer* → nombre entier, entier relatif* / entier [n.m.] / entier (entière) [adj.]
- integer factorization* → décomposition en produit de facteurs premiers
- integer lattice* → réseau des entiers ($\mathbb{Z}^n$) / réseau
- integer part* → partie entière
- integer partition* → partition d'un entier
- integer programming* → optimisation linéaire en nombres entiers
-

381. doi.org/10.24033/asens.1509

- integer triangle* → triangle entier
integer-valued → à valeurs entières
*integrability** → intégrabilité
*integrable** → intégrable
integral → intégrale [n.f.] / intégral(e) / intègre* / entier* (entière)
cosine integral → cosinus intégral
integral calculus → calcul intégral
integral closure → clôture intégrale / fermeture intégrale
integral cohomology → cohomologie entière
integral domain → anneau intègre
integral element → élément entier
integral equation → équation intégrale
integral matrix → matrice à coefficients entiers
integral part → partie entière
integral point → point entier
integral representation → représentation entière / représentation intégrale
integral solution → solution entière
Lebesgue integral → intégrale de Lebesgue
*integrality** → intégrité
integrality gap → saut d'intégrité³⁸²
*integrally** → intégralement
integrand → intégrande [n.m.]
*integrph** → intégraphe
integrate → intégrer
integrating factor → facteur intégrant
integration → intégration
integrator → intégrateur

382. numdam.org/item/RO_1992__26_1_83_0

- integro-differential** → **intégro-différentiel(le)**
- integro-ordinary differential equation** → équation
intégro-différentielle ordinaire ³⁸³
- integro-partial differential equation** → équation
intégro-différentielle aux dérivées partielles ³⁸⁴
- intension** → **intension**
- intensional** → **en intension**
- intensity* → **intensité**
- inter...* → **inter...** ³⁸⁵
- interacting* → **en interaction**
- interacting particle system* → système de particules en
interaction ³⁸⁶
- intercept* → **point d'intersection*** / **intercept*** [n.m.,
mots]
- intercept theorem* → **théorème de Thalès**
- x-intercept* → **point d'intersection avec l'axe des x**
- y-intercept* → **ordonnée à l'origine**
- interclass** → **interclasse**
- interest* → **intérêt**
- parameter of interest* → **paramètre d'intérêt**
- interior* → **intérieur** [n.m.] / **intérieur(e)**
- interior-point method* → **méthode de points intérieurs**
- interlace* → **entrelacer**
- intermediate* → **intermédiaire**
- intermediate value theorem* → **théorème des valeurs
intermédiaires**

383. inria.hal.science/hal-01413907

384. theses.hal.science/tel-01168589

385. Les mots composés avec le préfixe *inter* ne prennent pas de trait d'union.

386. theses.fr/2021UPSLD013

- internal* → interne
- interpolate* → interpoler
- interpolating* → interpolateur (interpolatrice)
- interpolation* → interpolation
- interpolation space* → espace d'interpolation
- interpretation* → interprétation
- interquartile** → interquartile
- intersect* → se couper / couper
- intersecting* → sécant(e)*
- intersection* → intersection
- intersection exponent* → exposant d'intersection
- intersection form* → forme d'intersection
- intersection graph* → graphe d'intersection
- intersection homology* → homologie d'intersection
- intersection number* → nombre d'intersection
- intersection pairing* → accouplement d'intersection
- intersection product* → produit d'intersection
- intersection representation* → représentation par intersection
- intersection theory* → théorie de l'intersection
- Krull intersection theorem* → théorème d'intersection de Krull
- intertwine* → entrelacer³⁸⁷
- intertwiner** → opérateur d'entrelacement
- intertwining* → entrelacement
- intertwining operator* → opérateur d'entrelacement³⁸⁸
- interval* → intervalle
- interval analysis, interval arithmetic* → arithmétique d'intervalles, arithmétique des intervalles

387. doi.org/10.1016/j.crma.2003.10.004

388. doi.org/10.24033/bsmf.2908

- interval estimation* → [estimation par intervalle](#)
interval exchange map → [échange d'intervalles](#)
interval graph → [graphe d'intervalles](#)
interval map → [transformation de l'intervalle](#) ³⁸⁹
into → [dans](#)
intra... → [intra...](#) ³⁹⁰
*intraclass** → [intraclasse](#)
intransitive → [non transitif \(non transitive\)*](#), [intransitif \(intransitive\)](#) ³⁹¹
intrinsic → [intrinsèque](#)
*intuitionism** → [intuitionnisme](#)
*intuitionistic** → [intuitionniste](#)
invalid → [invalidé](#)
invariance → [invariance](#)
invariant → [invariant](#) [n.m.] / [invariant\(e\)](#)
invariant theory → [théorie des invariants](#)
inverse → [inverse](#) [n.m. et adj.] / [réciproque*](#) / [symétrique*](#) / [inversif \(inverse\)*](#)
inverse element → [élément symétrique](#)
inverse function → [fonction réciproque](#)
inverse function rule → [règle de dérivation des fonctions réciproques](#)
inverse function theorem → [théorème d'inversion locale](#)
inverse image → [image réciproque](#)
inverse Laplace transform → [transformation inverse de Laplace](#)

389. doi.org/10.1016/j.crma.2007.06.002

390. Les mots composés avec le préfixe *intra* prennent un trait d'union si le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*, sauf *intra-muros*.

391. numdam.org/articles/10.24033/bsmf.1536

- inverse limit* → limite projective
inverse matrix → matrice inverse
inverse semigroup → demi-groupe inversif
inverse system → système projectif
- inversely* → inversement
- inversion* → inversion
- inversion theorem* → théorème d'inversion
- invertibility** → inversibilité
- invertible** → inversible
- involute** → développante [n.f.]
- involution* → involution
- involutorial** → involutif (involutive)
- involutory** → involutif (involutive)
- irrational* → irrationnel(le)
- irrationality* → irrationalité
- irrationally* → irrationnellement³⁹²
- irreducibility** → irréductibilité
- Hilbert's irreducibility theorem* → théorème d'irréductibilité de Hilbert
- irreducible* → irréductible
- irredundant** *primary decomposition* → décomposition primaire réduite
- irreflexive** → antiréflexive, irréflexive
- irregular* → irrégulier (irrégulière)
- irregularity* → irrégularité³⁹³
- irrotational** → irrotationnel(le)
- isochrone** → isochrone

392. doi.org/10.24033/asens.2630

393. doi.org/10.5802/crmath.794

- isocline** → [isocline](#) [n.f.]
- isoclinic** → [isocline](#)
- isocrystal** → isocristal ³⁹⁴
- isodynamic point** → [point isodynamique](#)
- isogenous** → [isogène](#)
- isogeny** → [isogénie](#)
- isogeny theorem* → [théorème d'isogénie](#) ³⁹⁵
- isogeometric** → [isogéométrie](#)
- isogonal** → [isogonal\(e\)](#)
- isohedral** → [isoédrique](#)
- isohedron** → [isoèdre](#)
- isolated* → [isolé\(e\)](#)
- isoline** → [isoligne](#)
- isometric* → [isométrie](#)
- isometry** → [isométrie](#)
- isomonodromic** → [isomonodromique](#)
- isomorphic** → [isomorphe](#)
- isomorphism* → [isomorphisme](#)
- isomorphy** → [isomorphie](#)
- isoperimetric** → [isopérimétrie](#)
- isoperimetric number* → [constante d'expansion,](#)
[constante de Cheeger, nombre isopérimétrique](#)
- isoperimetry** → [isopérimétrie](#)
- isopleth** → [isoplèthe](#) [n.f.]
- isoptic** → [isoptique](#) [n.f.]
- isoradial** → [isoradial\(e\)](#)

394. doi.org/10.5802/crmath.774

395. hal.science/hal-02445032

isoresidual* → isorésiduel(le) ³⁹⁶

isosceles → isocèle

isospectral* → isospectral(e)

*isothermal** → isotherme

isotomic* → isotomique

*isotone** → croissant(e)

*isotonic** → isotone, isotonique

*isotopic** → isotope

*isotopy** → isotopie

isotoxal* → isotoxal(e)

isotrivial* → isotrivial(e) ³⁹⁷

*isotropic** → isotrope

*isotropy** → isotropie

*isotypic** → isotypique

isthmus → isthme, pont*

*iterate** → itérer / itéré [n.m.]

*iteration** → itération

iterative → itératif (itérative)

jackknife → méthode d'Eustache* ³⁹⁸, *jackknife**
[n.m.]

*Jacobian** → jacobien [n.m.] / jacobienne [n.f. courbe
algébrique] / jacobien(ne)

Jacobian conjecture → conjecture jacobienne

Jacobian matrix → matrice jacobienne

jet → jet

396. doi.org/10.5802/jep.339

397. hal.science/hal-00091222

398. theses.hal.science/tel-00482970

*jeu** de taquin → jeu de taquin

jeu de taquin slide → glissement

join → joint* [n.m., topologie] / borne supérieure*
[treillis]

joining* → couplage³⁹⁹

joint → joint(e) / conjoint(e)* / à plusieurs variables*

joint entropy → entropie conjointe

joint density function → fonction de densité conjointe

joint probability distribution → loi de probabilité à plusieurs variables, loi jointe

joint spectrum → spectre joint⁴⁰⁰

*Josephus** problem → problème de Josèphe

jump → saut

jump discontinuity → discontinuité de saut

jump process → processus de sauts

jumping line → droite de saut⁴⁰¹

*Kähler** → kählérien(ne) / de Kähler

Kähler class → classe kählérienne

Kähler differential → différentielle de Kähler

Kähler form → forme de Kähler

Kähler manifold → variété kählérienne

Kähler metric → métrique kählérienne

kaleidocycle* → kaléidocycle [n.m.]

kaleidoscopic → kaléidoscopique⁴⁰²

*kampyle** → kampyle [n.f.]⁴⁰³

399. doi.org/10.24033/asens.2346

400. theses.hal.science/tel-00139988

401. doi.org/10.5802/afst.1153

402. doi.org/10.5802/jep.327

403. numdam.org/item/BSMA_1884_2_8_1_101_0

*Kelleyfication** → kelleyfication⁴⁰⁴

kernel → noyau

kernel density estimation → estimation par noyau

key → clé

kill → tuer⁴⁰⁵

kind → espèce

of the first kind → de première espèce

kinetic equation → équation cinétique

king → roi

kissing number → nombre de contact*

kite → cerf-volant

*Kleinian** → kleinien(ne)

knapsack problem → problème du sac à dos

kneading → pétrissage⁴⁰⁶

knight's tour problem → problème du cavalier

knot → nœud

knot concordance → concordance des nœuds⁴⁰⁷

knot invariant → invariant de nœuds

knot theory → théorie des nœuds

knotted → noué(e)

knowledge → connaissance

kriging* → krigeage

*kurtosis** → coefficient d'aplatissement, kurtosis [n.m.]

404. numdam.org/item/CTGDC_1974__15_4_343_0

405. numdam.org/item/AIHPB_1970__6_3_201_0

406. pepite-depot.univ-lille.fr/LIBRE/Th_Num/2003/50376-2003-349-350.pdf

407. theses.fr/2013PA077117

label → étiquette

labeled → étiqueté(e)

labeling → étiquetage

lace → dentelle⁴⁰⁸ / lacet

lace expansion → développement en lacets⁴⁰⁹

lack of fit → manque d'ajustement

*lacunarity** → lacunarité

*lacunary** → lacunaire

ladder → échelle / échelonné(e)*

ladder determinantal variety → variété déterminantiale échelonnée⁴¹⁰

ladder graph → graphe en échelle

ladder process → subordonateur d'échelle⁴¹¹

ladder representation → représentation en échelle⁴¹²

*Lagrangian** → lagrangien(ne) / lagrangien [n.m.] / lagrangienne⁴¹³ [n.f.]

lakes of Wada → lacs de Wada

lambda calculus → lambda-calcul

*laminar** → laminaire⁴¹⁴

*lamination** → lamination⁴¹⁵

laminare → laminé*⁴¹⁶ [n.m.]

lamplighter group → groupe de l'allumeur de réverbères

landscape → paysage⁴¹⁷

408. numdam.org/articles/10.5802/aif.3352

409. numdam.org/item/10.5802/xups.2016-03

410. doi.org/10.5802/aif.1590

411. theses.hal.science/tel-00567466

412. theses.fr/2012PA112365

413. doi.org/10.5802/jep.336

414. theses.hal.science/tel-00004028

415. www.bourbaki.fr/TEXTES/1068.pdf

416. doi.org/10.1016/j.matpur.2026.103941

417. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1227-Barraquand.pdf

language → langage

*Laplacian** → laplacien [n.m.] / laplacien(ne)

large → grand(e)

in the large → global(e)

lasagna

skein lasagna module → module d'écheveau en lasagnes

last → dernier (dernière)

latent → latent(e)

latent root → valeur propre

latent vector → vecteur propre

lateral → latéral(e)

Latin square → carré latin

latitude → latitude

lattice → réseau* [géométrie] / treillis [ensemble ordonné]

lattice algebra → algèbre de treillis⁴¹⁸

lattice gauge theory → théorie de jauge sur réseau

lattice model → modèle sur réseau

lattice reduction → réduction de réseau

lattice theory → théorie des treillis

*latus rectum** (pl. *latera recta*) → corde focale

law → loi

lax → *lax** [invariable]⁴¹⁹

lax functor → foncteur *lax*⁴²⁰

418. proceedings.centre-mersenne.org/item/10.5802/xups.2025-01

419. Les dictionnaires ordinaires traduisent *lax* par négligent, relâché, laxiste, lâche, imprécis, vague...

420. bourbaki.fr/TEXTES/1111.pdf

-
- lax limit* → *lax-limite* ⁴²¹
- layer* → *couche*
- single layer potential* → *potentiel de simple couche*
- double layer potential* → *potentiel de double couche*
- LCM* → *PPCM*
- leading* → *dominant(e)* / *principal(e)*
- leading coefficient* → *coefficient dominant*
- leading diagonal* → *diagonale principale*
- leaf* → *feuille* [graphes]
- leapfrog* → *saute-mouton*
- learning* → *apprentissage*
- least* → *plus petit(e)** / *moindre*
- at least* → *supérieur(e) à, supérieur(e) ou égal(e) à*
- least common denominator* → *plus petit dénominateur commun*
- least common multiple* → *plus petit commun multiple*
- least significant difference test* → *test de la différence significative minimale* ⁴²²
- least squares* → *moindres carrés*
- least upper bound* → *borne supérieure*
- leave-one-out cross-validation* → *validation croisée d'un contre tous*
- left* → *à gauche*
- left derivative* → *dérivée à gauche*
- left-handed* → *indirect(e)* / *lévogyre* ⁴²³
- left-hand side* → *premier membre*
- left ideal* → *idéal à gauche*
- left-regular* → *régulier (régulière) à gauche*
- left side* → *premier membre*
-

421. numdam.org/item/DIA_2014__71-72__1_0

422. numdam.org/item/RO_1977__11_2_145_0

423. doi.org/10.1016/j.crma.2011.11.015

leg → côté qui n'est pas une base* [d'un trapèze] / un
des deux côtés égaux* [d'un triangle isocèle] /
cathète* [n.f., triangle rectangle]

*Legendrian** → legendrien(ne)

lemma → lemme

*lemniscate** → lemniscate

length → longueur

length spectrum → spectre de longueurs

lens → lentille / lenticulaire

lens manifold → variété lenticulaire ⁴²⁴

lens space → espace lenticulaire

*leptokurtic** → leptocurtique

less than → strictement inférieur à*

less than or equal to → inférieur ou égal à*, infé-
rieur à*

let ... be → soit / soient

level → niveau

level set → ligne de niveau

level-set method → méthode des surfaces de niveau

leverage → levier

leverage point → point levier

lexicographic → lexicographique

L-function → fonction L

liaison → liaison ⁴²⁵

liar paradox → paradoxe du menteur

*Lie-admissible** → Lie-admissible ⁴²⁶

424. numdam.org/article/SB_1961-1962__7__41_0.pdf

425. doi.org/10.1006/jabr.1998.7739

426. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02408-1](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02408-1)

lift → relèvement* / relever* [v.] / se relever [v.] / revêtement*

graph lift → revêtement de graphe

lifted code → revêtement de code⁴²⁷

lifting → relèvement*

lifting property → propriété de relèvement

theta lifting → relèvement thêta⁴²⁸

likelihood → vraisemblance*

likelihood function → fonction de vraisemblance

likelihood-ratio test → test du rapport de vraisemblance

*limaçon** → limaçon [n.m.]

limit → limite

limit cycle → cycle limite

limit law → loi limite

limit point → limite / point d'accumulation

limit set → ensemble-limite

limit theorem → théorème limite

limiting → limite⁴²⁹

line → droite / ligne / curviligne* [adj.]

broken line → ligne brisée

line bundle → fibré en droites

line graph → graphe adjoint

line integral → intégrale curviligne

line of curvature → ligne de courbure

line segment → segment, segment de droite

linear → linéaire / vectoriel(le)* / affine*

linear function space → espace fonctionnel

linear programming → optimisation linéaire

427. Communication de Gilles Zémor.

428. arxiv.org/pdf/2301.09118

429. numdam.org/article/ASENS_1998_4_31_4_591_0

- linear space* → [espace vectoriel](#) / [espace linéaire](#) [structures d'incidence]
- linear subspace* → [sous-espace vectoriel](#)
- piecewise linear function* → [fonction affine par morceaux](#)
- linearization** → [linéarisation](#)
- linearize** → [linéariser](#)
- linearly** → [linéairement](#)
- link* → [entrelacs](#)* / [lien](#)
- link function* → [fonction de lien](#)
- link group* → groupe d'un entrelacs ⁴³⁰
- link integral* → intégrale d'entrelacement ⁴³¹
- linked* → enlacé(e) ⁴³²
- linking*
- linking number** → [enlacement](#)
- linking pairing* → [enlacement](#)
- Lipschitz continuous** → [lipschitzien\(ne\)](#)
- list* → [liste](#)
- list coloring* → [coloration de liste](#)
- literal* → [littéral](#) [n.m.]
- little* → [petit\(e\)](#)
- Fermat's little theorem* → [petit théorème de Fermat](#)
- lituus spiral* (pl. *litui*)* → [lituus](#) [n.m.]
- local* → [local\(e\)](#)
- local-global principle* → [principe local-global](#)
- local-to-global principle* → [principe local-global](#)
- locale**** → [locale](#) [n.f.]
- locale theory* → [théorie des locales](#)

430. theses.hal.science/tel-05505447

431. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1711.pdf

432. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02348-8](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02348-8)

*localization** → localisation / localisé [n.m.]

localize → localiser⁴³³

locally → **localement**

location parameter → paramètre de position

locus (pl. *loci*) → lieu

$$\log \dots \rightarrow \log \dots$$
$$\log\text{-concave} \rightarrow \text{log-concave}$$

log-concavity $\rightarrow$ log-concavité

$log\text{-convex} \rightarrow$ **logarithmiquement convexe**, $log\text{-convexe}$ ⁴³⁴

log-convexity $\rightarrow$ log-convexité

log-scheme → log-schéma ⁴³⁵

logarithm → logarithme

logarithmic → logarithmique

*logarithmically** → logarithmiquement

$$logic \rightarrow \text{logique}$$

logical → **logique** / de logique

logical matrix → matrice binaire

logically → logiquement

$$logicism^* \rightarrow \text{logicisme}$$
$$logicist^* \rightarrow \text{logiciste}$$

logistic → **logistique** [adj.]

$$\text{logit}^* \rightarrow \text{logit}$$

log-normal distribution → **loi** log-normale

lonely runner conjecture $\rightarrow$ conjecture du coureur solitaire

$$long \rightarrow \text{long(ue)}$$

433. doi.org/10.5802/ambp.415

434. doi.org/10.1214/11-AIHP431

435. hal.science/tel-00002545

- long division* → division longue
long-tailed → à longue queue, à longue traîne
long-term → en temps long
long-time → en temps long
- longitude* → longitude
longitudinal → longitudinal(e)
- look-and-say**** *sequence* → suite de Conway
- loop* → lacet* / boucle
Brownian loop → boucle brownienne
loop-erased random walk → marche aléatoire à boucles effacées
loop group → groupe de lacets
loop space → espace des lacets
Moufang loop → boucle de Moufang
- Lorentzian** → lorentzien(ne)
- loss function* → fonction de perte
- lossless* → sans perte
- low* → bas(se) / faible / petit(e)
low-complexity → à faible complexité
low-degree polynomial → polynôme de bas degré
low-density parity-check code → code à matrice de parité creuse⁴³⁶
low-dimensional topology → topologie en basses dimensions
of low genus → de petit genre
- lower* → inférieur(e) / inférieurement
lower bound → minorant
lower central series → suite centrale descendante
lower limit → limite inférieure
lower semicontinuous → semi-continu(e) inférieurement

436. theses.hal.science/tel-00778170

- lower set* → [section finissante](#)
lower solution → sous-solution ⁴³⁷
lower triangular matrix → [matrice triangulaire inférieure](#)
lowest → [plus petit\(e\)](#)
fraction in lowest terms → [fraction irréductible](#)
lowest common denominator → [plus petit dénominateur commun](#)
lowest common multiple → [plus petit commun multiple](#)
*loxodrome** → [loxodromie](#)
*loxodromic** → [loxodromique](#)
lozenge → [losange](#)
lucky number → [nombre chanceux](#)
*lune** → [lunule](#)
spherical lune → [fuseau sphérique](#)
lurking variable → [facteur de confusion](#)*
*Lusin** → [lusinien\(ne\)](#), de Lusin

Macaulayfication* → [macaulayfication](#) ⁴³⁸
machine → [machine](#) / [automatique](#) [adj.]
machine learning → [apprentissage automatique](#)
Turing machine → [machine de Turing](#)
magic → [magique](#)
magma → [magma](#)
magnitude → [grandeur](#)*
order of magnitude → [ordre de grandeur](#)
main → [principal\(e\)](#)

437. theses.hal.science/tel-02019206

438. bourbaki.fr/TEXTES/Exp1201-Dospinescu.pdf

major → majeur(e) / grand(e)

major arc → arc majeur

major axis → grand axe

major premise → prémisses majeure

*majorant** → majorant(e)

*majorization** → majorisation

*majorize** → majorer / majoriser

mandelbox* → mandelbox [n.m.]

manifold → variété*

mantissa → mantisse

many-valued* → multivalué(e), multivoque / polyvalent(e)

many-valued function → fonction multivaluée, multivoque

many-valued logic → logique polyvalente

map → application, fonction / carte / transformation / envoyer [v.]

Brownian map → carte brownienne⁴³⁹

combinatorial map → carte combinatoire

f maps x to y → *f* envoie *x* sur *y*

interval map → transformation de l'intervalle⁴⁴⁰

linear map → application linéaire

map projection → projection cartographique

planar map → carte planaire

mapping → application, fonction

mapping class → difféotopie

mapping cone → cône d'une application

mapping cylinder → cylindre d'une application

open mapping theorem → théorème de l'image ouverte
[analyse complexe]

439. hal.science/hal-01693152

440. doi.org/10.1016/j.crma.2007.06.002

-
- open mapping theorem* → [théorème de l'application ouverte, théorème de Banach-Schauder](#) [analyse fonctionnelle]
- marginal* → [marginal\(e\)](#)
- marked* → [marqué\(e\)](#) ⁴⁴¹
- marked ruler* → [règle graduée](#)
- Markov** → [de Markov](#) / [markovien\(ne\)](#)
- Markov chain* → [chaîne de Markov](#)
- Markov chain Monte Carlo* → [méthode de Monte-Carlo par chaînes de Markov](#)
- Markov decision process* → [processus de décision markovien](#)
- Markovian** → [markovien\(ne\)](#)
- marriage* → [mariage](#)
- Hall's marriage theorem* → [lemme des mariages, théorème de Hall](#)
- martingale* → [martingale](#)
- master equation* → [équation maîtresse](#)
- matched* → [apparié\(e\)*](#) / [assorti\(e\)](#)
- matched pair* → [couple assorti](#) ⁴⁴²
- matched samples* → [échantillons appariés](#)
- matching* → [couplage, appariement*](#) [graphes] / [méthode d'appariement](#) [statistiques]
- matchstick graph* → [graphe-allumettes](#)
- material* → [matériel\(le\)](#)
- material conditional* → [implication](#)
- mathematical* → [mathématique](#)
- mathematical finance* → [mathématiques financières](#)
- mathematics* → [mathématiques](#)
-

441. doi.org/10.5802/aif.2789

442. numdam.org/item/10.24033/asens.1677

mating → accouplement ⁴⁴³

*matricial** → **matriciel**(le)

matrix → **matrice** / **matriciel**(le)

matrix algebra → **algèbre de matrices**

matrix exponential → **exponentielle d'une matrice**

matrix integral → **intégrale matricielle** ⁴⁴⁴

matrix multiplication → **produit matriciel**

matrix norm → **norme matricielle**

matrix pencil → **faisceau de matrices**

matrix product → **produit matriciel**

matrix ring → **anneau de matrices**

matrix theory → **théorie des matrices**

*matroid** → **matroïde** [n.m.]

matroid polytope → **polytope des bases d'un
matroïde** ⁴⁴⁵

max-flow min-cut theorem → **théorème flot-max /
coupe-min**

maximal → **maximal**(e)

maximal monotone operator → **opérateur maximal
monotone**

*maximization** → **maximisation**

maximize → **maximiser**

*maximizer** → **maximiseur**

*maximizing** → **maximisant**(e) ⁴⁴⁶

maximum (pl. *maxima*) → **maximum** [n.m.] / **maxi-
mal**(e) ⁴⁴⁷

443. numdam.org/item/10.5802/afst.1358

444. doi.org/10.1016/j.crma.2010.02.002

445. theses.hal.science/tel-00824903

446. doi.org/10.1016/j.crma.2008.01.006

447. « Dans les emplois scientifiques, on trouve encore le pluriel latin *maxima*. [...] D'une manière générale, à *maximum* employé adjectivement, on préférera l'adjectif *maximal*. » (*Dictionnaire de l'Académie*)

- maximum entropy probability distribution* → loi de probabilité d'entropie maximale
- maximum likelihood* → maximum de vraisemblance
- maximum principle* → principe du maximum
- max-plus*** → max-plus
- meager set* → ensemble maigre
- mean* → moyenne [n.f.] / moyen(ne)
- mean-periodic* → moyenne-périodique
- mean value theorem* → théorème des accroissements finis
- meander** → méandre
- measurability** → mesurabilité
- measurable* → mesurable
- measure* → mesure [n.f.] / mesuré(e)
- measure algebra* → algèbre de mesure ⁴⁴⁸
- measure rigidity* → rigidité des mesures
- measure space* → espace mesuré
- measure theory* → théorie de la mesure
- measure-theoretic* → de théorie de la mesure ⁴⁴⁹
- medial* → médian(e) / médial(e)
- medial axis* → axe médian
- medial graph* → graphe médial
- median* → médiane [n.f.] / médian(e)
- median graph* → graphe médian
- median test* → test de la médiane
- mediate** → médiat(e) [adj.]
- medoid*** → médoïde [n.m.]
- meet* → borne inférieure* [treillis] / se croiser / croiser

448. <https://bourbaki.fr/TEXTES/Exp1180-Le-Maitre.pdf>

449. doi.org/10.1016/j.crma.2018.07.003

member → élément*

membership → appartenance*

memoryless* → sans mémoire⁴⁵⁰

merge sort → tri fusion

meridian → méridienne [n.f.] / méridien(ne)

meromorphic* → méromorphe

meromorphy* → méromorphie⁴⁵¹

mesh → maillage*

mesokurtic* → mésokurtique

mesolabe* → mésolabe [n.m.]

meta... → méta... / méta-⁴⁵²

metabelian* → métabélien(ne)

metacategory* → métacatégorie

metacompact* → métacompact(e)

metacyclic* → métacyclique

metaharmonic* → métaharmonique⁴⁵³

metalanguage → métalangage

metalogic* → métalogique [n.f.]

metalogical* → métalogique [adj.]

metamathematics → métamathématique [n.f.]

metanilpotent* → métanilpotent(e)

metaplectic → métaplectique

metatheorem* → métathéorème

450. theses.hal.science/tel-01461651

451. theses.hal.science/tel-00677034

452. Les mots composés avec le préfixe *méta* prennent un trait d'union lorsque le second élément commence par les voyelles *a*, *i* ou *u*.

453. numdam.org/item/SLS_1954-1955__2__A12_0

-
- metavariable** → [métavariable](#)
method → [méthode](#)
metric → [distance](#)* / [métrique](#) [n.f.] / [métrique](#) [adj.]
metric map → [application non expansive](#)
metric measure space → [espace métrique mesuré](#)
metric space → [espace métrique](#)
metric theory → [théorie métrique](#)
Riemannian metric → [métrique riemannienne](#)
metrical → [métrique](#)
metrically → [métriquement](#) ⁴⁵⁴
*metrizability** → [métrisabilité](#)
*metrizable** → [métrisable](#)
*metrization** → [métrisation](#)
*metrized** → [métrisé\(e\)](#) ⁴⁵⁵
*microbundle** → [microfibré](#) [n.m.]
*microlocal** → [microlocal\(e\)](#)
*microlocalization** → [microlocalisation](#)
*microlocalized** → [microlocalisé\(e\)](#) ⁴⁵⁶
*midplane** → [plan médian](#)
midpoint → [milieu](#)
midpoint theorem → [théorème des milieux](#)
mild solution → [solution douce](#) ⁴⁵⁷, [solution généralisée](#)*
mildly → [modérément](#) ⁴⁵⁸
-
454. theses.fr/2010AGUY0353
455. doi.org/10.24033/asens.2636
456. doi.org/10.5802/crmath.725
457. theses.hal.science/tel-00437141
458. hal.science/tel-03876040

Millennium Prize Problems → problèmes du prix
du millénaire

million → million

minimal → minimal(e)

minimal surface equation → équation des surfaces
minimales⁴⁵⁹

minimal model program → programme du modèle
minimal, programme des modèles minimaux

minimal submanifold theory → théorie des sous-
variétés minimales⁴⁶⁰

*minimality** → minimalité

minimax → minimax [n.m.]

minimax theorem → théorème du minimax

*minimization** → minimisation

minimize → minimiser

*minimizer** → minimiseur

*minimizing** → minimisant(e)

minimum (pl. minima) → minimum [n.m.] / mini-
mal(e)⁴⁶¹

minimum bounding rectangle → rectangle à limite
minimum

minimum spanning tree → arbre couvrant de poids
minimal

mining → exploration*, fouille*

minor → mineur(e) / petit(e)

minor arc → arc mineur

459. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2174

460. <https://theses.fr/1996TOUR4005>

461. « Dans la plupart des emplois scientifiques, on utilise le pluriel latin *minima*. [...] D'une manière générale, à *mini-mum* employé adjectivement, on préférera l'adjectif *mini-mal*. » (*Dictionnaire de l'Académie*)

- minor axis* → petit axe
- minorant** → **minorant**(e)
- min-plus**** → **min-plus**
- minterm** → minterme⁴⁶² [n.m.]
- minuend* → premier terme d'une soustraction
- minus* → **moins**
- minute* → **minute**
- mirabolic**** → **mirabolique**
- mirror* → **miroir**
- conjugate mirror filter* → filtre miroir conjugué⁴⁶³
- mirror-image symmetry* → **réflexion, symétrie axiale**
- mirror pair* → **paire miroir**
- mirror symmetry* → **symétrie miroir**
- missing* → **manquant**(e)
- mixed* → **mixte** / mêlé(e)*
- mixed model* → **modèle mixte**
- mixed problem* → problème mêlé⁴⁶⁴
- mixed strategy* → **stratégie mixte**
- mixing* → **mélange** / **mélangeant**(e)⁴⁶⁵
- mixing property* → propriété de mélange⁴⁶⁶
- mixing time* → temps de mélange⁴⁶⁷
- mixture* → **mélange**
- mixture distribution* → loi de mélange
- mixture model* → **modèle de mélange**
- mock* → **faux** (fausse)

462. hal.science/hal-02075134

463. hal.science/hal-01136298

464. numdam.org/item/AFST_1996_6_5_1_5_0

465. doi.org/10.5802/aif.2425

466. numdam.org/item/AIHPB_1990__26_2_219_0

467. theses.hal.science/tel-00488969

modal → **modal(e)**

mode → **mode** [n.m.]

model → **modèle**

model category → **catégorie de modèles**

model theory → **théorie des modèles**

model-theoretic → **au sens de la théorie des modèles /
à l'aide de la théorie des modèles**

modeled → **modelé(e)**

modeling → **modélisation**

moderate → **modéré(e)**

moderate deviation principle → **principe de déviations
modérées** ⁴⁶⁸

modified → **modifié(e)**

modular → **modulaire**

modularity → **modularité**

modularity theorem → **théorème de modularité**

module → **module**

module category → **catégorie des modules**

modulo^{*} → **modulo**

modulus^{*} (*pl. moduli*) → **module**

moduli scheme → **schéma de modules** ⁴⁶⁹

moduli space → **espace de modules**

moduli stack → **champ de modules** ⁴⁷⁰

moduli theory → **théorie des espaces de modules**

moduli variety → **variété modulaire** ⁴⁷¹

modus ponens^{*} → ***modus ponens*** [n.m.]

modus tollens^{*} → ***modus tollens*** [n.m.]

468. theses.hal.science/tel-00440850/

469. numdam.org/item/JTNB_1990__2_1_143_0

470. theses.hal.science/tel-00085627

471. www.laurentlafforgue.org/math/fulltext.pdf

mollifier* → fonction régularisante

moment → moment

moment-generating function → fonction génératrice
des moments

moment problem → problème des moments

momentum → moment

momentum map → application moment (pl. applica-
tions moment)

Nesterov momentum → gradient accéléré de Nesterov⁴⁷²

monad → monade

*monadic** → monadique

monic* *polynomial* → polynôme unitaire

monkey saddle → selle de singe

*monodromic** → monodromique⁴⁷³

*monodromy** → monodromie

monodromy action → action de monodromie

monodromy conjecture → conjecture de la monodromie

monodromy group → groupe de monodromie

monodromy representation → représentation de monodromie

monodromy theorem → théorème de monodromie

*monogenic** → monogène

monogenous* → monogène

*monohedral** → monoédrique

*monoid** → monoïde [n.m.]

monoid algebra → algèbre d'un monoïde⁴⁷⁴

*monoidal** → monoïdal(e)

472. theses.hal.science/tel-02479126

473. theses.fr/2021UCFAC034

474. theses.hal.science/tel-00948512

*monomial** → **monôme** [n.m.] / **monomial(e)**

*monomially** → **monomialement** ⁴⁷⁵

*monomorphism** → **monomorphisme**

monopole* → **monopôle** ⁴⁷⁶

monothetic* → **monothétique**

monotone → **monotone***

monotone convergence theorem → **théorème de convergence monotone**

*monotonic** → **monotone**

*monotonically** → **monotonement** / **de manière monotone**

monotonically decreasing → **décroissant(e)**

monotonically increasing → **croissant(e)**

monotonically normal space → **espace monotonelement normal**

*monotonicity** → **monotonie**

monster group → **groupe monstre**

moonshine → **clair de lune**

morphic* → **morphique**

*morphism** → **morphisme**

morphology → **morphologie**

mortar method → **méthode de type mortier** ⁴⁷⁷

most → **la plupart de**

at most → **inférieur(e) à, inférieur(e) ou égal(e) à**

mother wavelet → **ondelette mère**

motion → **mouvement**

475. theses.fr/2022REIMS052

476. doi.org/10.5802/ahl.56

477. theses.hal.science/tel-00188739

motive → [motif](#)

*motivic** → [motivique](#)

mould → moule ⁴⁷⁸

mould calculus → calcul moulien ⁴⁷⁹

mountain pass theorem → [théorème du col](#)

movable → [mobile](#)

move → [coup](#) [théorie des jeux] / mouvement ⁴⁸⁰

movement → mouvement ⁴⁸¹

moving → [mobile](#)

multi... → multi... ⁴⁸²

*multiadditive** → multiadditif (multiadditive) ⁴⁸³

multiarmed* bandit problem → [problème du bandit manchot](#)

multibracket* → multicrochet ⁴⁸⁴

*multicollinearity** → [multicolinéarité](#)

*multidegree** → multidegré ⁴⁸⁵

*multidimensional** → [multidimensionnel\(le\)](#)

multifractal* → [multifractal\(e\)](#)

multifunction* → [fonction multivaluée](#)

*multigraph** → [multigraphe](#)

*multi-index** → [multi-indice](#)

478. doi.org/10.5802/afst.1208

479. *ibid.*

480. doi.org/10.5802/aif.3407

481. doi.org/10.1016/j.crma.2016.04.011

482. Le préfixe *multi* se soude à l'élément qui le suit, sauf si celui-ci commence par la voyelle *i*.

483. numdam.org/item/SE_1965__7__A2_0

484. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2006.02.013

485. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)00142-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)00142-7)

- multilayer**** → multicouche
*multilinear** → multilinéaire
multimagic* *square* → carré multimagique
*multimodal** → multimodal(e)
*multinomial** → multinomial(e)
*multiobjective** → multiobjectif
multi-parameter* → multiparamétrique⁴⁸⁶
multiple → multiple [adj.] / multiple [n.m.]
multiplicand → multiplicande [n.m.]
multiplication → multiplication
 multiplication sign → croix de multiplication
 multiplication table → table de multiplication
*multiplicative** → multiplicatif (multiplicative)
 multiplicative ideal theory → théorie multiplicative des idéaux
*multiplicativity** → multiplicativité
multiplicity → multiplicité
multiplier → multiplicateur [n.m.] / convoluteur
 multiplier ideal → idéal multiplicateur
 multiplier spectrum → spectre des multiplicateurs⁴⁸⁷
 Schwartz multiplier → convoluteur de Schwartz⁴⁸⁸
multiply → multiplier
multipole* → multipolaire
 multipole expansion → développement multipolaire
 fast multipole method → méthode multipolaire rapide
*multiquery** → multirequête⁴⁸⁹

486. theses.hal.science/tel-04235196

487. hal.science/tel-01287835

488. hal.univ-lorraine.fr/tel-01776898

489. theses.fr/1999TOU30087

multiresolution* → **multirésolution**

multiresolution approximation → **approximation**
multirésolution

multiscale* → **multiéchelle**

multiset* → **multiensemble**

multitype* → **multitype**

multivalued* → **multivalué(e), multivoque**

multivariable* → **à plusieurs variables**

multivariate* → **multivarié(e), à plusieurs variables,**
multidimensionnel(le)

multivariate analysis of variance → **analyse de**
variance multivariée

multivariate normal distribution → **loi normale multi-**
dimensionnelle

multivector* → **multivecteur**

multizeta → **multizêta** [n.m.]

musical isomorphism → **isomorphisme musical**

mutual → **mutuel(le)**

mutually → **mutuellement**

mutually prime integers → **entiers premiers entre eux**

mutant → **mutant** [n.m.] / **mutant(e)** [adj.]

mutation → **mutation**

mystic hexagram → **hexagramme mystique**

nabla* → **nabla**

naïve set theory → **théorie naïve des ensembles**

naked singularity → **singularité nue**

NAND* → **NON-ET**

Naperian* → **népérien(ne)**

*Napierian** → **népérien(ne)**

*Napier** → **Neper**

natural → **naturel(le)**

near → **près de** / **presque**

near-field → **presque-corps** ⁴⁹⁰

near-ring → **presque-anneau** ⁴⁹¹

nearest → **plus proche**

nearly → **presque**

nebentypus* → *nebentypus* ⁴⁹² [n.m.]

necessary → **nécessaire**

necessity → **nécessité**

neck → **gorge*** ⁴⁹³

necklace → **collier**

Antoine's necklace → **collier d'Antoine**

needle → **aiguille**

Buffon's needle → **aiguille de Buffon**

Takeya needle problem → **problème de l'aiguille de
Takeya**

nef* → **nef** ⁴⁹⁴ [adj. invariable]

negation → **négation**

negative → **négatif (négative)** / **strictement négatif**

negative binomial distribution → **loi binomiale négative**

negative number → **nombre strictement négatif**

negatively → **négativement**

490. doi.org/10.3406/barb.1970.61648

491. doi.org/10.1007/BF02925288

492. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2630

493. numdam.org/article/SB_2004-2005__47__309_0

494. numdam.org/article/AST_2008__317__119_0

*negativity** → négativité⁴⁹⁵

neglect → négliger

negligibility* → négligeabilité

negligible → négligeable

neighbor → voisin

nearest neighbor search → recherche des plus proches voisins

neighborhood → voisinage

neighboring → voisin(e)

*nephroid** → néphroïde [n.f.]

nerve → nerf

nerve complex → nerf d'un recouvrement

nested → emboîté(e)* / imbriqué(e)

nested Hilbert space → triplet de Gelfand

nested intervals → intervalles emboîtés

nested radicals → radicaux imbriqués

nested stack automaton → automate à piles emboîtées

nestohedron* → nestoèdre⁴⁹⁶

net → suite généralisée*, suite de Moore-Smith*, filet / patron* / réseau

net of a polyhedron → patron d'un polyèdre

Petri net → réseau de Petri

network → réseau / graphe pondéré*

neural → neuronal(e), de neurones

neural network → réseau de neurones, réseau neuronal

neutral → neutre

newform* → forme parabolique primitive, forme de Hecke, *newform* [n.f.]

495. doi.org/10.5802/aif.3149

496. hal.science/hal-03789199v1/document

*nilalgebra** → nilalgèbre

nilflow* → flot nilpotent⁴⁹⁷

nil ideal → nilidéa*⁴⁹⁸

nilmanifold* → nilvariété

*nilpotency** → nilpotence

*nilpotent** → nilpotent(e)

*nilradical** → nilradical [n.m.]

nilsequence* → nilsuite⁴⁹⁹

nilsystem* → nilsystème⁵⁰⁰

nine → neuf

nine-point circle → cercle d'Euler, cercle des neuf points

nineteen → dix-neuf

ninety → quatre-vingt-dix

nodal → nodal(e)

node → nœud [équation différentielle] / sommet*
[graphe]

*nodoid** → nodoïde [n.m.]

*Noetherian** → noethérien(ne)

noetherianity* → noetherianité

noise → bruit

noise reduction → débruitage

noisy-channel coding theorem → théorème du codage de canal

nominal number → numéro

497. pepite-depot.univ-lille.fr/LIBRE/Th_Num/1980/50376-1980-112.pdf

498. numdam.org/article/BSMF_1969__97__81_0

499. doi.org/10.5802/aif.2401

500. doi.org/10.5802/aif.2401

<i>nomogram</i>	→	nomogramme
<i>nomograph</i>	→	nomogramme
<i>nomographic</i> *	→	nomographique
<i>nomography</i> *	→	nomographie
<i>non-</i> , <i>non...</i>	→	non / non- ⁵⁰¹
<u>nonagon</u> *	→	ennéagone [n.m.]
<u>nonagonal</u> *	→	ennéagonal(e)
<i>nonary</i> *	→	nonaire
<u>noncentral</u> *	→	non centré(e)
<u>nondimensionalization</u> *	→	adimensionnement
<u>non-kissing</u> *	→	platonique ⁵⁰²
<u>nonnegative</u> *	→	positif (positive) ⁵⁰³ [≥ 0]
		<i>nonnegative matrix</i> → matrice positive
<u>nonpositive</u> *	→	négatif (négative) ⁵⁰⁴ [≤ 0]
<u>nonsolvability</u> *	→	irrésolubilité
<u>nonvanishing</u> *	→	non nul(le) / non-annulation ⁵⁰⁵
<u>nonzero</u>	→	non nul(le)
<u>NOR</u> *	→	NON-OU
<i>norm</i>	→	norme / normique [adj.]
		<i>norm convergence</i> → convergence en norme

501. En français, lorsque l'adverbe *non* précède un nom, les deux mots sont unis par un trait d'union ; lorsqu'il précède un adjectif, ils sont séparés par une espace. Exemples : non linéaire, non-linéarité. On ne présente ci-dessous que les mots anglais composés avec *non-* pour lesquels il y a une difficulté particulière.

502. emis.de/ft/25938

503. On rencontre parfois « positif ou nul ».

504. On rencontre parfois « négatif ou nul ».

505. doi.org/10.5802/crmath.735

- norm form equation* → équation normique ⁵⁰⁶
- norm topology* → topologie de la norme, topologie normique
- normability** → normabilité
- normable** → normable
- normal* → normal(e) / normale [n.f.]
- normal form theorem* → théorème de la forme normale
- normal subgroup* → sous-groupe normal, sous-groupe distingué
- normal subgroup theorem* → théorème du sous-groupe normal ⁵⁰⁷
- normality* → normalité
- normalizable** → normalisable
- normalization* → normalisation
- normalize* → normaliser
- normalizer** → normalisateur
- normalizing** → de normalisation / normalisant(e)
- normalizing constant* → constante de normalisation
- normally* → normalement
- normed** → normé(e)
- NOT* → NON
- notation* → notation
- nowhere → nulle part
- n-th → n-ième
- nuclear* → nucléaire
- nucleus → noyau
- nuisance* → nuisance

506. hal.science/hal-00411463

507. theses.hal.science/tel-03479453

null → nul(le) / zéro* / négligeable* / isotrope*

null condition → condition nulle

null controllability → contrôlabilité à zéro ⁵⁰⁸

null-correlation bundle → fibré de corrélation nulle ⁵⁰⁹

null geodesic → géodésique isotrope

null graph → graphe nul

null hypothesis → hypothèse nulle

null matrix → matrice nulle

null set → ensemble négligeable

null sign → $\emptyset$ [ensemble vide]

null space → noyau

null vector → vecteur nul / vecteur isotrope

nullity → dimension du noyau*

Nullstellensatz* → théorème des zéros de Hilbert,
Nullstellensatz [n.m.]

number → nombre / entier [n.m] / numérique*

natural number → entier naturel

number field → corps de nombres

number line → droite numérique

number-theoretic → lié(e) à la théorie des nombres

number theory → théorie des nombres

numbering → numérotation

Gödel numbering → codage de Gödel, numérotation de
Gödel

numeral → chiffre / nombre

numeral system → système de numération

Roman numerals → numération romaine, chiffres
romains

*numeration** → numération

numerator → numérateur

508. doi.org/10.1016/j.crma.2004.07.005

509. doi.org/10.24033/bsmf.2429

numerical → numérique

numerically → numériquement

obfuscation → obscurcissement

indistinguishability obfuscation → obscurcissement indistinguable ⁵¹⁰

object → objet

objective function → fonction objectif

oblate → aplati(e)

*oblateness** → aplatissement

oblique → oblique

oblong → oblong(ue)

*observability** → observabilité

observable → observable [adj.] / observable* [n.f.]

observational study → étude d'observation

observer → observateur [n.m.]

obstacle → obstacle

obstacle problem → problème de l'obstacle

obstruction → obstruction

obstruction theory → théorie de l'obstruction

obtuse angle → angle obtus

*obtuse-angled** → obtusangle

*octad** → octade [n.f.]

octagon → octogone

octagonal → octogonal(e)

*octahedral** → octaédrique

octahedron → octaèdre

510. theses.hal.science/tel-01751411

-
- octal* → [octal\(e\)](#)
*octant** → [octant](#) [n.m.]
octave → [octave](#)
*octile** → [octile](#) [n.m.]
*octonion** → [octonion](#)
odd → [impair\(e\)](#)
odds → [cote, chances](#)
odds ratio → [rapport des chances](#)
*off-diagonal** → [en dehors de la diagonale](#)
officer → [officier](#)
36 officers problem → [problème des 36 officiers](#)
*ogive** → [ogive](#) ⁵¹¹
*oligomorphic** → [oligomorphe](#) ⁵¹²
*oloid** → [oloïde](#) [n.f.]
omnibus test → [test omnibus](#) ⁵¹³
one → [un\(e\)](#)
one-dimensional → [unidimensionnel\(le\), de dimension](#)
1
one-parameter → [à un paramètre](#)
one-sided → [unilatéral\(e\)](#)
one-step-ahead → [à un pas](#) ⁵¹⁴
one-tailed test → [test unilatéral](#)
one-to-many → [multivalué\(e\), multivoque](#)
one-to-one correspondence → [bijection, correspon-](#)
[dance biunivoque](#)
one-to-one function → [fonction injective, injection](#)
one-way function → [fonction à sens unique](#)
-

511. numdam.org/item/JSFS_1948__89__321_0

512. hal.science/tel-01359062

513. numdam.org/item/JSFS_2013__154__3_58_0

514. hal.science/hal-05228002

only → seulement

onto → sur / surjectif (surjective)*

from *E* onto *F* → de *E* sur *F*

onto function → surjection

open → ouvert(e)

operad* → opérade [n.f.]

operadic* → opéradique

operand → opérande [n.m.]

operation → opération / opérationnel(le)

operations research → recherche opérationnelle

operational → opérationnel(le)

operator → opérateur

operator algebra → algèbre d'opérateurs

operator norm → norme d'opérateur

operator theory → théorie des opérateurs

opposite → opposé(e)

optimal → optimal(e)

*optimality** → optimalité

*optimization** → optimisation

optimize → optimiser

optimum (pl. *optima*) → optimum [n.m.]

optional → optionnel(le)

optional stopping theorem → théorème d'arrêt de Doob

or → ou

oracle → oracle

orbifold* → orbifold [n.m.]

*orbiform** → orbiforme

orbit → orbite

-
- orbit method* → méthode des orbites
orbital → orbital(e)
order → ordre
order statistic → statistique d'ordre
order structure → structure d'ordre
order type → type d'ordre
*orderability** → ordonnabilité ⁵¹⁵
*orderable** → ordonnable
ordered → ordonné(e)
*ordering** → ordre
ordinal → ordinal [n.m.] / ordinal(e)
ordinal definability → définissabilité en termes d'ordinaux ⁵¹⁶
ordinary → ordinaire
ordinate → ordonnée
*oricycle** → horocycle
*orientability** → orientabilité
*orientable** → orientable
orientation → orientation
oriented → orienté(e)
origin → origine
orthant* → orthant
*orthic** → orthique
*orthocenter** → orthocentre
*orthocentric** → orthocentrique
*orthocomplement** → orthocomplément ⁵¹⁷

515. theses.hal.science/tel-03700704

516. numdam.org/item/ASCFM_1982__73_21_15_0

517. numdam.org/item/PDML_1983__2A_A1_0

*orthocomplementation** → orthocomplémentation
*orthocomplemented** → orthocomplémenté(e)
orthodiagonal* → orthodiagonal(e)
*orthodromic** → orthodromique
*orthodromy** → orthodromie
orthogonal → orthogonal(e) / orthogonal [n.m.]
*orthogonality** → orthogonalité
*orthogonalization** → orthogonalisation
*orthogonally** → orthogonalement
orthographic *projection* → projection orthogonale*
*orthologic** → orthologique
*orthology** → orthologie
*orthomorphism** → orthomorphisme⁵¹⁸
*orthonormal** → orthonormé(e)
*orthonormality** → orthonormalité
*orthonormalization** → orthonormalisation
*orthopolar** → orthopolaire
*orthopole** → orthopôle
*orthoptic** → orthoptique [n.f.]
oscillating → oscillant(e)
oscillation → oscillation
oscillatory → oscillatoire / oscillant(e)*
 oscillatory integral → intégrale oscillante
oscnode* → point oscnodal
osculating → osculateur (osculatrice)
osculation → osculation

518. numdam.org/item/JTNB_2001__13_1_53_0

-
- point of osculation* → point double avec des tangentes communes
- outcome* → [issue](#)*
- outdegree** → [demi-degré extérieur](#), [degré sortant](#)
- outer* → [extérieur\(e\)](#) / [extérieurement](#)
- outer product* → [produit extérieur](#)
- outer regular measure* → [mesure extérieurement régulière](#)
- outgoing edge* → [arête sortante](#)
- outlier** → [donnée aberrante](#)
- output* → [sortie](#)
- outward* → [extérieur\(e\)](#)
- oval* → [ovale](#) [n.m. et adj.]
- over* → [sur](#) / [au-dessus](#)
- a scheme X over Y* → [un schéma X au-dessus de Y](#)
- over...* → [sur...](#) ⁵¹⁹
- overconvergence** → [surconvergence](#)
- overconvergent** → [surconvergent\(e\)](#)
- overdamped** → [suramorti\(e\)](#) ⁵²⁰
- overdetermined** → [surdéterminé\(e\)](#)
- overdispersed** → [surdispersé\(e\)](#) ⁵²¹
- overdispersion** → [surdispersion](#)
- overfield** → [surcorps](#)
- overfit** → [surajuster](#)
- overfitting** → [surapprentissage](#), [surajustement](#)
-

519. Les composés formés avec le préfixe *sur* s'écrivent sans trait d'union.

520. doi.org/10.1016/j.crma.2003.08.009

521. numdam.org/item/RSA_2002__50_3_73_0

overgroup* → surgroupe ⁵²²

overlap → se recouvrir ⁵²³

overmodule* → surmodule ⁵²⁴

overrelaxation* → surrelaxation

overring* → suranneau ⁵²⁵

packing → empilement*

packing constant → constante d'empilement ⁵²⁶

*p-adic** → *p*-adique

*p-adically** → *p*-adiquement ⁵²⁷

pair → couple / paire

ordered pair → couple

pair of pants → pantalon

unordered pair → paire

paired comparison → comparaisons par paires

pairing* → couplage / accouplement

axiom of pairing → axiome de la paire

intersection pairing → accouplement d'intersection

Kronecker pairing → accouplement de Kronecker ⁵²⁸

pairing function → fonction de couplage

Tate pairing → accouplement de Tate

Weil pairing → accouplement de Weil

pairwise* → par paires / deux à deux

pairwise comparison → comparaison par paires

522. doi.org/10.24033/bsmf.2585

523. doi.org/10.1016/j.crma.2005.09.032

524. numdam.org/item/PDML_1968__5_1_37_0

525. numdam.org/item/PDML_1988____3B_51_0

526. doi.org/10.5802/aif.3742

527. doi.org/10.2307/2274698

528. doi.org/10.24033/asens.1320

- pairwise coprime* → premiers entre eux deux à deux
pairwise disjoint → disjoints deux à deux
- palindrome* → palindrome
- palindromic* number* → nombre palindrome
- pancake sorting** → tri de crêpes
- pandagonal** → pandiagonal(e)
- pandigital*** *number* → nombre pannumérique
- pangeometry** → pangéométrie
- panmagic** → panmagique
- pants** → pantalon
- pair of pants* → pantalon
- panel data* → données de panel, données longitudinales
- pants complex* → complexe de pantalons ⁵²⁹
- pants decomposition* → décomposition en pantalons ⁵³⁰
- parabola* → parabole
- parabolic* → parabolique
- paraboloid* → paraboloïde [n.m.]
- paraboloidal** → paraboloïdal(e)
- paracanonical*** → paracanonique ⁵³¹
- paracompact** → paracompact(e)
- paracompactness** → paracompacité
- paraconsistent*** → paracoherent(e)
- paracontrolled*** *calculus* → calcul paracontrôlé ⁵³²
- paradifferential*** → paradifférentiel(le)
- paradox* → paradoxe

529. hal.science/tel-01557515

530. doi.org/10.24033/bsmf.2013

531. epiga.episciences.org/3815

532. hal.science/tel-05021356

- paradoxical* → paradoxal(e)
*parafactorial** → parafactoriel(le) ⁵³³
parahoric* → parahorique
parallel → parallèle [n.f.] / parallèle [adj.]
 parallel postulate → postulat des parallèles
 parallel transport → transport parallèle
*parallelepiped** → parallélépipède
parallelism → parallélisme
*parallelizable** → parallélisable
parallelogram → parallélogramme
 parallelogram law → règle du parallélogramme
*parallelotope** → parallélotope
parameter → paramètre
 method of variation of parameters → méthode de variation des constantes
*parametric** → paramétrique / paramétré(e)
 parametric curve → courbe paramétrée
 parametric representation → représentation paramétrique
 parametric surface → surface paramétrée
*parametrix** → paramétrix (n.f.)
*parametrization** → paramétrisation, paramétrage
*parametrize** → paramétriser, paramétrer
 parametrized curve → courbe paramétrée
paraproduct* → paraproduit
*paratingent** → paratingent(e)
*paratopological** → paratopologique ⁵³⁴

533. numdam.org/item/SB_1962-1964__8__105_0

534. numdam.org/article/CTGDC_2007__48_1_70_0

*paratopology** → paratopologie

parent → parent

parenthesis → parenthèse

parity → parité

parity-check matrix → matrice de contrôle

parking function → fonction de parking

part → partie

integration by parts → intégration par parties

partial → partiel(le)

partial differential equation → équation aux dérivées
partielles

partial differential operator → opérateur aux dérivées
partielles

partial fraction decomposition → décomposition en
éléments simples

partially → partiellement

particle → particule / particulaire

particle filter → filtre particulaire

particle filtering → filtrage particulaire

particular → particulier (particulière)

partition → partition / partitionnement*

graph partition → partitionnement de graphe

integer partition → partition d'un entier

partition identity → identité de partitions ⁵³⁵

partition of unity → partition de l'unité

partition refinement → raffinement de partition

partition relation → relation de partition

partitioned matrix → matrice par blocs*

*partitioning** → partitionnement

pass → **passer**

passage → **passage**

first-passage time → temps de premier passage ⁵³⁶

path → **chemin** [topologie] / **chaîne élémentaire***
[graphes]

Brownian path → **chemin brownien**

directed path → **chemin élémentaire**

path algebra → **algèbre des chemins**

path-connected → **connexe par arcs**

path integral → **intégrale de chemin**

path space → **espace de chemins**

pathological → **pathologique**

*pathwise** → **par arcs** / **trajectoriel(le)**

pathwise connected → **connexe par arcs**

pathwise method → **méthode trajectorielle**

pattern → **motif** / **forme***

pattern recognition → **reconnaissance de formes**

paving → **pavage***

payoff → **gain***

payoff matrix → **matrice des gains**

PDE → **EDP** [équation aux dérivées partielles]

peak → **pic**

peak set → ensemble pic ⁵³⁷

pebble automaton → **automate à jetons***

pedal → **podaire*** [n.f. et adj.]

pedal curve → **podaire** [n.f.]

pedal triangle → **triangle podaire**

penalization → **pénalisation**

536. hal.science/tel-01630276

537. doi.org/10.5802/aif.757

penalize → pénaliser

penalty → pénalisation

pencil → faisceau*, pinceau

Lefschetz pencil → pinceau de Lefschetz ⁵³⁸

pencil of lines → faisceau de droites

*pentachoron** → pentachore [n.m.]

pentagon → pentagone

pentagonal → pentagonal

pentagram → pentagramme

pentahedron → pentaèdre

*pentation** → pentation

percent → pour cent

percentage → pourcentage

percentile → centile

*perceptron** → perceptron [n.m.]

*percolation** → percolation

percolation theory → théorie de la percolation

percolation threshold → seuil de percolation

perfect → parfait(e)

perfectly → parfaitement

*perfectoid** → perfectoïde [n.m. et adj.]

*perigon** → angle plein

perimeter → périmètre

period → période

period domain → domaine de périodes, domaine des périodes ⁵³⁹

538. doi.org/10.1016/j.crma.2004.05.018

539. numdam.org/item/AST_1985__126__7_0

- period map, period mapping* → application de périodes ⁵⁴⁰, application des périodes ⁵⁴¹
period morphism → morphisme de périodes ⁵⁴²
- periodic* → périodique
- periodogram** → périodogramme [n.m.]
- peripheral* → périphérique
- periplectic** → périplectique ⁵⁴³
- permanent* → permanent [n.m.]
- permutahedron** (pl. *permutahedra*) → permutoèdre
- permutation* → permutation
- permutation group* → groupe de permutations
- permutation matrix* → matrice de permutation
- permutohedron** (pl. *permutohedra*) → permutoèdre
- perpendicular* → perpendiculaire
- perpendicular bisector* → médiatrice
- perpendicularity** → perpendicularité
- persistence* → persistance
- persistence diagram* → diagramme de persistance ⁵⁴⁴
- persistence module* → module de persistance ⁵⁴⁵
- persistent* → persistant(e)
- perspective* → perspective [n.f.] / perspectif (perspective)
- perspective triangles* → triangles perspectifs ⁵⁴⁶
- perspectivity** → perspectivité

540. theses.fr/2015USPCC175

541. doi.org/10.4171/CMH/369

542. hal.science/tel-02965753

543. arxiv.org/pdf/1911.12301

544. doi.org/10.5802/xups.2024-03

545. doi.org/10.5802/aif.3752

546. numdam.org/article/MSH_1968__21__39_0

- persymmetric** → persymétrique ⁵⁴⁷
perturbation → perturbation
perturbed → perturbé(e)
perverse sheaf → faisceau pervers*
perversity → perversité ⁵⁴⁸
*Pfaffian** → pfaffien
phase → phase
 phase plane → plan de phase
 phase portrait → portrait de phase
 phase space → espace des phases
phenomenon → phénomène
 Gibbs phenomenon → phénomène de Gibbs
pie chart → diagramme circulaire
*piecewise** → par morceaux
pigeonhole principle → principe des tiroirs*
piling-up lemma → lemme d'empilement[
pinched → pincé(e) ⁵⁴⁹
pinching → pincement ⁵⁵⁰
pinch point → point cuspidal*, point de pincement
pinwheel tiling → pavage en moulin à vent
pivot → pivot
 pivot table → tableau croisé dynamique
pizza theorem → théorème de la pizza
place → place
 place-value notation → notation positionnelle

547. arxiv.org/pdf/1303.6113

548. doi.org/10.5802/aif.2065

549. hal.science/tel-00423371

550. theses.hal.science/tel-00771720

*plaintext** → [texte en clair](#)

planar → [planaire](#) / [du plan](#) / [plan](#)

planar brownian motion → [mouvement brownien plan](#)

planar graph → [graphe planaire](#)

planar map → [carte planaire](#)

planar symmetry groups → [groupes de symétrie du plan](#)

planarity* → [planarité](#)

plane → [plan](#) [n.m.], [plan\(e\)](#)

*planimetry** → [géométrie plane](#)

planning → [planification](#)

plastic ratio → [nombre plastique](#)

Platonic solid → [solide de Platon](#)

Platonism → [platonisme](#)

*platykurtic** → [platykurtique](#)

plethysm* → [pléthysme](#)⁵⁵¹ / [pléthysmatique](#)

plethysm product → [produit pléthysmatique](#)⁵⁵²

plot → [représentation graphique](#), [graphique](#)

box plot → [boîte à moustaches](#)

box-and-whisker plot → [boîte à moustaches](#)

forest plot → [graphique en forêt](#)

scatter plot → [nuage de points](#), [diagramme de dispersion](#)

spaghetti plot → [diagramme spaghetti](#)

stem-and-leaf plot → [diagramme branche-et-feuille*](#)

*Plücker** → [plückerien\(ne\)](#) / [de Plücker](#)

Plücker coordinate → [coordonnée plückerienne](#)

Plücker embedding → [plongement plückerien](#)

Plücker formula → [formule de Plücker](#)

551. aif.centre-mersenne.org/item/10.5802/aif.1579.pdf

552. doi.org/10.5802/crmath.557

- plumbing** → plombage* ⁵⁵³
- pluri...** → pluri... ⁵⁵⁴
- pluricanonical*** → pluricanonique ⁵⁵⁵
- plurigenus*** (pl. *plurigenera*) → plurigénre
- pluriharmonic*** → pluriharmonique
- pluriharmonicity*** → pluriharmonicité ⁵⁵⁶
- pluripotential*** → pluripotentiel [n.m.]
- pluripotential theory* → théorie du pluripotentiel ⁵⁵⁷
- plurisubharmonic*** → plurisousharmonique
- plurisuperharmonic*** → plurisurharmonique ⁵⁵⁸
- plus** → plus
- plus construction* → construction plus
- point** → point / virgule / ponctuel(le)
- decimal point* → virgule
- floating point* → virgule flottante
- K-point* → point K-rationnel
- point estimation* → estimation ponctuelle
- point group* → groupe ponctuel
- point process* → processus ponctuel
- point reflection* → symétrie centrale
- point-set topology* → topologie générale
- point spectrum* → spectre ponctuel ⁵⁵⁹
- problem of points* → problème des partis
- pointed** → pointé(e)

553. theses.hal.science/tel-00002800v1

554. Les mots composés avec le préfixe *pluri* s'écrivent sans trait d'union.

555. doi.org/10.3406/barb.1952.69596

556. doi.org/10.5802/aif.3738

557. doi.org/10.5802/jep.228

558. doi.org/10.5802/ambp.268

559. doi.org/10.1016/j.crma.2004.02.012

pointless topology → théorie des locales, théorie des lieux, topologie sans points

*pointwise** → ponctuel(le)

*pointwise** convergence → convergence simple

polar → polaire [n.f.] / polaire [adj.]

polar body → polaire [n.m.]

polarity → polarité⁵⁶⁰

polarization → polarisation

polarized → polarisé(e)⁵⁶¹

pole → pôle

policy iteration → itération de la politique

Polish space → espace polonais

poll → sondage

poly... → poly...⁵⁶²

*polyadic** → polyadique⁵⁶³

polyanalytic* → polyanalytique⁵⁶⁴

polychoric* → polychorique

*polycyclic** → polycyclique

*polycyclicity** → polycyclicité⁵⁶⁵

*polycylinder** → polycylindre⁵⁶⁶

*polydisk** → polydisque

*polygamma** → polygamma

560. doi.org/10.5802/tsg.285

561. hal.science/tel-01001733

562. Les mots composés avec le préfixe *poly* s'écrivent sans trait d'union.

563. numdam.org/item/ASCFM_1982__73_21_67_0

564. theses.fr/2019AIXM0578

565. numdam.org/item/AFST_1995_6_4_4_801_0

566. numdam.org/item/10.5802/aif.547

- polygon* → **polygone** / **polygonal(e)**
polygon mesh → **maillage polygonal**
polygonal → **polygonal(e)**
*polygraphic** → **polygraphique** ⁵⁶⁷
*polyharmonic** → **polyharmonique**
polyhedral → **polyédrique** / **polyèdral(e)**
polyhedral cone → **cône polyèdral**, **cône polyédrique**
polyhedral graph → **graphe polyédrique**
polyhedron → **polyèdre**
*polyhex** → **polyhexe** [n.m.]
polyhomogeneous* → **polyhomogène** ⁵⁶⁸
*polyiamond** → **polyamant** ⁵⁶⁹
*polyisomorphism** → **polyisomorphisme**
polylogarithm* → **polylogarithme**
polylogarithmic* → **polylogarithmique**
*polymimax** → **polymimax** ⁵⁷⁰
polymorphism → **polymorphisme**
*polynilpotent** → **polynilpotent(e)**
polynomial → **polynôme** / **polynomial(e)**
polynomial identity ring → **anneau à identité polynomiale**
polynomial ring → **anneau de polynômes**
polynomial-time → **en temps polynomial**
*polyomino** → **polyomino**
*polyradius** → **polyrayon** ⁵⁷¹

567. doi.org/10.1016/j.aim.2024.109719

568. doi.org/10.1007/s00526-013-0696-3

569. theses.hal.science/tel-04531045

570. theses.hal.science/tel-01865811

571. numdam.org/item/10.5802/aif.3352

*polystable** → polystable⁵⁷²

*polytopal** → polytopal(e)⁵⁷³

*polytope** → polytope

*polytree** → polyarbre

poly- $\mathbb{Z}$ * → poly- $\mathbb{Z}$ ⁵⁷⁴

*polyzeta** → polyzêta

pons asinorum → égalité des angles à la base d'un triangle isocèle [pont aux ânes]

pooling → agrégation*

pop → dépiler* [piles]

population → population

*porism** → porisme

portmanteau test → test de portemanteau*⁵⁷⁵

*poset** → ensemble partiellement ordonné, *poset* [n.m.]

position → position

position vector → vecteur position

positional → positionnel(le)

positive → positif (positive) / strictement positif*

in positive characteristic → en caractéristique positive

positive-definite function → fonction de type positif

positive-definite matrix → matrice définie positive

positive mass theorem → théorème de la masse positive

positive number → nombre strictement positif

positive recurrence → récurrence positive

positively → positivement

*positivity** → positivité / stricte positivité

572. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1056.pdf

573. www.bourbaki.fr/TEXTES/Exp1214-Poineau.pdf

574. numdam.org/item/10.5802/xups.2001-01.pdf

575. numdam.org/item/RSA_2001__49_4_5_0

- positroid** → positroïde⁵⁷⁶ [adj.]
- possibility theory* → théorie des possibilités
- post...* → post... / post-...⁵⁷⁷
- postcritical** → postcritique⁵⁷⁸
- posterior* → *a posteriori**
- postliminal** → postliminaire⁵⁷⁹
- postmultiplication** → multiplication à droite
- postoptimal** → postoptimal(e)⁵⁸⁰
- postulate* → postulat
- postulation** → postulation⁵⁸¹
- potential* → potentiel [n.m.] / potentiel(le)
- potential function* → fonction de potentiel
- potential game* → jeu de potentiel
- potential theory* → théorie du potentiel
- power* → puissance
- formal power series* → série formelle
- power-associative* → à puissances associatives
- power function* → fonction puissance
- power iteration* → méthode de la puissance itérée
- power law* → loi de puissance
- power residue symbol* → symbole de reste de puissance⁵⁸²
- power series* → série entière

576. theses.hal.science/tel-03213985

577. Le préfixe *post* se soude généralement au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *t*, auquel cas un trait d'union est de mise.

578. arxiv.org/pdf/math/0309421

579. numdam.org/item/RCP25_1977__24__13_0

580. numdam.org/item/RO_1980__14_1_53_0

581. theses.fr/2000NICE5461

582. numdam.org/item/CM_1985__55_3_383_0/

<i>power set</i>	→ ensemble des parties d'un ensemble
<i>powerful number</i>	→ nombre puissant
<i>practical number</i>	→ nombre pratique
<i>pre...</i>	→ pré... ⁵⁸³
<i>preabelian</i> *	→ préabélien(ne)
<i>preadditive</i> *	→ préadditif (préadditive)
<i>precategory</i> *	→ précatégorie ⁵⁸⁴
<i>precision</i>	→ précision
<i>precompact</i> *	→ précompact(e)
<i>preconditioner</i> *	→ préconditionneur
<i>preconditioning</i> *	→ préconditionnement
<i>predecessor</i>	→ prédécesseur
<i>predicate</i>	→ prédicat
<i>predicate calculus</i>	→ calcul des prédicats
<i>predictable</i>	→ prévisible
<i>prediction</i>	→ prévision
<i>prediction interval</i>	→ intervalle de fluctuation
<i>predictive</i>	→ prédictif (prédictive)*
<i>predictor</i>	→ prédicteur*
<i>predictor-corrector</i>	→ prédicteur-correcteur
<i>predual</i> *	→ prédual
<i>preference relation</i>	→ relation de préférence
<i>prefix notation</i>	→ notation préfixée, notation préfixe
<i>pre-Hilbert</i> *	→ préhilbertien(ne)
<i>prehomogeneous</i> *	→ préhomogène
<i>pre-image</i> *	→ image réciproque

583. Le préfixe *pré* se soude à l'élément qui le suit.

584. numdam.org/item/DIA_1998__40__3_0

-
- premise* → [prémisse](#) [n.f.]
*premodule** → pré-module ⁵⁸⁵
*premultiplication** → [multiplication à gauche](#)
*prenex** → [prénexe](#)
*prenorm** → [prénorme](#) ⁵⁸⁶
*preorder** → [préordre](#)
*preordered** → [préordonné\(e\)](#)
preparation theorem → [théorème de préparation](#)
prepared → préparé(e) ⁵⁸⁷
*preperiodic** → [prépériodique](#)
*preradical** → [préradical](#) ⁵⁸⁸
*prescheme** → [préschéma](#)
*presentability** → [présentabilité](#) ⁵⁸⁹
presentable → [présentable](#) ⁵⁹⁰
presentation → [présentation](#)
presented
 finitely presented → [de présentation finie](#)
preservation → [préservation](#)
preserve → [préserver](#)
preserver → [préserveur](#)* ⁵⁹¹ [n.m.]
*presheaf** (*pl. presheaves*) → [préfaisceau](#)
pressure → [pression](#) ⁵⁹²
-
585. hal.science/tel-00002562
586. numdam.org/item/SEDP_1970-1971____A15_0
587. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02610-9](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02610-9)
588. doi.org/10.24033/msmf.53
589. doi.org/10.5802/aif.924
590. doi.org/10.24033/msmf.177
591. dsp.prod.free.fr/HdRdSP.pdf
592. theses.fr/2000DIJOS021

- prestack**** → préchamp ⁵⁹³
*pretopological** → **prétopologique**
*pretopology** → **prétopologie**
pretzel → **bretzel** [n.m.]
primal → **primal(e)**
*primality** → **primalité**
primality test → **test de primalité**
primary → **primaire**
prime → **premier (première) / nombre premier**
prime ideal → **idéal premier**
prime number theorem → **théorème des nombres premiers**
primitive → **primitif (primitive)**
*primitivity** → **primitivité** ⁵⁹⁴
primordial → **primordial(e)** ⁵⁹⁵
primorial* → **primorielle** [n.f.] / **primoriel(le)**
principal → **principal(e)**
principle → **principe**
prior → **a priori*** / **probabilité a priori**
prior-free → **sans passer par des distributions a priori**
prism → **prisme**
prism graph → **graphe prismatique**
prismatic → **prismatique**
prismatization* → **prismatisation**
*prismatoid** → **prismatoïde** [n.m.]
*prismoid** → **prismoïde** [n.m.]

593. doi.org/10.5802/afst.1506

594. hal.science/tel-00005473

595. numdam.org/item/SHC_1950-1951__3__A6_0

prisoner's dilemma → dilemme du prisonnier

private → privé(e)

pro... → pro... / pro-...⁵⁹⁶

*proalgebraic** → proalgébrique⁵⁹⁷

*probabilistic** → probabiliste

probabilistic number theory → théorie probabiliste des
nombres

*probabilistically** → de manière probabiliste

probability → probabilité / probabilisé*

probability measure → mesure de probabilité

probability space → espace probabilisé

probability theory → théorie des probabilités

probable → probable

*probit** → probit [n.f.]

probit function → fonction probit

probit model → modèle probit

problem → problème

process → processus

ladder process → subordonateur d'échelle⁵⁹⁸

processing → traitement

*proconstructible** → proconstructible⁵⁹⁹

product → produit

product code → code produit

product measure → mesure produit

product metric → distance produit

product rule → règle du produit

596. Le préfixe *pro* est soudé à l'élément qui le suit, sauf lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

597. numdam.org/item/PMIHES_1960__7__5_0

598. theses.hal.science/tel-00567466

599. numdam.org/item/PMIHES_1967__32__5_0

- product set* → produit cartésien, ensemble produit
product theorem → théorème du produit
product topology → topologie produit
*profinite** → profini(e)
*profuctor** → profoncteur, distributeur
program → programme
programming → programmation, optimisation* / programmation
dynamic programming → programmation dynamique
functional programming → programmation fonctionnelle
integer programming → optimisation linéaire en nombres entiers
linear programming → optimisation linéaire, programmation linéaire
mathematical programming → optimisation
semidefinite programming → optimisation semi-définie positive
progression → progression, suite
arithmetic progression → suite arithmétique
Dirichlet's theorem on arithmetic progressions → théorème de la progression arithmétique
projection → projection
projection plane → plan de projection
projection-valued measure → mesure spectrale
projective → projectif (projective) / projectif⁶⁰⁰ [n.m.]
*projectively** → projectivement
*projectivity** → projectivité
projectivized* → projectivisé⁶⁰¹ [n.m. et adj.]
projector → projecteur [n.m.]

600. doi.org/10.1007/BF02699186

601. doi.org/10.5802/ahl.197

- prolate** → allongé(e)
- prolongable** → prolongeable
- pronitic** number → nombre pronique, nombre oblong
- pronormal** → pronormal(e)
- pro-object** → proobjet⁶⁰²
- proof* → démonstration* / preuve
- probabilistically checkable proof* → preuve vérifiable de manière probabiliste
- proof assistant* → assistant de preuve
- proof theory* → théorie de la démonstration
- pro-p** → pro-*p*
- propagation* → propagation
- proper* → propre / strict(e)*
- proper divisor* → diviseur strict
- proper map* → application propre
- proper subset* → sous-ensemble strict
- properly* → proprement
- properness** → propreté
- property* → propriété
- proportion* → proportion
- proportional* → proportionnel(le)
- proportionality** → proportionnalité
- proposition* → proposition
- propositional** → propositionnel(le)
- propositional logic* → calcul des propositions
- prorepresent** → proreprésenter⁶⁰³
- prorepresentability** → pro-représentabilité⁶⁰⁴

602. numdam.org/item/CTGDC_2008__49_2_83_0

603. numdam.org/item/10.24033/asens.1674

604. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1111.pdf

- prorepresentable** → pro-représentable ⁶⁰⁵
*prosthaphaeresis** → [prostaphérèse](#) [n.f.]
protoperad* → protopérade ⁶⁰⁶ [n.f.]
*protorus** → protore ⁶⁰⁷
prototile* → [prototuile](#)
protractor → [rapporteur](#)
*provability** → [prouvabilité](#)
provable → [prouvable](#) / [démontrable](#)
*provably** → dont on peut démontrer...
prove → [démontrer](#)
proving → [démonstration](#)
 automated theorem proving → [démonstration automa-](#)
 [tique de théorèmes](#)
*proximal** → [proximal\(e\)](#)
pruning → élagage ⁶⁰⁸ doi.org/10.1214/14-AIHP628
pseudo... → pseudo... / pseudo- ⁶⁰⁹
*pseudo-abelian** → [pseudoabélien\(ne\)](#)
*pseudoalgebraic** → pseudoalgébrique ⁶¹⁰
*pseudoanalytic** → [pseudoanalytique](#)
*pseudoarc** → [pseudo-arc](#)
*pseudo-automorphism** → pseudoautomorphisme ⁶¹¹
*pseudocompact** → [pseudocompact\(e\)](#)
*pseudocomplement** → [pseudocomplément](#) [n.m.]

605. *ibid.*

606. hal.science/tel-01719403

607. theses.hal.science/tel-00137445v1

608. <http://doi.org/10.1214/14-AIHP628>

609. On ne met un tiret que devant les lettres *i* et *u*.

610. numdam.org/item/CTGDC_1975__16_4_343_0

611. doi.org/10.24033/asens.1201

- pseudocomplementation** → pseudocomplémentation⁶¹²
- pseudocomplemented** → pseudocomplémenté(e)⁶¹³
- pseudoconcave** → pseudoconcave⁶¹⁴
- pseudo-cone** → pseudocône⁶¹⁵
- pseudoconformal** → pseudoconforme⁶¹⁶
- pseudoconvergent** → pseudoconvergent(e)
- pseudoconvex** → pseudoconvexe
- pseudoconvexity** → pseudoconvexité
- pseudodeformation** → pseudodéformation⁶¹⁷
- pseudodifferential** → pseudodifférentiel(le)
- pseudodistance** → pseudodistance
- pseudo-effective** → pseudoeffectif⁶¹⁸ (pseudoeffective)
- pseudoflat** → pseudoplat(e)⁶¹⁹
- pseudoforest** → pseudoforêt
- pseudogroup** → pseudogroupe
- pseudoholomorphic** → pseudoholomorphe
- pseudo-immersion** → pseudo-immersion⁶²⁰
- pseudo-inverse** → pseudo-inverse
- pseudo-isometry** → pseudo-isométrie⁶²¹

612. numdam.org/item/ASCFM_1978__66_16_33_0

613. doi.org/10.4000/msh.11729

614. numdam.org/item/PSMIR_1972__4_A2_0

615. doi.org/10.24033/bsmf.2133

616. theses.fr/2010MON20111

617. doi.org/10.5802/jtnb.1198

618. doi.org/10.5802/aif.2874

619. doi.org/10.24033/bsmf.2413

620. doi.org/10.5802/aif.1092

621. numdam.org/item/10.5802/aif.1248

- pseudo-isomorphism** → [pseudo-isomorphisme](#)
- pseudo-isotopy** → [pseudo-isotopie](#)
- pseudo-Laplacian** → pseudolaplacien ⁶²² [n.m.]
- pseudomanifold** → pseudovariété ⁶²³
- pseudomeasure** → pseudomesure ⁶²⁴
- pseudometric** → [pseudométrie](#)
- pseudonorm** → [pseudonorme](#)
- pseudonull** → pseudonul(le) ⁶²⁵
- pseudoperiodic** → pseudopériodique ⁶²⁶
- pseudoperiodicity** → pseudopériodicité ⁶²⁷
- pseudopolynomial** → [pseudopolynomial\(e\)](#) / pseudo-polynôme ⁶²⁸
- pseudopower** → pseudopuissance ⁶²⁹
- pseudoprimality** → pseudoprimauté ⁶³⁰
- pseudoprime** → [nombre pseudopremier](#)
- pseudorandom** → [pseudoaléatoire](#)
- pseudorandomness** → [caractère pseudoaléatoire](#)
- pseudoreal** → [pseudoréel\(le\)](#)
- pseudoreductive** **group** → [groupe pseudoréductif](#)
- pseudoreflexion** → [pseudoréflexion](#)
- pseudo-Riemannian** → [pseudoriemannien\(ne\)](#)

622. numdam.org/item/10.5802/aif.917

623. aif.centre-mersenne.org/item/10.5802/aif.1642.pdf

624. theses.fr/1990BESA2016

625. doi.org/10.5802/jtnb.1218

626. doi.org/10.24033/asens.1108

627. *ibid.*

628. doi.org/10.5802/jtnb.791

629. doi.org/10.5802/aif.3120

630. doi.org/10.5802/pmb.a-153

- pseudorotation** → pseudorotation⁶³¹
- pseudoscalar** → pseudoscalaire [n.m.]
- pseudosingular** → pseudosingulier (pseudosingulière)⁶³²
- pseudosolution** → pseudosolution
- pseudospectral** → pseudospectral(e)
- pseudosphere** → pseudosphère
- pseudotensor** → pseudotenseur
- pseudotopological** → pseudotopologique⁶³³
- pseudotopology** → pseudotopologie⁶³⁴
- pseudovaluation** → pseudoévaluation⁶³⁵
- pseudovector** → pseudovecteur
- Ptolemaic* → ptolémaïque
- public-key* → à clé publique
- pullback* → image réciproque* [géométrie différentielle] / produit fibré* / rétrotirette*⁶³⁶
- punctured* → épointé(e)*
- pure* → pur(e)
- purely* → purement
- purely inseparable extension* → extension radicielle
- purity* → pureté
- pursuit* → poursuite
- basis pursuit* → poursuite de base
- pursuit curve* → courbe de poursuite, courbe du chien

631. doi.org/10.5802/jep.234

632. doi.org/10.24033/bsmf.2387

633. numdam.org/item/CTGDC_1973__14_3_309_0

634. *ibid.*

635. doi.org/10.5802/aif.2421

636. numdam.org/item/SB_1964-1966__9__149_0

push → **empiler*** [piles]

pushdown* *automaton* → **automate à pile**

pushforward* → image directe ⁶³⁷

pushforward measure → **mesure image**

pushout* → **somme amalgamée**

puzzle → **puzzle**

*p-value** → **valeur p**

pyramid → **pyramide**

pyramidal → **pyramidal(e)**

Pythagorean → **pythagoricien(ne) / de Pythagore**

Pythagorean field → **corps pythagoricien**

Pythagorean theorem → **théorème de Pythagore**

Pythagorean triple → **triplet pythagoricien**

QED → **CQFD**

quadrangle → **quadrilatère, quadrangle**

quadrangulation* → quadrangulation ⁶³⁸

quadrant → **quadrant**

quadratic → **quadratique / du second degré / carré(e)**

quadratic differential → **différentielle quadratique**

quadratic equation → **équation du second degré**

quadratic extension → **extension quadratique**

quadratic form → **forme quadratique**

quadratic lattice → **réseau carré**

quadratic reciprocity → **réciprocité quadratique**

quadratic residue → **résidu quadratique**

quadratic variation → **variation quadratique**

quadratically* → **quadratiquement**

637. doi.org/10.5802/jep.118

638. https://www.numdam.org/item/AST_2009__326__299_0

- quadratrix** → [quadratrice](#)
quadrature → [quadrature](#)
*quadric** → [quadrique](#) [n.f. et adj.]
*quadrifolium** → [quadrifolium](#)
quadrilateral → [quadrilatère](#)
*quadrilinear** → [quadrilinéaire](#) ⁶³⁹
*quadrillion** → [quadrillion](#), [quatrillion](#) [10²⁴ ou 10¹⁵]
*quadripartition** → [quadripartition](#) ⁶⁴⁰
quadruple → [quadruplet](#)*
quadruplet → [quadruplet](#)*
qualitative → [qualitatif](#) (qualitative)
quandle* → [quandle](#) [n.m.]
*quantification** → [quantification](#)
quantale* → [quantale](#) ⁶⁴¹ [n.m.]
quantified → [quantifié\(e\)](#)
quantifier → [quantificateur](#)
quantifier elimination → [élimination des quantificateurs](#)
*quantile** → [quantile](#) [n.m.]
quantitative → [quantitatif](#) (quantitative)
quantity → [quantité](#)
*quantization** → [quantification](#)
*quantized** → [quantifié\(e\)](#)
quantum → [quantique](#)
quantum field theory → [théorie quantique des champs](#)
quantum group → [groupe quantique](#)

639. numdam.org/item/SEDP_2002-2003____A17_0

640. numdam.org/item/RSA_1973__21_4_5_0

641. numdam.org/item/CTGDC_1993__34_3_209_0

quarter → quart

*quartic** → quartique [n.f. et adj.]

*quartile** → quartile [n.m.]

quasi... → quasi- / quasi⁶⁴²

*quasi-Abelian** → quasi abélien(ne)

*quasi-affine** → quasi affine

*quasi-algebraically** → quasi algébriquement

*quasi-analytic** → quasi analytique

*quasi-analyticity** → quasi-analyticité⁶⁴³

*quasi-arithmetic** → quasi arithmétique

*quasi-bialgebra** → quasi-bialgèbre

*quasi-bilinear** → quasi bilinéaire⁶⁴⁴

*quasi-birth-death** *process* → processus de quasi-naissance et de mort

*quasi-bounded** → quasi borné(e)⁶⁴⁵

*quasi-category** → quasi-catégorie

*quasi-character** → quasi-caractère⁶⁴⁶

*quasi-closed** → quasi fermé(e)⁶⁴⁷

*quasi-coherent** → quasi cohérent(e)

*quasi-compact** → quasi compact(e)

*quasi-complete** → quasi complet (quasi complète)

642. L'adverbe *quasi* est séparé par un espacement d'un adjectif, d'un verbe ou d'un adverbe, mais est lié au nom par un trait d'union.

643. doi.org/10.5802/aif.2568

644. numdam.org/item/SB_1962-1964__8__435_0

645. numdam.org/item/SC_1964__3__A2_0

646. doi.org/10.24033/msmf.412

647. doi.org/10.5802/aif.196

- quasi-complex** → quasi complexe⁶⁴⁸
*quasi-conformal** → quasi conforme
*quasi-concave** → quasi concave
*quasi-concavity** → quasi-concavité
*quasi-conformal** → quasi conforme
*quasi-continuity** → quasi-continuité⁶⁴⁹
*quasi-continuous** → quasi continu(e)⁶⁵⁰
*quasi-convex** → quasi convexe
*quasi-convexity** → quasi-convexité
quasi-crystal* → quasi-cristal⁶⁵¹
*quasi-cyclic** → quasi cyclique
*quasi-differential** → quasi différentiel(le)⁶⁵²
quasi-dihedral* → quasi diédral(e)
*quasi-discrete** → quasi discret (quasi discrète)⁶⁵³
*quasi-distance** → quasi-distance
*quasi-elliptic** → quasi elliptique⁶⁵⁴
*quasi-exact** → quasi exact(e)⁶⁵⁵
*quasi-field** → quasi-corps⁶⁵⁶
*quasi-finite** → quasi fini(e)
*quasi-free** → quasi-libre⁶⁵⁷

648. cel.hal.science/cel-00849285

649. doi.org/10.5802/aif.759

650. *ibid.*

651. doi.org/10.24033/asens.2257

652. [doi.org/10.1016/S0294-1449\(16\)30365-1](https://doi.org/10.1016/S0294-1449(16)30365-1)

653. hal.science/hal-03143838

654. doi.org/10.24033/bsmf.1668

655. www.numdam.org/article/SD_1968-1969__22_1_A2_0.pdf

656. numdam.org/item/SD_1966-1967__20_2_A2_0

657. doi.org/10.1016/j.crma.2004.01.006

- quasi-Frobenius** → quasi frobénusien(ne)
*quasi-Fuchsian** → quasi fuchsien(ne)
*quasi-geodesic** → quasi-géodésique [n.f.]
*quasi-group** → quasi-groupe
*quasi-harmonic** → quasi harmonique
*quasi-Hermitian** → quasi hermitien(ne)⁶⁵⁸
*quasi-homeomorphism** → quasi-homéomorphisme⁶⁵⁹
*quasi-hyperbolic** → quasi hyperbolique⁶⁶⁰
*quasi-ideal** → quasi-idéal⁶⁶¹ [n.m.]
*quasi-idempotent** → quasi idempotent(e)⁶⁶²
*quasi-integrable** → quasi intégrable
*quasi-invariant** → quasi-invariant [n.m.]
*quasi-inverse** → quasi-inverse⁶⁶³ [n.m.]
*quasi-isometric** → quasi isométrique
*quasi-isometry** → quasi-isométrie
*quasi-isomorphism** → quasi-isomorphisme
*quasi-linear** → quasi linéaire
*quasi-metric** → quasi métrique
*quasi-modular** → quasi modulaire⁶⁶⁴
*quasi-monotone** → quasi monotone
*quasi-morphism** → quasi-morphisme
*quasi-multiplication** → quasi-multiplication

658. doi.org/10.5802/aif.2489

659. numdam.org/item/CTGDC_1969__11_3_229_0

660. doi.org/10.24033/asens.2231

661. doi.org/10.1016/j.crma.2014.05.008

662. numdam.org/item/SB_1978-1979__21__151_0

663. doi.org/10.5802/jep.140

664. doi.org/10.1016/j.crma.2006.09.028

- quasi-Newton** *method* → méthode quasi-Newton
- quasi-nilpotent** → quasi-nilpotent(e)
- quasi-norm** → quasi-norme
- quasi-normal** → quasi normal(e) ⁶⁶⁵
- quasi-normed** → quasi normé ⁶⁶⁶
- quasi-open** → quasi ouvert(e) ⁶⁶⁷
- quasi-order** → préordre
- quasi-ordinary**** → quasi ordinaire
- quasi-periodic** → quasi périodique
- quasi-periodicity** → quasi-périodicité
- quasi-polynomial** → quasi polynomial(e)
- quasi-projective** → quasi projectif (quasi projective)
- quasi-random**** → quasi aléatoire
- quasi-rational** → quasi rationnel(le)
- quasi-reductive** → quasi réductif (quasi réductive) ⁶⁶⁸
- quasi-regular** → quasi régulier (quasi régulière)
- quasi-representable** → quasi représentable ⁶⁶⁹
- quasi-rotation** → quasi-rotation ⁶⁷⁰
- quasi-separated**** → quasi séparé(e)
- quasi-shuffle**** → quasi-mélange ⁶⁷¹
- quasi-simple** → quasi simple
- quasi-solution**** → quasi-solution

665. doi.org/10.1016/j.crma.2016.10.005

666. doi.org/10.5802/aif.1198

667. doi.org/10.5802/ahl.31

668. doi.org/10.5802/aif.2619

669. doi.org/10.5802/afst.1506

670. numdam.org/item/AST_1995__231__89_0

671. theses.hal.science/tel-01690869

- quasi-sphere** → quasi-sphère ⁶⁷²
*quasi-split** → quasi déployé(e) ⁶⁷³
*quasi-stationary** → quasi stationnaire
*quasi-symmetric** → quasi symétrique
*quasi-symplectic** → quasi-symplectique ⁶⁷⁴
*quasi-topological** → quasi topologique ⁶⁷⁵
*quasi-topology** → quasi-topologie ⁶⁷⁶
*quasi-trace** → quasi-trace ⁶⁷⁷
*quasi-tree** → quasi-arbre ⁶⁷⁸
*quasi-triangular** → quasi triangulaire
*quasi-uniform** → quasi uniforme ⁶⁷⁹
*quasi-unipotent** → quasi unipotent(e)
*quasi-unitary** → quasi unitaire ⁶⁸⁰
quasi-variety → quasi-variété ⁶⁸¹
quaternary → quaternaire
*quaternion** → quaternion
 quaternion algebra → algèbre de quaternions
*quaternionic** → quaternionique
quenched → à environnement fixé* ⁶⁸²

672. theses.fr/2024GRALM086

673. arxiv.org/pdf/1803.07662

674. doi.org/10.24033/asens.2329

675. doi.org/10.5802/aif.823

676. *ibid.*

677. doi.org/10.5802/aif.2062

678. doi.org/10.5802/ahl.85

679. numdam.org/item/CTGDC_1971__12_2_113_0

680. doi.org/10.1007/BF02564306

681. numdam.org/item/CTGDC_1969__11_3_229_0

682. doi.org/10.24033/bsmf.2580

question-mark function → fonction point d'interrogation

queue → file d'attente

queue automaton → automate à file

queueing theory → théorie des files d'attente

quicksort^{*} → tri rapide

quiddity → quiddité⁶⁸³

quinary^{*} → quinaire

quintic^{*} → quintique

quintile^{*} → quintile [n.m.]

quintillion → trillion [10¹⁸] / quintillion [10³⁰]

quintuple → quintuplet

quism^{*} → quasi-isomorphisme

quiver → carquois

quiver Grassmannian → grassmannienne de carquois⁶⁸⁴

quiver variety → variété de carquois

quod erat demonstrandum → ce qu'il fallait démontrer

quota sample → échantillon par la méthode des quotas

quotient → quotient

difference quotient → taux d'accroissement

quotient bundle → fibré quotient

quotient category → catégorie quotient

quotient field → corps quotient

quotient group → groupe quotient

quotient manifold → variété quotient

quotient ring → anneau quotient

quotient space → espace quotient

683. hal.science/hal-02999936

684. hal.science/tel-01368279

quotient stack → champ quotient ⁶⁸⁵

quotient structure → structure quotient

quotient topology → topologie quotient

rabbit → lapin

Douady rabbit → lapin de Douady

rack → rack* [n.m.]

radial → radiale [n.f.] / radial(e)

radian → radian

radical → radical [n.m.] / radical(e)

radical theory → théorie des radicaux ⁶⁸⁶

radicand → radicande

radicial* → radiciel(le)

radius (pl. *radii*) → rayon

radius vector → rayon vecteur

radix → base

radonifying* → radonifiant(e)

raise → élever

ramification → ramification

ramification group → groupe de ramification

ramified → ramifié(e)

ramp function → fonction rampe

random → aléatoire

*randomization** → randomisation

randomized → randomisé(e)

randomly* → aléatoirement

685. arxiv.org/pdf/math/0411382

686. numdam.org/item/SD_1960-1961__14_2_A9_0

randomness* → [hasard](#) / [aléatoire](#) [n.m.]

algorithmic randomness → [aléatoire algorithmique](#) ⁶⁸⁷

range → [étendue](#) [statistique] / [image](#)* [d'une application] / [ensemble d'arrivée](#)* / [intervalle](#) / [écart](#)

numerical range → [image numérique](#) ⁶⁸⁸

interquartile range → [écart interquartile](#)

Tukey's range test → [test des étendues de Tukey](#)

rank → [rang](#)

rank correlation coefficient → [coefficient de corrélation des rangs](#)

rank function → [fonction de rang](#), [fonction rang](#)

rank-nullity theorem → [théorème du rang](#)

rank test → [test de rang](#) ⁶⁸⁹

Wilcoxon rank-sum test → [test de la somme des rangs de Wilcoxon](#)

Wilcoxon signed-rank test → [test des rangs signés de Wilcoxon](#)

ranking → [classement](#) / [rang](#) ⁶⁹⁰

rapid → [rapide](#)

rapidly decreasing → [à décroissance rapide](#)

rare → [rare](#)

rate → [taux](#) / [vitesse](#)

rate function → [fonction de taux](#)

rate of convergence → [vitesse de convergence](#)

ratio → [rapport](#) / [nombre](#)* / [raison](#)

common ratio → [raison](#) [d'une suite géométrique]

extreme and mean ratio → [moyenne et extrême raison](#)

golden ratio → [nombre d'or](#)

687. theses.hal.science/tel-02936757

688. doi.org/10.1016/j.crma.2005.04.027

689. numdam.org/item/SAD_1979__4_1_47_0

690. numdam.org/item/JSFS_2014__155_4_1_0

- ratio test* → règle de d'Alembert
- rational* → rationnel(le) / rationnel [n.m.]
- Gaussian rational* → rationnel de Gauss
- rational curve* → courbe rationnelle, courbe unicursale
- rational homotopy theory* → théorie de l'homotopie rationnelle
- rationality* → rationalité
- rationalization* → rationalisation⁶⁹¹
- rationally* → rationnellement
- raw → brut(e)
- ray → demi-droite* / rayon
- ray class field* → corps de rayon⁶⁹²
- ray class group* → groupe de classes de rayons
- reach → atteindre [v.] / portée⁶⁹³ [n.f.]
- reachable → accessible
- reaction-diffusion equation** → équation de réaction-diffusion
- real* → réel(le)
- reality* → réalité⁶⁹⁴
- realizability** → réalisabilité
- realizable** → réalisable
- realization* → réalisation
- realize* → réaliser
- rearrangement* → réarrangement
- reasoning* → raisonnement
- reciprocal* → réciproque / inverse* / dual(e)*

691. doi.org/10.24033/asens.2207

692. arxiv.org/pdf/1805.11879

693. theses.hal.science/tel-00443038

694. doi.org/10.5802/aif.2321

-
- reciprocal basis* → [base duale](#)
reciprocal function → fonction $f(x) = 1/x$
reciprocal of x → [inverse de \$x\$](#)
reciprocal polynomial → [polynôme réciproque](#)
reciprocity → [réciprocité](#)
reciprocity law → [loi de réciprocité](#)
recognition → [reconnaissance](#)
reconstruction → [reconstruction](#)
reconstruction conjecture → [conjecture de reconstruction](#)
recreational mathematics → [mathématiques récréatives](#)
rectangle → [rectangle](#)
rectangular → [rectangulaire](#)
rectangular cuboid → [pavé droit, parallélépipède rectangle](#)
rectangular hyperbola → [hyperbole équilatère](#)
*rectifiability** → [rectifiabilité](#)⁶⁹⁵
rectifiable → [rectifiable](#)
rectification → [rectification](#)
rectified → [rectifié\(e\)](#)
rectifying → [rectifiant\(e\)](#)
rectilinear → [rectiligne](#)
recurrence → [récurrence](#)
recurrence relation → [relation de récurrence](#)
recurrence theorem → [théorème de récurrence](#)
recurrent → [récurrent\(e\)](#)
recurring decimal → [développement décimal périodique](#)
-

recursion → [récurrence](#) / [récursion](#)

Kleene's recursion theorem → [théorème de récursion de Kleene](#)

recursion formula → [formule de récurrence](#)

recursion theory → [théorie de la calculabilité](#)

recursive → [récursif \(récursive\)](#) / [par récurrence](#)

recursive Bayesian estimation → [estimation récursive bayésienne](#)

recursive definition → [définition par récurrence](#)

recursive function → [fonction récursive](#)

recursive least squares → [moindres carrés rékursifs](#)

*recursively** → [récursivement](#) / [par récurrence](#)

recursively enumerable → [récursivement énumérable](#)

recursively defined → [défini\(e\) par récurrence](#)

reduce → [réduire](#)

*reducibility** → [réductibilité](#)

reducible → [réductible](#)

reductio ad absurdum* → [raisonnement par l'absurde](#)

reduction → [réduction](#)

reduction theory → [théorie de la réduction](#)

reductive → [réductif \(réductive\)](#)

redundancy → [redondance](#)

redundant → [redondant\(e\)](#)

*reentrant** → [rentrant](#)

*refactorable** *number* → [nombre refactorisable](#)

refine → [raffiner](#)

refinement → [raffinement](#)

reflected → [réfléchi\(e\)](#)

reflection → [réflexion](#)

reflection formula → [formule des compléments](#)

-
- reflective* → réflexif* (réflexive)
reflector → réflecteur⁶⁹⁶
reflex → réflexe / rentrant
 reflex angle → angle rentrant
 reflex field → corps réflexe⁶⁹⁷
reflexive → réflexif (réflexive)
*reflexivity** → réflexivité
refutable → réfutable
region → région / ouvert connexe non vide
 trust region → région de confiance
regional → régional(e)⁶⁹⁸
regression → régression
 edge of regression → arête de rebroussement
 regression analysis → régression
regular → régulier (régulière)
regularity → régularité
 regularity lemma → lemme de régularité
 regularity structure → structure de régularité
 regularity theory → théorie de la régularité
regularization → régularisation / régularisée [n.f.]
 Moreau-Yosida regularization → régularisée de
 Moreau-Yosida
regularize → régulariser
regulated → réglé(e)
 regulated function → fonction réglée
regulator → régulateur
-

696. doi.org/10.1016/j.crma.2011.04.009

697. arxiv.org/pdf/1212.2035

698. doi.org/10.5802/crmath.805

regulous* → régulu(e) ⁶⁹⁹

*regulus** (*pl. reguli*) → regulus ⁷⁰⁰ [n.m.]

reinforcement learning → apprentissage par renforcement

rejection → rejet

relation → relation

relation algebra → algèbre de relations ⁷⁰¹

relational → relationnel(le)

relative → relatif (relative)

relatively → relativement

relatively prime integers → entiers premiers entre eux

relaxation → relaxation

relaxed → relaxé(e)*

relevance *logic* → logique de la pertinence

relevant *logic* → logique pertinente

reliability → fiabilité

reliability theory → théorie de la fiabilité

reliable → fiable

remainder → reste

Chinese remainder theorem → théorème des restes chinois

removable → effaçable*, apparent(e)*

renewal → renouvellement

renewal process → processus de renouvellement

renewal theory → théorie du renouvellement

*renormalization** → renormalisation

699. hal.science/hal-00652828

700. theses.hal.science/tel-00653043

701. inria.hal.science/hal-00712978

- renormalization group* → groupe de renormalisation
- repeated* → répété(e)
- repeating decimal* → développement décimal périodique
- repelling* → répulsif* (répulsive)
- replacement* → remplacement
- axiom schema of replacement* → schéma d'axiomes de remplacement
- replica* → réplique ⁷⁰²
- replication* → réplication
- represent* → représenter
- representability** → représentabilité
- representable** → représentable
- representation* → représentation
- decimal representation* → développement décimal
- representation category* → catégorie des représentations
- representation ring* → anneau des représentations ⁷⁰³
- representation theory* → théorie des représentations
- representation variety* → variété de représentations ⁷⁰⁴
- representative* → représentant [n.m.] / représentatif (représentative)
- representative sample* → échantillon représentatif
- representative of a class of equivalence*
→ représentant d'une classe d'équivalence
- reproducing* → reproduisant(e)
- reproducing kernel Hilbert space* → espace de Hilbert à noyau autoreproduisant ⁷⁰⁵

702. numdam.org/item/SB_1951-1954__2__67_0

703. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1653

704. doi.org/10.5802/aif.2157

705. theses.hal.science/tel-02997897

rep-tile^{*} → reptuile [n.m.]

repulsive → répulsif (répulsive)

repunit^{*} → répunit [n.m.]

resampling → rééchantillonnage

reset word → mot synchronisant^{*}

residual → résiduel(le) [adj.] / résidu [n.m.]

residually^{*} → résiduellement

residue → résidu / résiduel(le) / reste

power residue symbol → symbole de reste de puissance ⁷⁰⁶

residue class → classe de congruence

residue field → corps résiduel

residue number system → système modulaire de représentation

residue theorem → théorème des résidus

resistant → résistant(e)

resolution → résolution

resolvent^{*} → résolvante [n.f.] / résolvant(e)

resonance → résonance

response → réponse

restricted → restreint(e)

restriction → restriction

restriction theory → théorie de la restriction ⁷⁰⁷

result → résultat

resultant → résultant [n.m.]

resurgence → résurgence

resurgent → résurgent(e)

706. numdam.org/item/CM_1985__55_3_383_0/

707. doi.org/10.5802/crmath.618

- retract* → [rétract](#) [n.m.], [rétracte](#) [n.m.]
retract rational → rétractilement rationnel(le) ⁷⁰⁸
retract rationality → rétracte rationalité ⁷⁰⁹
*retractible** → rétractile ⁷¹⁰
retraction → [rétraction](#)
return method → méthode du retour ⁷¹¹
reverse → [inverse](#) / à rebours*
reverse mathematics → [mathématiques à rebours](#)
reverse Polish notation → [notation polonaise inverse](#)
reversible → [réversible](#)
reversing → [qui renverse](#)
orientation-reversing → [qui renverse l'orientation](#)
reversion to the mean → [régression](#)* vers la moyenne
revision → [révision](#)
revolution → [révolution](#)
rewriting → [réécriture](#)
*rhamphoid** cusp → [point de rebroussement de deuxième espèce](#)
*rhodonea** curve → [rosace](#)
rhombic → [rhombique](#)
rhombicosidodecahedron* → [rhombicosidodécaèdre](#)
rhombicuboctahedron* → [rhombicuboctaèdre](#)
*rhombohedron** → [rhomboèdre](#)
rhomboid → [rhomboïde](#) [n.m.]
rhombus (pl. *rhombi*) → [losange](#)

708. theses.hal.science/tel-02890182/

709. arxiv.org/pdf/1606.06982

710. doi.org/10.5802/aif.2343

711. numdam.org/item/AST_2012__348__1_0

rhumb* line → loxodromie

ribbon → ruban

ridge → arête

ridge function → fonction dorsale ⁷¹²

ridge point → point d'arête

ridge regression → régression d'arête

*Riemannian** → riemannien(ne)

rigged Hilbert space → triplet de Gelfand

right → droit(e) / rectangle / à droite

right alternative ring → anneau alternatif à droite ⁷¹³

right angle → angle droit

right-angled Coxeter group → groupe de Coxeter à angles droits ⁷¹⁴

right-angled triangle → triangle rectangle

right cylinder → cylindre droit

right derivative → dérivée à droite

right derived functor → foncteur dérivé à droite

right divisor → diviseur à droite

right-handed → direct(e)* / dextrogyre* ⁷¹⁵

right-hand rule → règle de la main droite

right-hand side → second membre

right ideal → idéal à droite

right-ordered → ordonné(e) à droite ⁷¹⁶

right-regular → régulier (régulière) à droite

right side → second membre

right triangle → triangle rectangle

rigid → rigide

712. pastel.hal.science/pastel-00000677

713. numdam.org/item/SD_1950-1951__4__A4_0

714. theses.hal.science/tel-00136943

715. i2m.univ-amu.fr/perso/pierre.dehornoy/maths/-HDRDehornoy.pdf

716. theses.hal.science/tel-01404298

- rigid motion* → déplacement
- rigidity* → rigidité
- rigorous* → rigoureux (rigoureuse)
- ring* → anneau / anneau unitaire* ⁷¹⁷
- ring geometry* → géométrie sur un anneau ⁷¹⁸
- ring homomorphism* → morphisme d'anneaux
- ring spectrum* → spectre en anneaux ⁷¹⁹
- ringed* → annelé(e)
- ringoid** → annéloïde ⁷²⁰ [n.m.]
- rise* → différence des ordonnées*
- risk* → risque
- rng** → pseudo-anneau
- robust* → robuste
- robustness* → robustesse
- rock paper scissors* → pierre-papier-ciseaux
- rod* → réglette*
- Cuisenaire rods* → réglettes Cuisenaire
- Roman numerals* → numération romaine
- root* → racine / radiciel(le)
- root datum* → donnée radicielle
- root system* → système de racines
- root test* → règle de Cauchy
- rooted* → enraciné(e)
- rose* → rosace

717. L'anglais *ring* exige que la multiplication ait un élément neutre. En français, la définition d'un anneau varie selon les sources.

718. arxiv.org/pdf/2003.02881

719. numdam.org/item/MSMF_2004_2_98__1_0.pdf

720. numdam.org/item/SD_1964-1965__18_2_A4_0

rotation → **rotation**

rotation matrix → **matrice de rotation**

rotation number → **nombre de rotation**

rotational symmetry* → **symétrie de rotation**

rough → **rugueux (rugueuse) / grossier (grossière) /**
approximatif (approximative) / peu régulier
(peu régulière)

rough approximation → **approximation grossière**

rough path → **chemin rugueux**

rough set → **ensemble approximatif**

roulette → **roulette**

round → **rond(e)**

round angle → **angle plein**

rounding → **arrondi [n.m.]**

rounding error → **erreur d'arrondi**

roundoff *error* → **erreur d'arrondi**

route inspection problem → **problème du postier chi-**
nois

row → **ligne**

row vector → **vecteur ligne**

ruin → **ruine**

ruin problem → **problème de ruine** ⁷²¹

rule → **règle**

trapezoidal rule → **méthode des trapèzes**

ruled surface → **surface réglée**

ruler → **règle**

run → **différence des abscisses***

rupture field → **corps de rupture**

721. doi.org/10.1239/jap/1059060886

saddle → selle

saddle point → point col, point selle

sagitta* → flèche [d'un arc de cercle]

salient → saillant(e) / anguleux (anguleuse)

salient angle → angle saillant

salient point → point anguleux

salinon* → salinon [n.m.]

sample → échantillon [n.m.] / empirique [adj.] / échantillonner [v.]

sample average approximation → approximation par moyenne empirique ⁷²²

sample mean → moyenne empirique

sample size → taille de l'échantillon

sample space → univers

sample variance → variance d'échantillonnage

sampling → échantillonnage

rejection sampling → méthode de rejet

sampling frame → base de sondage

sampling interval → intervalle d'échantillonnage

sandwich theorem → théorème des gendarmes [analyse] / théorème du sandwich ⁷²³ [graphe]

Sasakian* → sasakien(ne)

satanic square → carré satanique

satellite → satellite

satellite knot → nœud satellite ⁷²⁴

satellite link → entrelacs satellite ⁷²⁵

722. theses.hal.science/tel-02921439

723. theses.hal.science/tel-00948055

724. theses.fr/1986PA112226

725. theses.hal.science/tel-03621946/

satisfaction → **satisfaction**

constraint satisfaction problem → **problème de satisfaction de contraintes**

*satisfiability** → **satisfaisabilité**

*satisfiable** → **satisfaisable**

satisfy → **vérifier***

saturated → **saturé(e)**

saturation → **saturation**⁷²⁶

sausage → **saucisse**

Wiener sausage → **saucisse de Wiener**

*Savilian** → **savilien(ne)**

sawtooth → **en dents de scie**

scaffold → **échaffaudage**⁷²⁷

scalar → **scalaire** [n.m., adj.]

scalar input → **commande scalaire**

scalar triple product → **produit mixte**

scale → **échelle** / **taille***

large-scale → **de grande taille**⁷²⁸

scale-free → **invariant(e) d'échelle**

scale invariance → **invariance d'échelle**

scale parameter → **paramètre d'échelle**

scalene → **scalène**

scaling → **mise à l'échelle**⁷²⁹ / **facteur d'échelle**

scaling equation → **équation d'échelle**

scaling limit → **limite d'échelle**

scatter → **diffuser***, **dispenser**

726. numdam.org/item/AMBP_1997__4_1_103_0

727. doi.org/10.5802/aif.3712

728. theses.fr/1995INPT091H

729. hal.science/tel-01437518

- scatter plot* → nuage de points
- scattered set* → ensemble clairsemé* ⁷³⁰
- scatterer**** → diffuseur ⁷³¹
- scattering* → diffusion* [ondes]
- inverse scattering transform* → méthode de diffusion inverse
- schedule* → ordonnancement*
- scheduling* → ordonnancement*
- scheduling theory* → théorie de l'ordonnement
- schema* → schéma
- scheme* → schéma
- schlicht** *function* → fonction univalente
- Schober**** → schober ⁷³² [n.m.]
- Schwarzian** → schwarzien(ne)
- score* → score [n.m.]
- screw* → torseur*
- screw displacement* → vissage
- scroll*** → surface réglée*, *scroll** [n.m.]
- scutoid**** → scutoïde [n.m.]
- search* → recherche
- search problem* → problème de recherche
- seaweed subalgebra*** → sous-algèbre biparabolique* ⁷³³
- secant* → sécante [n.f.] / sécant(e)
- secant method* → méthode de la sécante

730. msp.org/pjm/1978/78-2/pjm-v78-n2-p12-s.pdf

731. hal.science/tel-01236109

732. doi.org/10.5802/crmath.703. Mot emprunté en 2015 à l'allemand *via* l'anglais.

733. arxiv.org/pdf/1912.02876

- secant variety* → variété de sécantes ⁷³⁴
- second* → second(e) / deuxième
- error of the second kind* → erreur de deuxième espèce
- second derivative* → dérivée seconde
- second-order arithmetic* → arithmétique du second ordre
- second-order differential equation* → équation différentielle d'ordre 2
- second-order derivative* → dérivée seconde
- second variation* → variation seconde
- secondary* → secondaire
- secretary problem*** → problème du secrétaire
- section* → section
- sectional* → sectionnel(le)
- sectionally** → sectionnellement ⁷³⁵
- sector* → secteur
- sectorial** *operator* → opérateur sectoriel
- secular equation* → équation caractéristique*
- sedenion** → sédénion [n.m.]
- segment* → segment
- selection* → sélection
- selection bias* → biais de sélection
- selection theorem* → théorème de sélection
- self-* → auto... ⁷³⁶
- self-adjoint** → autoadjoin(e)

734. doi.org/10.5802/aif.2559

735. [numdam.org/item/10.1016/s0012-9593\(99\)80012-3](https://numdam.org/item/10.1016/s0012-9593(99)80012-3)

736. Lorsque *auto-* signifie « soi-même », il est soudé au mot qui le suit, sauf si ce mot commence par un *i* ou par un *u*. Le trait d'union est aussi préférable lorsque le second élément commence par un *o*.

- self-avoiding*^{*} → autoévitant(e)
- self-complementary*^{*} → autocomplémentaire
- self-concordant*^{*} → autoconcordant(e)
- self-conjugate*^{*} → autoconjugué(e)
- self-crossing*^{*} *polygon* → polygone croisé
- self-dual*^{*} → autodual(e)
- self-duality*^{*} → autodualité
- self-injective*^{*} *ring* → anneau auto-injectif⁷³⁷
- self-intersecting*^{*} *polygon* → polygone croisé
- self-intersection*^{*} → auto-intersection
- self-inverse*^{*} *function* → involution
- self-joining*^{*} → autocouplage⁷³⁸
- self-map*^{*} → application d'un ensemble dans lui-même⁷³⁹
- self-polar*^{*} → autopolaire
- self-reference*^{*} → autoréférence
- self-selection*^{*} → autosélection
- self-similar*^{*} → autosimilaire, autosemblable
- self-similarity*^{*} → autosimilarité
- self-tangency*^{*} → autotangence⁷⁴⁰
- semantic* → sémantique [adj.]
- semantically* → sémantiquement
- semantics* → sémantique [n.f.]

737. doi.org/10.24033/bsmf.1759

738. doi.org/10.24033/asens.2346

739. numdam.org/item/SC_1970-1971__10_2_A9_0

740. doi.org/10.1016/j.crma.2005.09.014

semi... → demi- / semi- ⁷⁴¹

*semiabelian** → semi-abélien(ne)

semiaffine* → semi-affine

*semialgebraic** → semi-algébrique

semialgebraically* → semi-algébriquement ⁷⁴²

*semiample** → semi-ample ⁷⁴³

*semanalytic** → semi-analytique ⁷⁴⁴

semiaxis → demi-axe

*semicharacteristic** → semi-
caractéristique ⁷⁴⁵ [n.f., adj.]

semicircle → demi-cercle

*semicoherent** → semi-cohérent(e) ⁷⁴⁶

semiconjugacy* → semi-conjugaison ⁷⁴⁷

*semiconjugate** → semi-conjugué(e) ⁷⁴⁸

*semicontinuity** → semi-continuité

*semicontinuous** → semi-continu(e)

*semicubical** → semi-cubique

*semidecidable** → semi-décidable

*semidefinite** → semi-défini(e)

semidefinite programming → optimisation semi-définie
positive

741. Placés devant un adjectif ou un nom, *demi* et *semi* se joignent par un trait d'union au nom ou à l'adjectif qu'ils accompagnent.

742. doi.org/10.5802/jep.343

743. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2344

744. numdam.org/article/MSMF_1974__38__35_0

745. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2230

746. doi.org/10.5802/aif.813

747. doi.org/10.24033/bsmf.2109

748. doi.org/10.5802/jep.284

$$semidirect^* \rightarrow \text{semi-direct}(e)$$

semidiscrete^{*} → semi-discret (semi-discrète)

$$semidispersing^* \rightarrow \text{semi-dispersif (semi-dispersive)}$$

*semi-elliptic** → semi-elliptique ⁷⁴⁹

$$\textit{semi-étale}^* \rightarrow \textit{semi-étale} \quad \textcolor{red}{750}$$
$$\mathit{semifield}^* \rightarrow \text{demi-corps}, \text{semi-corps}^{751}$$
$$semigroup^* \rightarrow \text{semi-groupe, demi-groupe}$$
$$\textit{semigroupoid}^* \rightarrow \text{semi-groupoïde}^{752} \text{ [n.m.]}$$

semihereditary^{*} → semi-héréditaire ⁷⁵³

$$semi\text{-}infinite^* \rightarrow semi\text{-}infini(e)$$
$$semilattice^* \rightarrow \text{demi-treillis}$$

semilinear^{*} → semi-linéaire

$$semilocal^* \rightarrow \text{semi-local}(e)$$
$$semilocally^* \rightarrow \text{semi-localement}$$

*semilogarithmic** → semi-logarithmique

semimagic square* → carré semi-magique

*semimeromorphic** → semi-méromorphe⁷⁵⁴

semimetric $\rightarrow$ **semi-distance** [n.f.] / **semi-métrique**
[adj.]

semimetric space $\rightarrow$ **espace semi-métrique**

seminar → séminaire

$$\textit{seminorm}^* \rightarrow \text{semi-norme}$$
$$\textit{seminormal}^* \rightarrow \text{semi-normal}(\mathbf{e})$$

749. numdam.org/item/RSMUP_1977__57__267_0

750. numdam.org/articles/10.5802/aif.2539

751. doi.org/10.1016/j.crma.2015.09.027

752. doi.org/10.24033/bsmf.1446

753. doi.org/10.1080/00927877808822287

754. doi.org/10.5802/aif.3180

- seminormalization** → seminormalisation ⁷⁵⁵
*semiperfect** *number* → semi-parfait
*semiperimeter** → demi-périmètre
*semipositive** → semi-positif (semi-positive) ⁷⁵⁶
*semipositivity** → semi-positivité ⁷⁵⁷
*semiprime** → nombre semi-premier / semi-premier
(semi-première)
*semiprimitive** → semi-primitif (semi-primitive)
*semiprimitivity** → semi-primitivité
*semiregular** → semi-régulier (semi-régulière)
*semiring** → demi-anneau, semi-anneau
*semisimple** → semi-simple
*semisimplicial** → semi-simplicial(e)
*semisimplicity** → semi-simplicité
*semistable** → semi-stable
*semisymmetric** → semi-symétrique
*semi-universal** → semi-universel(le) ⁷⁵⁸
*senary** → sénénaire
sense → sens
 in the distribution sense → au sens des distributions
sensitive → sensible
sensitivity → sensibilité
sentence → proposition*
*sentential** → propositionnel(le)
*separability** → séparabilité

755. doi.org/10.5802/aif.3739

756. doi.org/10.24033/asens.1434

757. doi.org/10.5802/afst.1815

758. doi.org/10.5802/crmath.622

- separable* → séparable
*separably** → séparablement
separate → séparer
separately → séparément
separating → séparant(e)
separation → séparation
separator → séparateur
*separatrix** → séparatrice [n.f.]
septenary → septénaire
sequence → suite
*sequent** → séquent [n.m.]
 sequent calculus → calcul des séquents
sequential → séquentiel(le) / successif* (successive)
 sequential analysis → analyse séquentielle
 sequential compactness → compacité séquentielle
 sequential game → jeu séquentiel
 sequential quadratic programming → optimisation
 quadratique successive
sequentially → séquentiellement
serial → sériel(le)
 serial correlation → autocorrélation
 serial relation → relation sérielle
series → série
 composition series → suite de composition
 discrete series representation → représentation de la
 série discrète
 series expansion → développement en série
serpentine → serpentine
serving subgroup → sous-groupe pur* ⁷⁵⁹

759. numdam.org/item/10.24033/bsmf.1550

*sesquilinear** → [sesquilinéaire](#)

set → [ensemble](#)

Borel set → [borélien](#)

data set → [jeu de données](#)

independent set → [stable](#) [n.m.], [ensemble indépendant](#)

level set → [ligne de niveau](#)

level-set method → [méthode des surfaces de niveau](#)

open set → [ouvert](#) [n.m.], [ensemble ouvert](#)

set algebra → [algèbre d'ensembles](#)

set function → [fonction d'ensemble](#)

set square → [équerre](#)

set-theoretic → [ensembliste](#), en théorie des ensembles

set-theoretically → [de manière ensembliste](#)

set theory → [théorie des ensembles](#)

seven → [sept](#)

seventeen → [dix-sept](#)

seventy → [soixante-dix](#)

sewing → [couture](#) ⁷⁶⁰

*sexagesimal** → [sexagésimal\(e\)](#)

*sextic** → [sextique](#)

*sextile** → [sextile](#) ⁷⁶¹ [n.m.]

sextuple → [sextuplet](#)

sexy primes → [nombres premiers sexy](#)

shadow → [ombre](#)

shadowing *lemma* → [lemme de pistage*](#) ⁷⁶²

shallow → [peu profond\(e\)](#)

shape → [forme](#)

760. doi.org/10.1214/24-AIHP1506

761. espace.inrs.ca/id/eprint/1157/1/R000350.pdf

762. hal.science/hal-00000449

- shape parameter* → paramètre de forme
- sharp** → optimal(e)* / précis(e)⁷⁶³ / meilleur(e)
- sharp constant* → meilleure constante
- sharp* → inégalité optimale*
- sharply** *transitive* → strictement transitif⁷⁶⁴
- sharpness** → optimalité*⁷⁶⁵
- sheaf** (*pl. sheaves*) → faisceau / faisceautique* [adj.]
- sheaf cohomology* → cohomologie des faisceaux
- sheaf quantization* → quantification faisceautique⁷⁶⁶
- sheaf space* → espace étalé
- sheaf theory* → théorie des faisceaux
- sheafification*** → faisceautisation
- shear** → transvection*
- shear mapping* → transvection
- shear matrix* → matrice de transvection
- sheet** → nappe / page* / feuillet* / feuille
- Brownian sheet* → feuille brownienne
- one-sheet hyperboloid* → hyperboloïde à une nappe
- two-sheet hyperboloid* → hyperboloïde à deux nappes
- sheet of a spectral sequence* → page d'une suite spectrale
- sheets of a covering* → feuillets d'un revêtement
- shell** → coque⁷⁶⁷
- shift** → décalage
- shift locus* → lieu de conjugaison à un décalage
- shift operator* → opérateur de décalage

763. doi.org/10.1016/j.crma.2013.10.015

764. theses.hal.science/tel-04115879v2

765. doi.org/10.5802/aif.2289

766. doi.org/10.5802/aif.3554

767. numdam.org/articles/10.1016/j.crma.2008.09.007/

shooting method → méthode de tir ⁷⁶⁸

short → court(e) / non expansif (non expansive)

shortest path problem → problème de plus court chemin

short map → application non expansive

short-time Fourier transform → transformée de Fourier à court terme

shortening → raccourcissement

curve shortening flow → flot de raccourcissement des courbes ⁷⁶⁹

show → démontrer / montrer

shrinkage → rétrécissement ⁷⁷⁰

shrinkage estimator → estimateur à rétrécisseur ⁷⁷¹

shrinking → contractant(e)* ⁷⁷²

shtuka* → chtouca [n.m.]

shuffle → mélange*

shuffle algebra → algèbre de mélange

shuffle product → produit de mélange

side → côté

sieve → crible

sieve method → méthode de crible

sieve theory → théorie des cribles

sifted → criblé(e) ⁷⁷³

σ -algebra* → tribu, σ -algèbre

*sigmoid** → sigmoïde

768. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)88579-1](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)88579-1)

769. theses.hal.science/tel-01682803v1

770. numdam.org/item/RSA_1999__47_3_81_0

771. numdam.org/item/SAD_1985__10_3_26_0

772. doi.org/10.1016/j.crma.2008.03.021

773. hal.univ-lorraine.fr/tel-04058745

sign → [signe](#) / [signature](#)*

sign change → [changement de signe](#)

sign function → [fonction signe](#)

sign of a permutation → [signature d'une permutation](#)

sign test → [test des signes](#)

signal → [signal](#)

signal processing → [traitement du signal](#)

signature → [signature](#)

Hirzebruch signature theorem → [théorème de signature de Hirzebruch](#) ⁷⁷⁴

signed → [signé\(e\)](#)

signed-rank test → [test des rangs signés](#)

significance → [signification](#)

significance level → [niveau de signification, seuil de signification](#)

significant → [significatif \(significative\)](#)

*signum** → [signe](#) / [signature](#)

signum function → [fonction signe](#)

signum of a permutation → [signature d'une permutation](#)

silhouette → [silhouette](#)

silver ratio → [nombre d'argent](#)

similar → [semblable](#)

similarity → [similitude](#)

similarity invariant → [invariant de similitude](#)

similitude → [similitude](#)

simple → [simple](#)

simple homotopy type → [type simple d'homotopie](#)

simplex → [simplexe](#) [n.m.]

774. gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k56756215/f279

- simplex algorithm* → algorithme du simplexe
- simplicial** → simplicial(e)
- simplicity*** → simplicité
- simplification* → simplification
- simplify* → simplifier
- simply* → simplement
- simulate* → simuler
- simulation* → simulation
- simultaneous* → simultané(e)
- sine* → sinus
- sine cardinal* → sinus cardinal
- sine integral* → sinus intégral
- sine rule* → loi des sinus
- single* → simple / unique
- single-layer potential* → potentiel de simple couche
- single-precision* → simple précision
- single-valued* → univoque
- singleton* → singleton [n.m.]
- singular* → singulier (singulière)
- singularity* → singularité
- singularity theory* → théorie des singularités
- sinistrorsum** → senestre, sinistrorsum
- sink* → puits*
- sinusoid** → sinusoïde
- sinusoidal** → sinusoïdal(e)
- site* → site
- six* → six
- sixteen* → seize
- sixty* → soixante

size → [taille](#), [dimension](#)

skein → [écheveau](#) [n.m.]

skein algebra → algèbre d'écheveau ⁷⁷⁵

skein module → module d'écheveau ⁷⁷⁶

skein relation → [relation d'écheveau](#)

skein theory → théorie des écheveaux ⁷⁷⁷

skeletal → [squelettique](#)

skeleton → [squelette](#)

sketch → [esquisse](#)

sketch theory → théorie des esquisses ⁷⁷⁸

skew → [oblique](#) / [gauche](#)* / [tordu\(e\)](#)* / [anti...](#)*

skew-adjoint → [antiadjoint\(e\)](#)

skew apeirohedron → [polyèdre oblique infini](#)

skew curve → [courbe gauche](#)

skew field → [corps gauche](#), [anneau à division](#), [corps](#)

skew group ring → [anneau de groupe gauche](#) ⁷⁷⁹

skew-Hermitian → [antihermitien\(ne\)](#)

skew polynomial → [polynôme tordu](#)

skew product → [produit gauche](#) ⁷⁸⁰

skew rational function → [fraction rationnelle tordue](#)

skew-symmetric → [antisymétrique](#)

skewness* → [asymétrie](#), [coefficient d'asymétrie](#)

Skolemization* → [skolémisation](#)

skyscraper sheaf → [faisceau gratte-ciel](#)

slack variable → [variable d'écart](#)*

775. doi.org/10.5802/aif.3729

776. theses.hal.science/tel-01237611v1

777. doi.org/10.5802/aif.3740

778. hal.science/tel-05396933

779. doi.org/10.1007/BF01195539

780. theses.hal.science/tel-00530589

slackness → relâchement* ⁷⁸¹

slant → oblique

slant asymptote → asymptote oblique

slant height → apothème

slender group → groupe mince ⁷⁸²

slice → tranche ⁷⁸³

slice knot → nœud bordant

slicing problem → problème des sections* de corps
convexes ⁷⁸⁴

slide → glisser

slide rule → règle à calcul

sliding → glissant(e)

sliding plane method → méthode du plan glissant ⁷⁸⁵

sliding vector → vecteur glissant, glisseur

slit → fendu(e) ⁷⁸⁶

slope → pente, coefficient directeur*

slow → lent(e)

slowly increasing → à croissance lente

small → petit(e)

small structure → structure menue ⁷⁸⁷

small-time → en temps petit

small-world network → réseau « petit monde »

weakly small structure → structure mince ⁷⁸⁸

781. theses.hal.science/tel-00346870

782. theses.fr/2009CAEN2027

783. doi.org/10.1016/j.crma.2004.07.021

784. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00041-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00041-4)

785. doi.org/10.5802/crmath.700

786. doi.org/10.24033/bsmf.2909

787. theses.hal.science/tel-00442772

788. *ibid.*

smash product → produit *smash**⁷⁸⁹, *smash-produit**

smooth → *lisse* / *régulier* (*régulière*) / *régularisé(e)* /
friable / différentiable / *lisser* [v.]

smooth ergodic theory → *théorie ergodique lisse*

smooth function → *fonction régulière*

smooth manifold → *variété lisse*

smooth maximum → *maximum régularisé*

smooth number → *entier friable*⁷⁹⁰

smooth Poincaré conjecture → *conjecture de Poincaré différentiable*⁷⁹¹

*smoothable** → *lissable*⁷⁹² / *lissifiable*⁷⁹³

smoothed analysis → *analyse lisse d'algorithme*

smoothing → *lissage* / *lissification**⁷⁹⁴

smoothness → *régularité*

snake lemma → *lemme du serpent*

*snark** → *snark* [n.m.]

snowflake → *flocon*

Koch snowflake → *flocon de Koch*

snuB → *adouci(e)**

sociable number → *nombre sociable*

*socle** → *socle*⁷⁹⁵

*sofic** → *sofique*

soft → *mou (molle)* / *doux (douce)*

789. theses.fr/2016NICE4029

790. TENENBAUM (Gérald), *Des mots & des maths*, Paris, Odile Jacob, 2019, p. 75-81.

791. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(00\)01771-7](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(00)01771-7)

792. [numdam.org/item/10.1016/s0012-9593\(02\)01098-4](https://numdam.org/item/10.1016/s0012-9593(02)01098-4)

793. doi.org/10.5802/crmath.589

794. numdam.org/item/10.24033/asens.2332.pdf

795. doi.org/10.5802/aif.3021

- soft sheaf* → [faisceau mou](#)
soft thresholding → [seuillage doux](#)
sojourn time → [temps de séjour](#)
solenoid → [solénoïde](#) [n.m.]
*solenoidal** → [solenoidal\(e\)](#)
solid → [solide](#) [n.m.] / [solide](#) [adj.]
solid angle → [angle solide](#)
solid geometry → [géométrie dans l'espace](#)
solitary wave → [onde solitaire](#)
soliton* → [soliton](#) [n.m.]
soliton resolution → [résolution en solitons](#)⁷⁹⁶
solubility → [résolubilité](#)*
soluble → [résoluble](#)*
solution → [solution](#)
solution set → [ensemble des solutions](#)
*solvability** → [résolubilité](#)
exact solvability → [intégrabilité](#)
solvable → [résoluble](#)*
exactly solvable → [intégrable](#)
solve → [résoudre](#)
*solver** → [solveur](#)
*solvmanifold** → [solvariété](#)⁷⁹⁷
sombrero function → [fonction sombrero](#)
*sorites** → [sorite](#) [n.m.]
*soroban** → [soroban](#) [n.m.]
sort → [tri](#) [n.m.] / [trier](#) [v.]
sorting → [tri](#)

796. hal.science/hal-03517774

797. theses.fr/1999PA077080

-
- sorting algorithm* → algorithme de tri
soul → âme
soul theorem → théorème de l'âme
sound → correct(e)* [logique]
soundness → correction* [logique]
source → source
space → espace
space curve → courbe gauche
space-filling curve → courbe remplissante
space group → groupe d'espace
spaghetti plot → diagramme spaghetti
span → engendrer* / *span** [n.m., catégories]
linear span → sous-espace vectoriel engendré
spanning → générateur* (génératrice) / couvrant(e)
spanning forest → forêt couvrante⁷⁹⁸
spanning set → ensemble générateur
spanning tree → arbre couvrant
sparse → creux* (creuse) / parcimonieux* (parcimonieuse) / clairsemé(e) / dilué(e)
sparse approximation → approximation parcimonieuse
sparse graph → graphe creux
sparse matrix → matrice creuse
sparse polynomial → polynôme creux
sparse random graph → graphe aléatoire dilué⁷⁹⁹
sparse random map → carte aléatoire clairsemée⁸⁰⁰
sparse sequence → suite clairsemée
sparse signal → signal parcimonieux
*sparsification** → sparsification⁸⁰¹
-

798. inria.hal.science/inria-00477755

799. hal.science/tel-02303646

800. doi.org/10.5802/jep.207

801. theses.hal.science/tel-05532316

*sparsifier** → sparsifieur⁸⁰² [n.m.]

*sparsity** → parcimonie

spatial → spatial(e)

*spatially** → spatialement⁸⁰³

special → spécial(e)

special linear group → groupe spécial linéaire

specialization → spécialisation

species → espèce⁸⁰⁴

specification → compréhension*

axiom schema of specification → schéma d'axiomes de compréhension

specificity → spécificité

*spectrahedron** (pl. *spectrahedra*) → spectraèdre⁸⁰⁵

spectral → spectral(e)

spectrum → spectre

speed → vitesse

*sphenic** *number* → nombre sphénique

sphere → sphère

sphere packing → empilement de sphères

sphere theorem → théorème de la sphère

spherical → sphérique

sphericon → sphéricône [n.m.]

spheroid → ellipsoïde de révolution*, sphéroïde

spin → *spin** [n.m.] / spinoriel(le)*

spin group → groupe spinoriel, groupe de *spin*

802. *Ibid.*

803. doi.org/10.1016/j.crma.2007.03.010

804. doi.org/10.5802/aif.606

805. hal.science/tel-01958741

- spin structure* → [structure spinorielle](#)
- spindle*** → [fuseau](#)
- spinode** → [point de rebroussement](#)
- spinor** → [spineur](#) / [spinoriel\(le\)](#)
- spinor norm* → [norme spinorielle](#)
- spinor representation* → [représentation spinorielle](#)
- spinorial** → [spinoriel\(le\)](#)
- spiral* → [spirale](#)
- spiric** → [spirique](#) [n.f.]
- spiric section* → [spirique](#)
- spline** → [spline](#) [n.f.]
- split*** → [se scinder](#) / [se décomposer](#)* / [se déployer](#)*
- almost split sequence* → [suite presque scindée](#)
- split-complex number* → [nombre complexe déployé](#)
- split exact sequence* → [suite exacte scindée](#)
- split graph* → [graphe scindé](#)
- split Kac-Moody group* → [groupe de Kac-Moody déployé](#)⁸⁰⁶
- split-octonion* → [octonion déployé](#)
- split reductive group* → [groupe réductif scindé](#)
- split torus* → [tore scindé](#)
- splitting*** → [scindage](#)* / [scindement](#)* / [décomposition](#)* / [scission](#)*⁸⁰⁷
- binary splitting* → [scindage binaire](#)
- Heegaard splitting* → [scindement de Heegaard](#)⁸⁰⁸
- splitting exact sequence* → [suite exacte scindée](#)
- splitting field* → [corps de décomposition](#)
- splitting type* → [type de décomposition](#)⁸⁰⁹

806. doi.org/10.24033/bsmf.2724

807. doi.org/10.5802/jep.324

808. doi.org/10.5802/afst.1474

809. doi.org/10.5802/aif.3510

sponge → éponge

Menger sponge → éponge de Menger

sporadic group → groupe sporadique

spray → *spray**⁸¹⁰ [n.m.]

spread → étalé(e)⁸¹¹ / au-dessus⁸¹²

spreading → propagation

spreading speed → vitesse de propagation

*spreadness** → dispersion⁸¹³

spurious → fallacieux* (fallacieuse)

*squarability** → quarrabilité⁸¹⁴

*squarable** → quarrable

square → carré [n.m.] / carré(e) / élever au carré

set square → équerre

square bracket → crochet

square-free → sans facteur carré

square function → fonction carré [x^2] / fonction carrée⁸¹⁵

square-integrable → de carré intégrable

square knot → nœud plat, nœud carré

square root → racine carrée

squared → quadratique*

mean squared deviation → erreur quadratique moyenne

squaring the circle → quadrature du cercle

squeeze

non-squeezing theorem → théorème de non-plongement (ou de non-tassement) de Gromov

810. doi.org/10.5802/aif.282

811. doi.org/10.5802/aif.638

812. doi.org/10.5802/aif.419

813. theses.hal.science/tel-05262763

814. hal.science/hal-04745144

815. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00276-0](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00276-0)

-
- squeeze mapping* → rotation hyperbolique
squeeze theorem → théorème des gendarmes*
stability → stabilité
stability theory → théorie de la stabilité
stabilization → stabilisation
stabilize → stabiliser⁸¹⁶
stabilizer → stabilisateur
stable → stable
*stably** → stablement
stack → champ* / pile [informatique]
 algebraic stack → champ algébrique
 nested stack automaton → automate à piles emboîtées
*stacky** → champêtre⁸¹⁷
staircase → escalier
stakes
 problem of division of the stakes → problème des partis
stalk → fibre*
standard → standard / type*
 standard deviation → écart type
 standard error → erreur type
 standard part → partie standard
 standard score → cote Z
standardized → centré(e) réduit(e)*, standard*
star → étoile / étoilé(e)* / graphe étoile*
 Hodge star operator → opérateur de Hodge, étoile de Hodge
 Kleene star → étoile de Kleene
-

816. hal.science/tel-01777223

817. doi.org/10.5802/aif.3065

- star domain* → [partie étoilée](#)
star polygon → [polygone étoilé](#)
star polyhedron → [polyèdre étoilé](#)
star product → [produit étoile](#)
star-shaped → [étoilé\(e\)](#)
- state* → [état](#)
state constraint → [contrainte d'état](#) ⁸¹⁸
state-dependent → [dépendant\(e\) de l'état](#)
state space → [espace d'état](#)
state variable → [variable d'état](#)
- statement* → [proposition](#)*
- stathm** → [stathme euclidien](#) [n.m.]
- stationary* → [stationnaire](#)
- statistic* → [statistique](#) [n.f.]
- statistical* → [statistique](#) [adj.]
- statistically* → [statistiquement](#)
- statistics* → [statistique](#) [n.f.] / [statistiques](#) [n.f. pl.]
- steepest descent* → [plus grande pente, descente rapide](#)
method of steepest descent → [méthode du point col](#),
[méthode de la plus grande pente](#), [méthode de la descente rapide](#)
- stellated** → [étoilé\(e\)](#)
- stem-and-leaf display, stem-and-leaf plot* → [diagramme branche-et-feuille](#)*
- step* → [pas](#) / [étape](#)
step function → [fonction en escalier](#)
time step → [pas de temps](#)
unit step function → [fonction de Heaviside](#), [fonction échelon unité](#)
- stepwise** → [pas à pas](#)

- stepwise regression* → régression pas à pas ⁸¹⁹
- steradian** → stéradian
- stereographic** → stéréographique
- stereometry* → géométrie dans l'espace*
- stiff* → raide
- stiffness matrix* → matrice de rigidité
- stigm** → stigme ⁸²⁰ [n.m.]
- stochastic* → stochastique
- stochastically** → stochastiquement
- stopped process* → processus arrêté
- stopping* → arrêt
- optional stopping theorem* → théorème d'arrêt de Doob
- stopping time* → temps d'arrêt
- straight* → droit(e) / plat(e)
- straight angle* → angle plat
- straight line* → droite [n.f.]
- straightedge* → règle
- straightedge-and-compass construction* → construction à la règle et au compas
- straightening* → redressement
- straightening theorem* → théorème du redressement
- strand* → brin
- braid on n strands* → tresse à n brins
- strange attractor* → attracteur étrange
- strategic* → stratégique
- strategy* → stratégie

819. numdam.org/item/JSFS_1978__119_2_131_0

820. doi.org/10.24033/msmf.17

stratification → stratification

stratified sampling → échantillonnage stratifié

stratum (pl. *strata*) → strate

stream → flux*

data stream → flux de données

stream automaton → automate sur les mots infinis

streaming algorithm → algorithme de fouille de flots de données

strength → puissance / force

strength of a graph → force d'un graphe

strength of an orthogonal array → force d'un tableau orthogonal⁸²¹

strength of a test → puissance d'un test

stress → contrainte

stress tensor → tenseur des contraintes

stress-energy tensor → tenseur énergie-impulsion

stretch → étirement / dilatation*

stretch factor → facteur d'étirement⁸²²

strict → strict(e)

strictly → strictement

string → chaîne de caractères, mot* / corde

empty string → chaîne vide

string theory → théorie des cordes

string topology → topologie des cordes

topological string theory → théorie des cordes topologiques

vibrating string → corde vibrante

strip → ruban, bande / bande

critical strip → bande critique

821. numdam.org/item/RSA_2002__50_1_49_0

822. doi.org/10.1016/j.crma.2014.09.007

<i>Möbius strip</i>	→ ruban de Möbius, bande de Möbius
<u>stroke</u>	→ barre
<i>Sheffer stroke</i>	→ barre de Sheffer
<u>strong</u>	→ fort(e)
<u>strongly</u>	→ fortement
<i>strophoid*</i>	→ strophoïde [n.f.]
<i>strophoidal*</i>	→ strophoïdal(e)
structurable*	algebra → algèbre structurable
<u>structural</u>	→ structurel(le) / structural(e)
<i>structural sheaf</i>	→ faisceau structural
<i>structural stability</i>	→ stabilité structurelle
<i>structure</i>	→ structure / structural(e)
<i>structure constant</i>	→ constante de structure
<i>structure sheaf</i>	→ faisceau structural
<i>Studentization*</i>	→ studentisation ⁸²³
<i>studentized*</i>	→ studentisé ⁸²⁴
<i>Sturmian* word</i>	→ mot sturmien
suanpan*	suanpan [n.m.]
<i>sub...</i>	→ sous- ⁸²⁵
<i>subadditive*</i>	→ sous-additif (sous-additive)
<i>subadditivity*</i>	→ sous-additivité
<i>subalgebra*</i>	→ sous-algèbre
subanalytic*	→ sous-analytique ⁸²⁶
<u>subbundle*</u>	→ sous-fibré

823. numdam.org/item/JSFS_2006__147_3_3_0

824. numdam.org/item/JSFS_2001__142_2_41_0

825. Dans les mots composés avec le préfixe *sous*, celui-ci est lié à l'élément qui le suit par un trait d'union, sauf dans *souscrire*, *soustraire* et *soussigné*.

826. doi.org/10.5802/aif.1384

<i>subcategory</i>	→	sous-catégorie
<i>subclass</i>	→	sous-classe ⁸²⁷
<i>subconvexity</i> *	→	sous-convexité
<i>subcritical</i>	→	sous-critique
<i>subcriticality</i> *	→	sous-criticité ⁸²⁸
<i>subderivative</i> *	→	sous-dérivée
<i>subdiagonal</i> *	→	sous-diagonale
<i>subdifferential</i> *	→	sous-différentiel
<i>subdirect</i> *	→	sous-direct(e)
<i>subdivision</i>	→	subdivision
<i>subelliptic</i> *	→	sous-elliptique ⁸²⁹
<i>subfactor</i> *	→	sous-facteur
<i>subfamily</i>	→	sous-famille
<u><i>subfield</i></u> *	→	sous-corps
<i>sub-Gaussian</i> *	→	sous-gaussien(ne) ⁸³⁰
<i>subgraph</i> *	→	sous-graphe
<i>subgroup</i>	→	sous-groupe
<i>subharmonic</i>	→	sous-harmonique
<i>subinterval</i> *	→	sous-intervalle
<i>subinvariant</i> *	→	sous-invariant(e)
<i>sub-Laplacian</i> *	→	sous-laplacien ⁸³¹ [n.m.]
<u><i>sublattice</i></u> *	→	sous-treillis / sous-réseau
<i>sublime number</i>	→	nombre sublime
<i>subleading</i> *	→	sous-dominant(e)

827. doi.org/10.1515/dema-1975-0109

828. doi.org/10.5802/jtnb.1261

829. doi.org/10.1007/bf01461013

830. doi.org/10.1214/24-AIHP1502

831. hal.science/tel-00960234

<i>sublinear</i> [*]	→ sous-linéaire
<i>submanifold</i> [*]	→ sous-variété
<i>submartingale</i> [*]	→ sous-martingale
<i>submeasure</i> [*]	→ sous-mesure
<i>submersion</i>	→ submersion [*]
<i>submatrix</i> [*]	→ sous-matrice, matrice extraite
<i>submodular</i> [*]	→ sous-modulaire
<i>submodule</i> [*]	→ sous-module
<i>submonoid</i> [*]	→ sous-monoïde [n.m.]
<i>submultiplicative</i> [*]	→ sous-multiplicatif (sous-multipli- cative)
<i>subnet</i> [*]	→ sous-filet
<i>subnormal</i> [*]	→ sous-normal(e) / sous-normale [n.f.]
<i>subnormality</i> [*]	→ sous-normalité
<i>suboptimal</i> [*]	→ sous-optimal(e)
<i>subobject</i> [*]	→ sous-objet
<i>subordinate</i>	→ subordonné(e)
<i>subordinator</i> [*]	→ subordonneur [n.m.]
<i>subquadratic</i> [*]	→ sous-quadratique
<i>subquotient</i> [*]	→ sous-quotient
<i>subrecursive</i> [*]	→ sous-récuratif (sous-réursive) ⁸³²
<i>subrepresentation</i> [*]	→ sous-représentation
<i>sub-Riemannian</i> [*]	→ sous-riemannien(ne)
<i>subring</i> [*]	→ sous-anneau
<i>subsample</i> [*]	→ sous-échantillon
<i>subscheme</i> [*]	→ sous-schéma

832. theses.hal.science/tel-00656766

subscript → indice en bas

subsequence* → sous-suite

subsequential* **limit** → valeur d'adhérence

subset → sous-ensemble

subsheaf* → sous-faisceau

subshift* → sous-décalage⁸³³

subsolution* → sous-solution⁸³⁴

subspace* → sous-espace

subspace theorem → théorème du sous-espace

substitution → substitution

*substochastic** → sous-stochastique⁸³⁵

substring* → sous-chaîne, sous-mot

substructural* → sous-structurel(le)

substructure → sous-structure

subsystem → sous-système

subtend → sous-tendre

subtract → soustraire

subtraction → soustraction

subtrahend* → nombre à soustraire

subtree* → sous-arbre

subuniform* → sous-uniforme⁸³⁶

*succedent** → conclusion, conséquent, succèdent

success → succès

successive → successif (successive)

833. hal.science/tel-01563302

834. doi.org/10.5802/jep.133

835. theses.hal.science/tel-00752088v1

836. doi.org/10.1002/cjs.70017

-
- successive cancellation decoding* → décodage par annulation successive ⁸³⁷
- successor* → **successeur**
- such that* → tel(le) que
- sufficiency* → suffisance* / **exhaustivité*** [statistique]
- sufficient* → **suffisant(e)** / **exhaustif (exhaustive)**
- sufficient condition* → **condition suffisante**
- sufficient statistic* → **statistique exhaustive**
- sufficiently* → **suffisamment**
- sum* → **somme** [n.f.] / **sommer** [v.]
- summability** → **sommabilité**
- summable** → **sommable**
- summand** → **terme d'une somme**
- summation* → **somme*** [arithmétique] / **sommation*** / **sommatoire*** [adj.]
- Borel summation* → **sommation de Borel**
- Poisson summation formula* → **formule sommatoire de Poisson**
- sumset** → **somme d'ensembles**
- sunflower*** → **tournesol**
- super...* → super... / sur... ⁸³⁸
- superabundant* number* → **nombre superabondant**
- superadditive** → **superadditif (superadditive)**
- superadditivity** → **superadditivité**
- superalgebra**** → **superalgèbre**
- supercritical**** → **surcritique**
-

837. hal.science/tel-01997553

838. Les mots composés avec *super-* s'écrivent sans trait d'union, à de rares exceptions près. Les composés formés avec le préfixe *sur* s'écrivent en un seul mot.

- supercuspidal** → supercuspidal(e)
*superdiffusion** → superdiffusion
*superdiffusive** → superdiffusif⁸³⁹ (superdiffusive)
*superefficient** → superefficace
*superellipse** → courbe de Lamé, superellipse
*superfoliation** → superfeuilletage⁸⁴⁰
*supergeometry** → supergéométrie
*supergroup** → supergroupe
*superharmonic** → surharmonique
*superincreasing** → supercroissant(e)
superior → supérieur(e)
 limit superior → limite supérieure
*superlinear** → superlinéaire
*supermartingale** → surmartingale
superposition → superposition
 superposition principle → principe de superposition
*superquadratic** → surquadratique⁸⁴¹
*superrigidity** → superrigidité
*superscheme** → superschéma
superscript → exposant
*superset** → surensemble
*supersingular** → supersingulier (supersingulière)
*supersink** → superpuits
*supersolution** → sursolution⁸⁴²

839. theses.hal.science/tel-00272899

840. doi.org/10.1016/j.crma.2004.06.006

841. doi.org/10.1515/dema-1994-0207

842. doi.org/10.5802/aif.243

- supersource** → supersource
*superstable** → superstable
*supersymmetric** → supersymétrique
*supersymmetry** → supersymétrie
*supervaluation** → supervaluation
*supervariety** → supervariété
supervised → supervisé(e)*
supplement → supplémentaire* [n.m.]
supplementary → supplémentaire [adj.]
support → support [n.m.]
support vector machine → machine à vecteurs de support, séparateur à vaste marge
supported → supporté(e)
supporting → d'appui
supporting function → fonction d'appui
supporting hyperplane → hyperplan d'appui
suppose → supposer
supremum* → borne supérieure, supremum
surd → irrationnel [n.m.]
sure → sûr(e) / certain
almost sure → presque sûr(e)
sure event → événement certain
surely → sûrement
surface → surface
surface diffeomorphism → difféomorphisme de surface
surface group → groupe de surface
surface integral → intégrale de surface
surgery → chirurgie
*surjection** → surjection

*surjective** → **surjectif** (surjective)

*surjectivity** → **surjectivité**

***surreal** number** → **nombre surréel**

survey → **enquête**

survival → **survie**

survival analysis → **analyse de survie**

suspension → **suspension**

sutured boundary → **bord suturé**

swallowtail catastrophe → **queue d'aronde***

sweeping-out method → **méthode de balayage**

swindle → **astuce***

Mazur swindle → **astuce de Mazur**⁸⁴³

syllogism → **syllogisme**

syllogistic → **syllogistique** [adj.]

*syllogistics** → **syllogistique** [n.f.]

symbol → **symbole**

symbolic → **symbolique**

*symmedian** → **symédiane**

symmetric → **symétrique**

symmetrical → **symétrique**

symmetrizability* → **symétrisabilité**⁸⁴⁴

*symmetrizable** → **symétrisable**

*symmetrization** → **symétrisation**

*symmetrize** → **symétriser**

*symmetrizer** → **symétriseur**

symmetry → **symétrie**

843. doi.org/10.24033/asens.1248

844. proceedings.centre-mersenne.org/item/10.5802/jedp.167.pdf

- symplectic** → symplectique
*symplectically** → symplectiquement
*symplectomorphism** → symplectomorphisme
synaptic* → synaptique
synchronization → synchronisation ⁸⁴⁵
synchronizing → synchronisant(e)
synchronous → synchrone
syndetic* → syndétique
syntactic → syntaxique
syntax → syntaxe
synthesis → synthèse
synthetic → synthétique
syntomic* → syntomique
*syntractrix** → syntractrice
system → système
systematic → systématique
systole → systole [n.f.]
*systolic** → systolique
*syzygetic** → syzygétique
*syzygy** (pl. *syzygies*) → syzygie [n.f.]
Hilbert's syzygy theorem → théorème des syzygies de Hilbert

table → table
tableau → tableau
Young tableau → tableau de Young
*tac-hyperplane** → hyperplan d'appui

tacnode* → point tacnodal ⁸⁴⁶

tail → queue, traîne

tail event → événement de queue

tame → modéré(e)*

tamely → modérément*

tameness → modération* ⁸⁴⁷

*tangency** → tangence

tangent → tangente [n.f.] / tangent(e)

tangent bundle → fibré tangent

tangent developable → développable des tangentes

tangential → tangentiel(le)

tangle → enchevêtrement ⁸⁴⁸

*tangram** → tangram [n.m.]

*Tannakian** → tannakien(ne)

tape → ruban

target → ensemble d'arrivée*

target space → espace-cible

*Tauberian** *theorem* → théorème taubérien

*tautochrone** → tautochrone

tautological → tautologique

tautology → tautologie

tazicab number → nombre de Hardy-Ramanujan

t-distribution → loi de Student

telegrapher's equations → équations des télégraphistes

telescope conjecture → conjecture du télescope ⁸⁴⁹

846. doi.org/10.1214/10-AIHP373

847. hal.science/tel-00858404

848. hal.science/tel-00762209

849. Communication d'Aurélien Djament.

telescoping → [télésopique](#)*

tempered → [tempéré\(e\)](#)

temporal → [temporel\(le\)](#)

ten → [dix](#)

tend → [tendre](#)

tendency → [tendance](#)

*tensegrity** → [tenségrité](#) [n.f.]

tensor → [tenseur](#) / [tensoriel\(le\)](#)* / [tensoriser](#)*

tensor algebra → [algèbre tensorielle](#)

tensor category → [catégorie tensorielle](#)

tensor power → [puissance tensorielle](#)

tensor product → [produit tensoriel](#)

tensor rank → [rang tensoriel](#) ⁸⁵⁰

tensor-triangulated category → [catégorie triangulée tensorielle](#) ⁸⁵¹

*tensorial** → [tensoriel\(le\)](#)

*tensorization** → [tensorisation](#) ⁸⁵²

tent space → [espace de tentes](#) ⁸⁵³

term → [terme](#)

terminal → [terminal\(e\)](#) / [final\(e\)](#)

log terminal → [log-terminal\(e\)](#)

terminal condition → [condition terminale](#)

terminal object → [objet final](#)

terminating → [fini\(e\)](#)

terminating continued fraction → [fraction continue finie](#)

terminating decimal → [développement décimal fini](#)

850. numdam.org/item/AST_1976__38-39__117_0

851. doi.org/10.5802/jep.135

852. doi.org/10.1016/j.crma.2007.09.012

853. theses.hal.science/tel-00000882

termwise* → terme à terme

ternary → ternaire / triadique*

Cantor ternary set → ensemble triadique de Cantor

ternary numeral system → système ternaire

tessellation* → pavage

tesseract* → tesseract [n.m.]

tesseral* → tesséral(e)

test → test [n.m.]

test function → fonction test

test set validation → validation non croisée

test statistic → statistique de test, variable de décision

testable* → testable

tetrachoric* → tétrachorique

tetractys* → tétractys [n.f.]

tetrad → tétrade

tetragon → quadrilatère

tetragonal* → tétragonal(e)⁸⁵⁴

tetrahedral* → tétraédrique

tetrahedron → tétraèdre

tetration* → tétration

then → alors

if ... then → si ... alors

theorem → théorème

theoretical → théorique

theory → théorie

thesis → thèse

thick → épais(se)

thickness → épaisseur ⁸⁵⁵

thin → mince / effilé(e)*

thin group → groupe mince ⁸⁵⁶

thin set → ensemble effilé ⁸⁵⁷ / ensemble mince ⁸⁵⁸

thinness → effilement* ⁸⁵⁹

third → troisième

thirteen → treize

thirty → trente

thousand → mille

three → trois

three utilities problem → énigme des trois maisons

three-dimensional → tridimensionnel(le), de dimension 3

threefold → variété* de dimension 3, hypersurface* de dimension 3 ⁸⁶⁰

threshold → seuil

threshold condition → condition de seuil ⁸⁶¹

threshold cryptosystem → cryptosystème à seuil

threshold graph → graphe à seuil

thresholding* → seuillage

thrice → trois fois

tight → tendu(e)

tightness → tension*

tile → tuile

855. numdam.org/item/M2AN_1970__4_3_71_0

856. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1028.pdf

857. gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k3161s/f832.item

858. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1028.pdf

859. doi.org/10.5802/aif.354

860. doi.org/10.24033/asens.2285

861. doi.org/10.5802/jep.287

tiling → [pavage](#)*

tilting → [basculement](#) / [basculant\(e\)](#)

tilting module → [module basculant](#) ⁸⁶²

tilting sheaf → [faisceau basculant](#) ⁸⁶³

tilting theory → [théorie du basculement](#)

time → [temps](#) / [temporel\(le\)](#)*

stopping time → [temps d'arrêt](#)

time domain → [domaine temporel](#)

time series → [série temporelle](#), [série chronologique](#)

time variable → [variable temporelle](#)

timed automaton → [automate temporisé](#)*

times → [fois](#)

to → [dans](#)* / [vers](#)* / [en](#)

from E to F → [de E dans F](#)

to a first approximation → [en première approximation](#)

to converge to → [converger vers](#)

*Toeplitz** → [de Toeplitz](#) / [toeplitzien\(ne\)](#) ⁸⁶⁴

tolerance → [tolérance](#)

tolerance interval → [intervalle de tolérance](#) ⁸⁶⁵

tolerance relation → [relation de tolérance](#)

tomahawk → [trisecteur de Bergery](#), [tomahawk](#)

topological → [topologique](#)

*topologically** → [topologiquement](#)

topologist* → [topologue](#)

topology → [topologie](#)

*topos** (*pl. topoi/toposes*) → [topos](#) [*n.m., pl. topos*]

862. bourbaki.fr/TEXTES/Exp1209-Juteau.pdf

863. doi.org/10.24033/asens.2284

864. hal.science/tel-02276162

865. numdam.org/item/RSA_1957__5_3_121_0

*toral** → [toral\(e\)](#)

toric* → [torique](#)

*toroid** → [tore](#)

*toroidal** → [toroïdal\(e\)](#)

torsion → [torsion](#)

torsion-free → [sans torsion](#)

torsion group → [groupe de torsion](#)

torsion ideal → [idéal de torsion](#) ⁸⁶⁶

torsion module → [module de torsion](#)

torsion point → [point de torsion](#)

torsion tensor → [tenseur de torsion](#)

torsion theory → [num-dam.org/item/PDML_1973__10_1_9_0](#)

*torsionless** → [sans torsion](#) ⁸⁶⁷

*torsor** → [torseur](#)

tortoise → [tortue](#)

Achilles and the tortoise → [Achille et la tortue](#)

torus* (*pl. tori*) → [tore](#) / [torique](#)

torus knot → [nœud torique](#)

total → [total\(e\)](#)

totally → [totalement](#)

totally bounded → [précompact\(e\)](#)

totive* → [entier naturel inférieur à un nombre donné](#)
et premier avec celui-ci

totient* → [indicatrice d'Euler](#)

toughness → [dureté](#) [graphe]

tour [circuit](#)*

tournament → [tournoi](#)

866. [numdam.org/item/?id=JMPA_1950_9_29__1_0](#)

867. [doi.org/10.24033/msmf.402](#)

tower → tour

trace → trace

trace-class → à trace

trace form → forme trace

trace formula → formule des traces

trace norm → norme trace

trace operator → opérateur trace

trace space → espace de trace

traceable path → chemin hamiltonien*

traceless* → de trace nulle

*tractrix** → tractrice

trail → chaîne simple* [graphe]

directed trail → chemin simple

training → entraînement, apprentissage*

training data → données d'entraînement, données d'apprentissage

trajectory → trajectoire

trammel of Archimedes → ellipsographe*

transcendence → transcendance

transcendence degree → degré de transcendance

transcendence theory → théorie de la transcendance

transcendental → transcendant(e)

transfer → transfert

transfer function → fonction de transfert

transfer matrix → matrice de transfert

transfer operator → opérateur de transfert

transference → transfert⁸⁶⁸

transfinite → transfini(e)

868. doi.org/10.5802/jtnb.1127

- transform* → transformer / transformée, transformation
- transformation* → transformée, transformation / application d'un ensemble dans lui-même*⁸⁶⁹
- linear transformation* → application linéaire
- transformation group* → groupe de transformations
- transgression* → transgression
- transience** → transience* [n.f.], caractère transitoire
- transient → transitoire
- transition → transition / passage
- transition map* → application de transition
- transition matrix* → matrice de passage / matrice de transition [probabilités]
- transition operator* → opérateur de transition
- transition system* → système de transition d'états
- transitive* → transitif (transitive)
- transitivity** → transitivité
- translate → traduit* [n.m.] / traduire*
- translation* → translation
- translation plane* → plan de translation
- translation surface* → surface de translation
- translational** → de translation
- transport* → transport
- transport equation* → équation de transport
- transport theory* → théorie du transport
- transportation* → transport
- transportation cost* → coût de transport
- transportation network* → réseau de transport
- transpose* → transposer / transposée [n.f.] / transposé(e)

869. numdam.org/item/SC_1970-1971__10_2_A9_0

- conjugate transpose* → matrice adjointe
- transposition* → transposition
- transshipment** *problem* → problème de transbordement
- transvection** → transvection
- transversal* → transversale [n.f.] / transversal(e)
- transversality** → transversalité
- transverse* → transverse
- transversely* → transversalement⁸⁷⁰
- trapezium* (pl. *trapezia*) → trapèze
- trapezoid* → trapèze
- trapezoidal** *rule* → méthode des trapèzes
- traveling salesman* *problem* → problème du voyageur de commerce*
- traveling wave* → onde progressive*
- traversable** *graph* → graphe semi-eulérien
- traversal** → parcours
- graph traversal* → parcours de graphe
- tree* → arbre / arborescent(e)
- tree search* → recherche arborescente
- tree walking automaton* → automate cheminant
- treewidth** → largeur arborescente
- trefoil knot* → nœud de trèfle
- trend* → tendance
- triad* → triade⁸⁷¹ [n.f.]
- triadic** → triadique

870. doi.org/10.5802/aif.3412

871. doi.org/10.5802/aif.1804

trial → [épreuve](#)

triality* → [trialité](#)

triangle → [triangle](#) / [triangulaire](#)* / [équerre](#) ([triangulaire](#))

triangle inequality → [inégalité triangulaire](#)

*triangulable** → [triangulable](#) / [trigonalisable](#)

triangulable matrix → [matrice trigonalisable](#)

triangulable space → [espace triangulable](#)

triangular → [triangulaire](#)

triangular operator algebra → [algèbre triangulaire](#) ⁸⁷²

*triangularizable** → [trigonalisable](#), [triangularisable](#)

*triangularization** → [trigonalisation](#), [triangularisation](#)

triangulated → [triangulé\(e\)](#)

triangulation → [triangulation](#)

*trichotomy** → [trichotomie](#)

trick → [astuce](#)

*tridegree** → [tridegré](#) ⁸⁷³

trident of Newton → [trident de Newton](#)

*tridiagonal** → [tridiagonal\(e\)](#)

*tridiagonalization** → [tridiagonalisation](#)

*trifolium** → [trifolium](#) [n.m.]

trigamma function* → [fonction trigamma](#)

*trigonal** → [trigonal\(e\)](#)

trigonometric → [trigonométrie](#)

trigonometry → [trigonométrie](#)

*trihedral** → [trièdre](#)

872. emis.icm.edu.pl/journals/SC/1998/3/pdf/smf_sem-cong_3_169-201.pdf

873. doi.org/10.1016/j.crma.2015.09.008

*trihedron** → trièdre

*trilinear** → trilinéaire

*trilinearity** → trilinearité

trillion → billion [10¹²] / trillion [10¹⁸]

*trimetric** → trimétrique⁸⁷⁴

trimmed mean → moyenne tronquée*

trinary → ternaire, trinaire*

trinomial → trinôme

triple → triplet [n.m.] / triple [adj.] / triple [n.m., théorie des catégories]

triple integral → intégrale triple

triple product → produit mixte

triply → triplement

*triectangular** *tetrahedron* → tétraèdre trirectangle

*trisecant** → trisécante

trisect → diviser en trois parties égales

*trisection** → trisection

*trisector** → trisecteur

*trisectrix** → trissectrice, trisectrice

trivalent → trivalent(e)

*trivector** → trivecteur

trivial → trivial(e)

trivial topology → topologie grossière, topologie triviale

triviality → trivialité

*trivialization** → trivialisation

trivializing → trivialisant(e)*

*trivially** → trivialement

874. numdam.org/item/BSMA_1872__3__367_1

*trochoid** → [trochoïde](#) [n.f.]

tropical → [tropical\(e\)](#)

tropicalization* → [tropicalisation](#)

true → [vrai\(e\)](#)

truncated → [tronqué\(e\)](#)

*truncation** → [troncature](#)

truncation error → [erreur de troncature](#)

trust → [confiance](#)

trust region → [région de confiance](#)

truth → [vérité](#)

truth table → [table de vérité](#)

truth value → [valeur de vérité](#)

*t-test** → [test de Student](#), [test *t*](#)

tube → [tube](#)

tube lemma → [lemme du tube](#)

tubular → [tubulaire](#)

*tuple** → [uplet](#)

turn → [tourner](#) / [tour](#) [n.m.] / [spire](#)* [n.f., spirale]

turning point → [point tournant](#) ⁸⁷⁵

turnpike *theorem* → [théorème de l'autoroute](#) ⁸⁷⁶

twelve → [douze](#)

twenty → [vingt](#)

twice → [deux fois](#)

twin → [jumeau](#)

twin circles → [cercles d'Archimède](#)

twin primes → [nombres premiers jumeaux](#)

875. doi.org/10.5802/afst.1167

876. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02613-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02613-4)

twist → **torsade*** [n.f.] / **twist*** [n.m.] / **tordue*** [n.f.]
/ **tordre**⁸⁷⁷

Dehn twist → **twist de Dehn**

quadratic twist → **tordue quadratique**⁸⁷⁸

twist of a ribbon → **torsade d'un ruban**

twisted → **tordu(e)**

twisting → **torsion**⁸⁷⁹ / **tordant(e)**

twisting sheaf → **faisceau tordant**

twistor* → **twisteur** [n.m.]

twistor theory → **théorie des twisteurs**

two → **deux**

two-dimensional → **bidimensionnel(le)**, **de dimension 2**, **en dimension 2**

two-sided estimate → **encadrement**

two-sided ideal → **idéal bilatère**

two-sided Laplace transform → **transformation bilatérale de Laplace**

two-sided test → **test bilatéral**

two-way analysis of variance → **analyse de variance à deux facteurs**⁸⁸⁰

two-way classification → **classification à double entrée**, **classification à deux facteurs**

two-way deterministic finite automaton → **automate fini déterministe bidirectionnel**

two-way table → **tableau à double entrée**

type → **type**

type preservation → **préservation des types**

type theory → **théorie des types**

877. doi.org/10.5802/jtnb.609

878. doi.org/10.1016/j.crma.2008.03.025

879. doi.org/10.5802/aif.2212

880. hal.science/hal-05215329

- ultimately* → **ultimement***
- ultra...* → **ultra...**⁸⁸¹
- ultrafilter** → **ultrafiltre**
- ultrafriable**** → **ultrafriable**
- ultrahomogeneous** → **ultrahomogène**
- ultrahyperbolic** → **ultrahyperbolique**
- ultrametric** → **ultramétrique**
- ultrametricity**** → **ultramétricité**
- ultraparallel** → **ultraparallèle**
- ultraparallel theorem* → **théorème des ultraparallèles**
- ultrapower** → **ultrapuissance**
- ultraproduct** → **ultraproduit**
- ultraweak** → **ultrafaible**
- umbilic** → **ombilic**
- umbilical point* → **ombilic***
- umbral** *calculus* → **calcul ombral**
- umbrella*** → **parapluie**
- Whitney umbrella* → **parapluie de Whitney**
- un...* → non / in...
- unary* → **unaire**
- unbalanced* → déséquilibré(e)⁸⁸²
- unbiased** → **sans biais**
- mutually unbiased bases* → **bases mutuellement impartiales**
- unbounded* → **non borné(e)***

881. Les mots composés avec le préfixe *ultra* ne prennent de trait d'union que lorsque le second élément commence par les voyelles *i* ou *u*.

882. doi.org/10.5802/aif.1792

unconditional → inconditionnel(le)

unconditional convergence → convergence commutative

unconditionally → inconditionnellement

*uncorrelated** → non corrélé(e)

uncountable → non dénombrable

*undecidability** → indécidabilité

*undecidable** → indécidable

under... → sous-⁸⁸³

underdamped* → sous-amorti(e)

*underdetermined** → sous-déterminé(e)⁸⁸⁴

underlying → sous-jacent(e)

undetermined → indéterminé(e)

undirected → non orienté(e)*

*unduloid** → onduloïde [n.m.]

unequal → différent(e)*, inégal(e)

unfolding* → déploiement⁸⁸⁵

*ungula** → onglet sphérique

*unicity** → unicité

*unicoherent** → unicohérent(e)

*unicursal** → unicursal(e)

uniform → uniforme [adj.]

uniformity → uniformité

*uniformization** → uniformisation

883. Dans les mots composés avec le préfixe *sous*, celui-ci est lié à l'élément qui le suit par un trait d'union, sauf dans *souscrire*, *soustraire* et *soussigné*.

884. hal.science/inria-00564755

885. [doi.org/10.1016/s1631-073x\(02\)02363-4](https://doi.org/10.1016/s1631-073x(02)02363-4)

- uniformizing** → [uniformisant\(e\)](#)
uniformizing parameter → [uniformisante](#) [n.f.]
uniformly → [uniformément](#)
*unimodal** → [unimodal\(e\)](#)
*unimodular** → [unimodulaire](#)
union → [union](#), [réunion](#)*
*union-closed** → [stable par unions](#)
*unipotent** → [unipotent\(e\)](#)
unique → [unique](#)
unique ergodicity → [unique ergodicité](#)
unique factorization domain → [anneau factoriel](#)
uniquely → [de manière unique](#)* / [uniquement](#)*
uniquely defined → [défini\(e\) de manière unique](#)
uniquely ergodic → [uniquement ergodique](#)⁸⁸⁶
uniqueness → [unicité](#)
*unirational** → [unirationnel\(le\)](#)
*unirationality** → [unirationalité](#)
*uniruled** → [uniréglé\(e\)](#)
*uniserial** → [unisériel\(le\)](#)⁸⁸⁷
unit → [unité](#) / [unitaire](#)*
Dirichlet's unit theorem → [théorème des unités de Dirichlet](#)
unit cube → [cube unité](#)
unit disk → [disque unité](#)
unit distance graph → [graphe distance-unité](#)
unit fraction → [fraction unitaire](#)
unit group → [groupe des unités](#)

886. numdam.org/article/SB_1987-1988__30__203_0.pdf

887. theses.hal.science/tel-00119635

- unit matrix* → matrice identité
unit quaternion → quaternion unitaire
unit segment → segment unité
unit sphere → sphère unité
unit vector → vecteur unitaire
- unital** → unifère, unitaire
*unitarily** → unitairement
unitary → unitaire
unity → unité
ring with unity → anneau unitaire
- univalence** → univalence
univalent → univalent(e)
*univariate** → à une variable
universal → universel(le)
universality → universalité
universally → universellement
universe → univers
- unknot** → nœud trivial
- unknotting** *number* → nombre gordien⁸⁸⁸
- unknown* → inconnu(e) / inconnue [n.f.]
- unlabeled** → non marqué(e)⁸⁸⁹
- unlikely* → improbable⁸⁹⁰
- unlink** → entrelacs trivial
- unordered** → non ordonné(e)
*unprovable** → indémontrable
*unramified** → non ramifié(e)

888. doi.org/10.60868/527b-1r72

889. numdam.org/item/RO_1990__24_1_15_0

890. theses.fr/2022BORD0455

-
- unsolvability* → insolubilité
unsolvable* → non résoluble
unstability* → instabilité
unstable → instable
untouchable number → nombre intouchable
up to → à ... près
up to isomorphism → à isomorphisme près
upper → supérieur(e) / supérieurement
upper bound → majorant
upper central series → suite centrale ascendante⁸⁹¹
upper density → densité supérieure
upper half-plane → demi-plan supérieur
upper limit → limite supérieure
upper semicontinuous → semi-continu(e) supérieurement
upper set → section commençante
upper solution → sursolution⁸⁹²
upper triangular matrix → matrice triangulaire supérieure
upwind* *scheme* → schéma décentré amont
urn → urne
urn problem → problème d'urne
utility function → fonction d'utilité

vacuum module → algèbre vertex affine*⁸⁹³
vague → vague
vaguely → vaguement
vagueness → vague [n.m.]
-

891. numdam.org/item/10.5802/aif.1878

892. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(98\)80117-1](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(98)80117-1)

893. doi.org/10.5802/jep.144

valency → degré*, valence

valid → valide

validate → valider

validation → validation

validity → validité

valuation → valuation

valuation ring → anneau de valuation

valuative* → valuatif (valuative)⁸⁹⁴

value → valeur

singular value decomposition → décomposition en
valeurs singulières

valued → valué(e)*

-valued (suff.) → à valeurs

vector-valued → à valeurs vectorielles

vanish → s'annuler*

vanishing → annulation* / évanescent(e)*

vanishing cycle → cycle évanescent

vanishing mean oscillation → oscillation moyenne éva-
nescente⁸⁹⁵

vanishing point → point de fuite

vanishing theorem → théorème d'annulation⁸⁹⁶

vanishing viscosity limit → limite de viscosité évan-
escente⁸⁹⁷

variability → variabilité

variable → variable [n.f.]

variance → variance

variance reduction → réduction de la variance

894. doi.org/10.1016/j.crma.2005.05.019

895. theses.fr/2016POIT2303

896. doi.org/10.24033/bsmf.2497

897. theses.hal.science/tel-00607240

*variate** → **variable**

variation → **variation**

function of bounded variation → **fonction à variation bornée**

*variational** → **variationnel(le)**

variety → **variété** [algèbre]

varifold* → ***varifold*** [n.m.]

vary → **varier**

vector → **vecteur** / **vectoriel(le)**

vector bundle → **fibré vectoriel**

vector calculus → **analyse vectorielle**

vector field → **champ de vecteurs**

vector product → **produit vectoriel**

vector space → **espace vectoriel**

vehicle routing problem → **problème de tournées de véhicules**

verbal → **verbal(e)** ⁸⁹⁸

verification → **vérification**

verify → **vérifier**

versal* → **versel(le)** ⁸⁹⁹

versed sine → **sinus verse***

*versine** → **sinus verse**

*versor** → **verseur**

vertex (*pl. vertices*) → **sommet**

vertex algebra → **algèbre vertex**

vertex figure → **figure de sommet**

vertex operator → **opérateur vertex**

vertex-transitive graph → **graphe sommet-transitif**

898. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(03\)00349-2](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(03)00349-2)

899. afst.centre-mersenne.org/item/10.5802/afst.728.pdf

vertical → vertical(e)

vertical angles → angles opposés par le sommet

vertically opposite angles → angles opposés par le sommet

very → très

*vicenary** → vicésimal(e)

vicious circle → cercle vicieux

virtual → virtuel(le)

virtually → virtuellement

viscosity → viscosité

viscosity solution → solution de viscosité

visibly pushdown automaton → automate à pile visible*

visual → visuel(le)⁹⁰⁰

void set → ensemble vide

volume → volume / volumique

volume form → forme volume

volume rigidity → rigidité volumique⁹⁰¹

vortex → tourbillon

*vorticity** → vorticité

waiting time → temps d'attente

walk → marche / chaîne* [graphes]

directed walk → chemin [digraphes]

random walk → marche aléatoire

wall → mur

space with walls → espace à murs⁹⁰²

900. hal.science/hal-00416542v1/file/Tits09.pdf

901. doi.org/10.5802/aif.3741

902. doi.org/10.1016/j.j.crma.2007.11.027

- wall-crossing* → traversée de mur⁹⁰³
- wallpaper group → groupe cristallographique du plan*
- wand → baguette
- magic wand theorem* → théorème de la baguette magique
- wandering → errant(e)
- no wandering domains theorem* → théorème de non errance⁹⁰⁴
- warped → tordu(e)⁹⁰⁵
- wave → onde
- wave equation* → équation des ondes
- wave front set* → front d'onde
- wave kinetic equation* → équation d'ondes cinétique⁹⁰⁶
- wave map* → application d'onde⁹⁰⁷
- wavefront* → front d'onde
- wavelet → ondelette* [n.f.]
- wavelet analysis* → analyse par ondelettes
- wavelet transform* → transformée en ondelettes
- weak → faible / étroit(e)*
- weak contraction* → application non expansive
- weak convergence of a sequence of measures* → convergence faible (ou étroite) d'une suite de mesures
- weak law of large numbers* → loi faible des grands nombres

903. numdam.org/item/10.24033/bsmf.2668

904. <https://doi.org/10.5802/afst.1575>

905. hal.science/hal-01338102v1

906. hal.science/tel-05583344

907. geodesic.mathdoc.fr/item/SB_2005-2006__48__365_0

- weak-star topology* → topologie faible-étoile, **topologie faible-***
- weak topology* → **topologie faible**
- weakly* → **faiblement** / **étroitement***
- web* → tissu
- web theory* → théorie des tissus⁹⁰⁸
- wedge* → « extérieur* » $[\wedge]$ / **onglet***
- spherical wedge* → **onglet sphérique**
- wedge product* → **produit extérieur**
- wedge sum* → **bouquet**
- weight* → **poids**
- Alperin's weight conjecture* → conjecture des poids d'Alperin
- weight function* → **poids**
- weight space* → **espace de poids**
- weighted* → **pondéré(e)** / à poids*
- weighted arithmetic mean* → **moyenne pondérée**
- weighted graph* → **graphe pondéré**
- weighted integral* → intégrale à poids⁹⁰⁹
- weighted manifold* → variété à poids⁹¹⁰
- weighted Sobolev space* → espace de Sobolev à poids⁹¹¹
- weighting* → **pondération**
- inverse distance weighting* → **pondération inverse à la distance**
- weird number* → **nombre étrange**
- welding* → soudure⁹¹²

908. theses.hal.science/tel-00335195

909. doi.org/10.24033/bsmf.2223

910. doi.org/10.5802/aif.3746

911. theses.hal.science/tel-00007378

912. doi.org/10.1016/j.crma.2009.12.014

-
- well- → bien / bon(ne) / beau (bel, belle)
well-conditioned → bien conditionné
well-distributed → bien distribué(e), bien réparti(e)
well-founded → bien fondé(e)
well-order → bon ordre
well-ordered → bien ordonné
well-ordering → bon ordre
well-ordering theorem → théorème de Zermelo, théorème du bon ordre
well-posed → bien posé(e)
well-posedness → caractère bien posé ⁹¹³
well-quasi-ordering → bel ordre
wheel graph → graphe roue
whisker → moustache
box-and-whisker plot → boîte à moustaches
white noise → bruit blanc
whole number → nombre entier
width → largeur / épaisseur*
curve of constant width → courbe de largeur constante
surface of constant width → surface d'épaisseur constante
wild → sauvage ⁹¹⁴
winding number → indice*
*winsorization** → winsorisation
witch of Agnesi → sorcière d'Agnesi ⁹¹⁵
without loss of generality → sans perte de généralité
wonderful compactification → compactification magnifique ⁹¹⁶
-

913. [doi.org/10.1016/S0764-4442\(99\)80284-5](https://doi.org/10.1016/S0764-4442(99)80284-5)

914. doi.org/10.5802/aif.1746

915. Rappelons que cette expression est due à une erreur de traduction de l'italien !

916. [doi.org/10.1016/S1631-073X\(02\)02288-4](https://doi.org/10.1016/S1631-073X(02)02288-4)

word → mot, chaîne de caractères*

word equation → équation entre mots

word-hyperbolic group → groupe hyperbolique

word metric → métrique des mots

word problem → problème de mots / problème du mot

worst-case → dans le pire des cas

woven → tissé(e)⁹¹⁷

wrapped → enroulé(e)⁹¹⁸

wrapping → enroulement⁹¹⁹

wreath product → produit en couronne

writhe → entortillement*

*Wronskian** → wronskien [n.m.]

x-axis → axe des x

*Yangian** → yangien [n.m.]

y-axis → axe des y

z-axis → axe des z

*z-distribution** → loi z

*Zeno** of Elea → Zénon d'Élée

zero → zéro / nul(le)

height zero conjecture → conjecture de hauteur zéro⁹²⁰

zero-cycle → zéro-cycle⁹²¹

917. arxiv.org/pdf/math/0512028

918. doi.org/10.5802/crmath.717

919. *ibid.*

920. www.bourbaki.ens.fr/TEXTES/1137.pdf

921. doi.org/10.24033/bsmf.2590

- zero divisor* → [diviseur de zéro](#)
zero-divisor graph → graphe des diviseurs de zéro ⁹²²
zero function → [fonction nulle](#)
zero-knowledge proof → [preuve à divulgation nulle de connaissance](#)
zero matrix → [matrice nulle](#)
zero Neumann boundary conditions → conditions aux limites de Neumann homogènes ⁹²³
zero-one law → [loi du zéro-un](#)
zero section → section zéro ⁹²⁴
zero set → [ensemble des zéros](#)
zero-sum game → [jeu à somme nulle](#)
zero-symmetric graph → [graphe zéro-symétrique](#)
zig-zag product → [produit zigzag](#)
zonal → [zonal\(e\)](#)
zonohedron^{*} → [zonoèdre](#) [n.m.]
z-score^{*} → [cote Z](#)
Z-test^{*} → [test Z](#)
Z-transform^{*} → [transformation \(ou transformée\) en Z](#)

922. doi.org/10.83129/toubkal-14320

923. theses.fr/1997AIX11089

924. numdam.org/item?id=SB_1962-1964__8__285_0

Remarques grammaticales

Nom + nom

Pour déterminer la bonne traduction de deux noms apposés, connaître la traduction de chaque nom séparé n'est pas suffisant. On peut avoir un pluriel avec « des » :

- *bifurcation theory* → théorie des bifurcations,
- *category theory* → théorie des catégories,
- *game theory* → théorie des jeux,
- *graph theory* → théorie des graphes,
- *group theory* → théorie des groupes,
- *invariant theory* → théorie des invariants,
- *knot theory* → théorie des nœuds,
- *loop space* → espace des lacets,
- *model theory* → théorie des modèles,
- *moment problem* → problème des moments,
- *number theory* → théorie des nombres,
- *orbit method* → méthode des orbites,
- *predicate calculus* → calcul des prédicats,
- *probability theory* → théorie des probabilités,
- *representation theory* → théorie des représentations,
- *sieve theory* → théorie des cribles,
- *string theory* → théorie des cordes,
- *trace formula* → formule des traces.

Un pluriel avec « de » :

- *class field* → corps de classes,
- *class formation* → formation de classes,
- *flag variety* → variété de drapeaux,
- *function field* → corps de fonctions,
- *jump process* → process de sauts,

- *knot invariant* → invariant de nœuds,
- *number field* → corps de nombres,
- *vector field* → champ de vecteurs.

Un pluriel avec « en », « par » ou « aux » :

- *block matrix* → matrice par blocs,
- *boundary condition* → condition aux limites,
- *difference equation* → équation aux différences,
- *lace expansion* → développement en lacets,
- *line bundle* → fibré en droites.

Un singulier avec « du », « de la » ou « de l' » :

- *approximation theory* → théorie de l'approximation,
- *chaos theory* → théorie du chaos,
- *computability theory* → théorie de la calculabilité,
- *control theory* → théorie du contrôle,
- *dragon curve* → courbe du dragon,
- *estimation theory* → théorie de l'estimation,
- *halting problem* → problème de l'arrêt,
- *information theory* → théorie de l'information,
- *intersection theory* → théorie de l'intersection,
- *measure theory* → théorie de la mesure,
- *obstacle problem* → problème de l'obstacle,
- *percolation theory* → théorie de la percolation,
- *signal processing* → traitement du signal,
- *simplex algorithm* → algorithme du simplexe.

Un singulier avec « de » ou « d' » :

- *branch point* → point de branchement,
- *connection form* → forme de connexion,
- *contact geometry* → géométrie de contact,
- *counting measure* → mesure de comptage,
- *domain decomposition* → décomposition de domaine,
- *edge contraction* → contraction d'arête,
- *flow network* → réseau de flot,

- *graph coloring* → coloration de graphe,
- *operator norm* → norme d'opérateur,
- *path integral* → intégrale de chemin,
- *primality test* → test de primalité,
- *probability measure* → mesure de probabilité,
- *scale invariance* → invariance d'échelle,
- *search problem* → problème de recherche,
- *translation surface* → surface de translation.

Un singulier avec « en », « par », « sur » ou « à » :

- *duality group* → groupe à dualité,
- *lattice model* → modèle sur réseau,
- *pinwheel tiling* → pavage en moulin à vent,
- *reinforcement learning* → apprentissage par renforcement.

Un singulier sans liaison :

- *mirror symmetry* → symétrie miroir,
- *monster group* → groupe monstre,
- *product topology* → topologie produit,
- *quotient space* → espace quotient,
- *test function* → fonction test,
- *trace operator* → opérateur trace,
- *value function* → fonction valeur.

Le premier nom peut se transformer en adjectif :

- *adele ring* → anneau adélique,
- *cluster algebra* → algèbre amassée,
- *contraction mapping* → application contractante,
- *crystal base* → base cristalline,
- *measure space* → espace mesuré,
- *point process* → processus ponctuel,
- *point reflection* → symétrie centrale,
- *probability space* → espace probabilisé,
- *summation formula* → formule sommatoire,
- *tensor product* → produit tensoriel,
- *tree search* → recherche arborescente,

- *vector space* → espace vectoriel.

Dans certains cas, il faut faire attention à l'ordre des termes qui est le même dans les deux langues :

- *maximum likelihood* → maximum de vraisemblance,
- *radius vector* → rayon vecteur,
- *sine integral* → sinus intégral,
- *space form* → espace forme.

Adjectif + nom

En règle général, l'anglais

adjectif + nom

se traduit en français par

nom + adjectif.

Exemples :

- *algebraic closure* → clôture algébrique,
- *double integral* → intégrale double,
- *finite group* → groupe fini.

Exceptions :

- *divine proportion* → divine proportion,
- *double factorial* → double factorielle,
- *double negation* → double négation,
- *Fermat's last theorem* → dernier théorème de Fermat,
- *unique ergodicity* → unique ergodicité.

Adjectif + adjectif + nom

En règle général, l'anglais

adjectif₁ + adjectif₂ + nom

se traduit par

nom + adjectif₂ + adjectif₁.

Exemples :

- *Archimedean local field* → corps local archimédien,
- *Gaussian free field* → champ libre gaussien,
- *maximal unipotent subgroup* → sous-groupe unipotent maximal.

Contre-exemples :

- *differential graded algebra* → algèbre différentielle graduée,
- *maximal monotone operator* → opérateur maximal monotone,
- *projective linear group* → groupe projectif linéaire,
- *special linear group* → groupe spécial linéaire,
- *special unitary group* → groupe spécial unitaire,
- *symmetric decreasing rearrangement* → réarrangement symétrique décroissant.

Il faut aussi remarquer des cas sans inversion de la place du nom :

- *greatest common divisor* → plus grand commun diviseur,
- *least common multiple* → plus petit commun multiple.

Signalons aussi un cas où le nom se retrouve au milieu :

- *quantum unique ergodicity* → unique ergodicité quantique.

Adjectif + *and* + adjectif + nom

En général, les adjectifs sont inversés :

- *industrial and applied mathematics* → mathématiques appliquées et industrielles

Adjectif + nom + nom

L'adjectif peut se rapporter au premier nom ou au deuxième nom. Exemples du premier cas :

- *four color theorem* → théorème des quatre couleurs,
- *minimal model program* → programme du modèle minimal,
- *semi-infinite flag variety* → variété de drapeaux semi-infinis,
- *stable homotopy theory* → théorie de l'homotopie stable,
- *universal coefficient theorem* → théorème des coefficients universels.

Exemples du deuxième cas :

- *additive number theory* → théorie additive des nombres,
- *analytic number theory* → théorie analytique des nombres,
- *conformal field theory* → théorie conforme des champs,
- *descriptive set theory* → théorie descriptive des ensembles,
- *exploratory data analysis* → analyse exploratoire des données,
- *geometric measure theory* → théorie géométrique de la mesure,
- *integrable highest weight representation* → représentation intégrable de plus haut poids,
- *local deformation ring* → anneau local de déformations,
- *microlocal sheaf theory* → théorie microlocale des faisceaux.

Cas particuliers :

- *central limit theorem* → théorème central limite.

Remarques typographiques

Comme livre de référence, on peut consulter :

Lexique des règles typographiques en usage à l’Imprimerie nationale, 5^e éd., Paris, Imprimerie nationale, 2002.

Une autre source intéressante est disponible en ligne :

ANDRÉ (Alexandre), *Règles françaises de typographie mathématique*, 2015.

Quelques notations

Certaines notations mathématiques diffèrent entre le français et l’anglais :

- $(a, b) \rightarrow]a, b[$ (intervalle),
- $\cosh \rightarrow \text{ch}$,
- $\sinh \rightarrow \text{sh}$,
- $\tanh \rightarrow \text{th}$.

Noter que $x \in]a, b[$ s’écrit

`x \in \mathopen{]}a,b[`,

alors que

`x \in ]a,b[`

donnerait l’inesthétique $x \in]a, b[$.

Les inégalités

Dans les textes en anglais, on rencontre en général les symboles $\leq$ (`\leq`) et $\geq$ (`\geq`). En français, l’usage

actuel (*Lexique*, p. 114) est d'utiliser $\leq$ et $\geq$. Pour simplifier, on pourra conserver `\leq` et `\geq` dans le texte et mettre dans le préambule :

```
\usepackage{amssymb}
\let\leq\leqslant
\let\geq\geqslant
```

Les nombres avec au moins quatre chiffres et les nombres décimaux

Mettre dans le préambule :

```
\usepackage[french]{babel}
\usepackage[autolanguage]{numprint}
```

puis écrire par exemple dans le corps du texte `\nombre{1234567,89}`, ce qui donnera « 1 234 567,89 » avec le bon espacement après la virgule, entre les centaines et les milliers, etc.

La coupure des mots

Mettre dans le préambule

```
\usepackage[french]{babel}
\renewcommand\frenchhyphenmins{33}
```

pour fixer à 3 la longueur minimale des fragments à gauche et à droite. Ajouter `\sloppy` après l'instruction `\begin{document}` pour faciliter la gestion des coupures.

Les noms transcrits du cyrillique

Lorsqu'on traduit un texte mathématique d'anglais en français, il faut adapter la transcription des noms qui proviennent de langues qui utilisent le cyrillique. Voici quelques exemples :

- Anosov → Anossov ;
- Chebyshev → Tchebychev ¹ ;
- Faddeev → Faddeïev ;
- Godunov → Godounov ;
- Ladyzhenskaya → Ladyjenskaïa ;
- Lyusternik → Liousternik ;
- Petrovsky → Petrovski ;
- Rokhlin → Rokhline ;
- Shafarevich → Chafarevitch ;
- Sinai → Sinaï ;
- Voevodsky → Voïevodski.

La même remarque vaut pour les prénoms :

- Andrei → Andreï ;
- Pafnuty → Pafnouti ;
- Sergei → Sergueï.

En cas de doute pour un nom ou un prénom, on peut consulter l'article « [Transcription du russe en français](#) » de Wikipédia.

Les noms chinois

Une possibilité est d'écrire tous les noms en pinyin (sans les tons), en gardant le nom de famille avant le prénom comme c'est la règle en chinois (penser à Mao Zedong et à Xi Jinping). Néanmoins, il peut être utile de préciser en note de bas de page que le nom est placé

1. La prononciation de la dernière voyelle présente la même difficulté que pour Gorbatchev.

avant le prénom. De plus, comme la prononciation des lettres en pinyin est loin d'être évidente pour un francophone, la note peut préciser la transcription du nom selon le vieux système de romanisation de l'École française d'Extrême-Orient (EFEO). Un tableau de correspondance entre le pinyin et ce système est disponible [en ligne](#). Exemples :

- Wu Wenjin (colauréat du prix Shaw en 2006) s'écrit Wou Wen-tsin ;
- Su Buqing (nom d'un prix) s'écrit Sou Pou-ts'ing ;
- Li Daqian (lauréat du prix Su Buqing en 2015) s'écrit Li Ta-ts'ien.

Certains mathématiciens chinois célèbres ont émigré à une époque où le pinyin n'était pas encore répandu. Dans ce cas, il est préférable de garder dans le texte la forme de leur nom la plus connue (avec éventuellement le prénom avant le nom), avec en note quelques précisions sur la prononciation et sur l'ordre adopté. Exemples :

- Shiing-Shen Chern s'écrit Chen Xingshen en pinyin et Tch'en Sing-chen selon le système de l'EFEO ;
- Shing-Tung Yau (nom de famille sous la forme cantonnaise) s'écrit Qiu Chengtong en pinyin et Ts'ieou Tch'eng-t'ong selon le système de l'EFEO.

Les accents spéciaux

Dans le préambule du fichier LaTeX, mettre par exemple

```
\usepackage[T1]{fontenc}
\usepackage[utf8]{inputenc}
```

```
\usepackage[vietnamese,french]{babel}
```

puis écrire dans le corps du texte

```
Ngô \foreignlanguage{vietnamese}{Bảo} Châu
```

pour obtenir « Ngô Bảo Châu ». On peut recopier le premier « a » accentué à partir de la page Wikipédia qui lui est consacrée.

Les accents dans un index

Les accents posent des problèmes pour le classement alphabétique des entrées dans un index. Au lieu d'écrire par exemple `\index{Médaille Fields}`, il faut écrire `\index{Medaille Fields@Médaille Fields}`.

Les accents dans les hyperliens

Lorsqu'on emploie `\href` pour des hyperliens, les éventuels accents dans les URL doivent être remplacés par les codes suivants :

```
%C3%A9 ↔ é, %C3%A8 ↔ è, %C3%AA ↔ ê,  
%C3%A2 ↔ â, %C3%A0 ↔ à, %C3%AE ↔ î,  
%C3%AF ↔ ï, %C3%B4 ↔ ô, %C3%B6 ↔ ö,  
%C3%89 ↔ É.
```

Le signe % pose par ailleurs problème si l'hyperlien se trouve dans un titre de section ou dans une note de bas de page. Il faut alors ajouter des barres obliques avant les % :

```
\section*{Le \href{https://fr.wikipedia.org/  
wiki/Scuto\C3\%AFde}{scutoïde}}.
```

Sommaire ou table des matières

On parle de « sommaire » au début d'un livre et de « table des matières » à la fin d'un livre. Par défaut, l'instruction `\tableofcontents` dans un environnement `\usepackage[french]{babel}` produit dans tous les cas « Table des matières ». Pour modifier cela au début d'un livre, ajouter `\renewcommand{\contentsname}{Sommaire}` après `\begin{document}`.

Les guillemets

Avec `\usepackage[french]{babel}`, il suffit d'écrire par exemple `\og canonique \fg{}` pour obtenir « canonique ».

Les ligatures

`\OE{}`, `\oe{}`, etc.

Les théorèmes avec plusieurs noms

En typographie française, on écrit « théorème de Cayley-Hamilton » avec un tiret court (-). Autre exemple tiré du *Lexique* (p. 108), on écrit « constante de Stefan-Boltzmann ». En anglais, on écrirait dans le premier cas « Cayley–Hamilton theorem » avec un tiret moyen, c'est-à-dire deux tirets courts (--) en L^AT_EX. Ces règles sont d'ailleurs respectées en général dans les versions française et anglaise de Wikipédia.

Les majuscules en romain

D'après l'article intitulé « Mathématiques et de la physique (composition des) » du *Lexique* (p. 107), « les lettres majuscules sont toujours composées en romain »². Au sein d'un environnement mathématique, L^AT_EX met par défaut les majuscules en italique, car c'est la norme en anglais. On conseille de mettre dans le préambule du fichier L^AT_EX :

```
\DeclareMathSymbol{A}{\mathalpha}{operators}{'A}  
\DeclareMathSymbol{B}{\mathalpha}{operators}{'B}  
\DeclareMathSymbol{C}{\mathalpha}{operators}{'C}  
\DeclareMathSymbol{D}{\mathalpha}{operators}{'D}  
\DeclareMathSymbol{E}{\mathalpha}{operators}{'E}  
\DeclareMathSymbol{F}{\mathalpha}{operators}{'F}  
\DeclareMathSymbol{G}{\mathalpha}{operators}{'G}  
\DeclareMathSymbol{H}{\mathalpha}{operators}{'H}  
\DeclareMathSymbol{I}{\mathalpha}{operators}{'I}  
\DeclareMathSymbol{J}{\mathalpha}{operators}{'J}  
\DeclareMathSymbol{K}{\mathalpha}{operators}{'K}  
\DeclareMathSymbol{L}{\mathalpha}{operators}{'L}  
\DeclareMathSymbol{M}{\mathalpha}{operators}{'M}  
\DeclareMathSymbol{N}{\mathalpha}{operators}{'N}  
\DeclareMathSymbol{O}{\mathalpha}{operators}{'O}  
\DeclareMathSymbol{P}{\mathalpha}{operators}{'P}  
\DeclareMathSymbol{Q}{\mathalpha}{operators}{'Q}  
\DeclareMathSymbol{R}{\mathalpha}{operators}{'R}  
\DeclareMathSymbol{S}{\mathalpha}{operators}{'S}  
\DeclareMathSymbol{T}{\mathalpha}{operators}{'T}  
\DeclareMathSymbol{U}{\mathalpha}{operators}{'U}  
\DeclareMathSymbol{V}{\mathalpha}{operators}{'V}  
\DeclareMathSymbol{W}{\mathalpha}{operators}{'W}
```

2. Les *Éléments de mathématique* de Nicolas Bourbaki suivent cette règle.

```
\DeclareMathSymbol{X}{\mathalpha}{operators}{‘X}  
\DeclareMathSymbol{Y}{\mathalpha}{operators}{‘Y}  
\DeclareMathSymbol{Z}{\mathalpha}{operators}{‘Z}
```

Ainsi, $\$A=B\$$ donnera « $A = B$ » et non « $A = B$ ».

Les journaux mathématiques

Voici une liste de journaux mathématiques¹ encore actifs en 2026 qui ont publié au moins un article en français depuis 2020. Commençons par ceux qui ont un titre en français² :

1. *Annales de la faculté des sciences de Toulouse*^{*},
2. *Annales de l'institut Fourier*^{*},
3. *Annales de l'institut Henri Poincaré, Analyse non linéaire*,
4. *Annales Henri Lebesgue*,
5. *Annales mathématiques Blaise Pascal*^{*},
6. *Annales mathématiques africaines*,
7. *Annales mathématiques du Québec*^{*},
8. *Annales scientifiques de l'École normale supérieure*^{*},
9. *Bulletin canadien de mathématiques*,
10. *Bulletin de la Société mathématique de France*^{*},
11. *Bulletin des sciences mathématiques*,
12. *Cahiers de topologie et géométrie différentielle catégoriques*^{*},

1. Figurent également quelques journaux d'histoire des sciences qui ont publié des articles sur les mathématiques.

2. Les astérisques distinguent les journaux qui traduisent en français certains résumés, voire tous. Signalons que les *Annales de l'institut Henri-Poincaré : probabilités et statistiques*, *La revue canadienne de statistique* et les *Comptes rendus mathématiques de l'Académie des sciences (Société royale du Canada)* traduisent tous les résumés en français, bien que n'ayant pas publié d'article en français depuis 2020.

13. *Cahiers François Viète**,
14. *Comptes rendus : mathématique**,
15. *Épjournal de didactique et épistémologie des mathématiques pour l'enseignement supérieur**,
16. *Épjournal de géométrie algébrique*,
17. *Journal canadien de mathématiques*,
18. *Journal d'analyse mathématique*,
19. *Journal de l'École polytechnique**,
20. *Journal de l'institut mathématique de Jussieu*,
21. *Journal de théorie des nombres de Bordeaux**,
22. *L'Enseignement mathématique*,
23. *Mémoires de la Société mathématique de France**,
24. *Publications mathématiques de Besançon**,
25. *Publications mathématiques de l'IHÉS*,
26. *Recherches en didactique des mathématiques*,
27. *Quadrature*,
28. *Revue africaine de la recherche en informatique et mathématiques appliquées*,
29. *Revue d'histoire des mathématiques**,
30. *Revue d'histoire des sciences**,
31. *Revue roumaine de mathématiques pures et appliquées*,
32. *Statistique et société*.

Ceux-là ont un titre dans une autre langue :

1. *Acta Arithmetica*,
2. *Advances in Mathematics*,
3. *Afrika Matematika*,

4. *Algebra & Number Theory*,
5. *Algebraic & Geometric Topology*,
6. *Algebraic Geometry*,
7. *Annales Universitatis Scientiarum Budapestinensis de Rolando Eötvös Nominatae, Sectio Computatorica*,
8. *Annali della Scuola Normale Superiore di Pisa, Classe di Scienze*,
9. *Archive for Mathematical Logic*,
10. *Bollettino di Storia delle Scienze Matematiche*,
11. *Bulletin of the Belgian Mathematical Society Simon Stevin*,
12. *Bulletin of the London Mathematical Society*,
13. *Communications in Mathematics*,
14. *Compositio Mathematica*,
15. *Confluentes Mathematici*,
16. *Duke Mathematics Journal*,
17. *Elemente der Mathematik*,
18. *Ergodic Theory and Dynamical Systems*,
19. *Expositiones Mathematicae*,
20. *Forum of Mathematics Pi*,
21. *Forum of Mathematics Sigma*,
22. *Functiones et Approximatio. Commentarii Mathematici*,
23. *Graduate Journal of Mathematics*,
24. *International Journal of Number Theory*,
25. *Israel Journal of Mathematics*,
26. *Journal für die reine und angewandte Mathematik*,

-
27. *Journal of Algebra*,
 28. *Journal of Algebraic Combinatorics*,
 29. *Journal of Geometric Analysis*,
 30. *Journal of Lie Theory*,
 31. *Journal of Mathematical Biology*,
 32. *Journal of Number Theory*,
 33. *Journal of Pure and Applied Algebra*,
 34. *Journal of Symbolic Logic*,
 35. *Journal of the American Mathematical Society*,
 36. *Journal of the European Mathematical Society*,
 37. *Kyoto Journal of Mathematics*,
 38. *Manuscripta Mathematica*,
 39. *Mathematica Scandinavica*,
 40. *Mathematical Modelling of Natural Phenomena*,
 41. *Mathematical Proceedings of the Cambridge Philosophical Society*,
 42. *Mathematika*,
 43. *Mathematische Annalen*,
 44. *Mathematische Zeitschrift*,
 45. *Model Theory*,
 46. *Nagoya Mathematical Journal*,
 47. *North-Western European Journal of Mathematics*,
 48. *Proceedings of the American Mathematical Society*,
 49. *Quarterly Journal of Mathematics*,
 50. *Rad Hrvatske akademije znanosti i umjetnosti. Matematičke znanosti*,

- 51. *Rendiconti del Circolo Matematico di Palermo*,
- 52. *Rendiconti del Seminario Matematico della Università di Padova*,
- 53. *Research in Number Theory*,
- 54. *Transactions of the American Mathematical Society*,
- 55. *Tunisian Journal of Mathematics*.

Ce lexique a pour objectif d'aider à la traduction semi-automatique d'anglais en français de textes mathématiques. On a porté une attention particulière au vocabulaire mathématique contemporain.

ISBN : 979-10-435-1940-6



10 €